

*Paul
Can*

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 37

Fascicule n° 37

Monday, April 29, 1985
Tuesday, April 30, 1985

Le lundi 29 avril 1985
Le mardi 30 avril 1985

Chairman: Stan Schellenberger

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

Y COMPRIS:

Le Premier Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
John McDermid
John Parry
Keith Penner
Jack Shields
Thomas Suluk
Barry Turner
Brian White

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
Dave Nickerson
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Jack Scowen
Barbara Sparrow
Norm Warner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, April 29, 1985:

John McDermid replaced Dave Nickerson;
Dave Nickerson replaced John McDermid;
Brian White replaced Jack Scowen;
Jack Scowen replaced Brian White.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 29 avril 1985:

John McDermid remplace Dave Nickerson;
Dave Nickerson remplace John McDermid;
Brian White remplace Jack Scowen;
Jack Scowen remplace Brian White.

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 1, 1985, your Committee has considered Bill C-31, An Act to amend the Indian Act and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 4 on page 1 and substitute the following:

“1. (1) The definitions “child”, “elector” and “Regis-”

Strike out line 10 on page 1 and substitute the following:

“wedlock, a legally adopted child and a child adopted in accordance with Indian custom;”

Add immediately after line 10 on page 1, the following:

“elector” means a person who

(a) is registred on a Band List,

(b) is of the full age of eighteen years, and

(c) is not disqualified from voting at band elections,”

Clause 4

Strike out lines 11 to 13 on page 3 and substitute the following:

“(a) that person was registered or entitled to be registered immediately prior to April 17, 1985,”

Strike out lines 23 and 24 on page 3 and substitute the following:

“paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision”

Strike out line 33 on page 3 and substitute the following:

“(i) under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision”

Strike out line 37 on page 3 and substitute the following:

“subject-matter as any of those provisions”

Strike out line 33 on page 4 and substitute the following:

“7. (1) The following persons are not en-”

Strike out line 42 on page 4 and substitute the following:

“Register under this Act; or”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 1 mars 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. (1) Les définitions de «électeur», «enfant» et «regis-»

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 1, ce qui suit:

«électeur» signifie une personne qui

a) est inscrite sur une liste de bande,

b) a dix-huit ans révolus, et

c) n'a pas perdu son droit de vote aux élections de la bande;»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«mariage ou hors mariage, un enfant légalement adopté, ainsi qu'un enfant adopté selon la coutume indienne;»

Article 4

Retrancher la ligne 12 à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(a) elle était inscrite ou avait droit de l'être immédiatement»

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«l'alinéa 12(1)(b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)(a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur ver-»

Retrancher la ligne 33, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(i) soit en vertu du sous-alinéa 12(1)(a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe»

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«même sujet que celui d'une de ces dispositions»

Retrancher la ligne 33, à la page 4 et la remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Les personnes suivantes n'ont pas»

Strike out lines 5 to 8 on page 5 and substitute the following:

“be registered.”

Add immediately after line 8 on page 5, the following:

“(2) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of a female person who was, at any time prior to being registered under paragraph 11(1)(f), entitled to be registered under any other provision of this Act.

(3) Paragraph (1)(b) does not apply in respect of the child of a female person who was, at any time prior to being registered under paragraph 11(1)(f), entitled to be registered under any other provision of this Act.”

Strike out line 41 on page 5 and substitute the following:

“ance with this section and if, after the band has given appropriate notice of its intention to assume control of its own membership, a majority of”

Strike out line 4 on page 6 and substitute the following:

“(a) after it has given appropriate notice of its intention to do so, establish membership rules for”

Strike out lines 10 and 11 on page 6 and substitute the following:

“any person who had the right to have his name entered in the Band List for that band, immediately prior to the time the rules were established, of the right to have his name so entered by”

Strike out lines 31 to 39 on page 6 and substitute the following:

“(6) On receipt of a notice from the council of a band under subsection (5), the Minister shall, if the conditions set out in subsection (1) have been complied with, forthwith

(a) give notice to the band that it has control of its own membership; and

(b) direct the Registrar to provide the band with a copy of the Band List maintained in the Department.

(7) Where a band assumes control of its membership under this section, the membership rules established by the band shall have effect from the day on which notice is given to the Minister under subsection (5), and any additions to or deletions from the Band List of the band by the Registrar on or after that day are of no effect unless they are in accordance with the membership rules established by the band.

(8) A band shall maintain its own Band”

Strike out line 42 on page 6 and substitute the following:

“paragraph (6)(b), and, subject to section”

Strike out line 8 on page 7 and substitute the following:

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«d'être inscrite.»

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 5, ce qui suit:

«(2) L'alinéa (1)a ne s'applique pas à une personne de sexe féminin qui, avant qu'elle ne soit inscrite en vertu de l'alinéa 11(1)f, avait droit d'être inscrite en vertu de toute autre disposition de la présente loi.

(3) L'alinéa (1)b ne s'applique pas à l'enfant d'une personne de sexe féminin qui, avant qu'elle ne soit inscrite en vertu de l'alinéa 11(1)f, avait droit d'être inscrite en vertu de toute autre disposition de la présente loi.»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«partenance à ses effectifs si elle en fixe les règles par écrit conformément au présent article et si, après qu'elle ait donné un avis convenable de son intention de décider de cette appartenance, elle y est autorisée par la»

Retrancher la ligne 3, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«a) après avoir donné un avis convenable de son intention de ce faire, fixer les règles d'appartenance à ses»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit:

«peuvent priver quiconque avait droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande immédiatement avant la fixation des règles du droit à ce que son nom y soit consigné»

Retrancher les lignes 29 à 37, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Sur réception de l'avis du conseil de bande prévu au paragraphe (5), le ministre, sans délai, s'il constate que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies:

a) avise la bande qu'elle décide désormais de l'appartenance à ses effectifs;

b) ordonne au registraire de transmettre à la bande une copie de la liste de bande tenue au ministère.

(7) Lorsque la bande décide de l'appartenance à ses effectifs en vertu du présent article, les règles d'appartenance fixées par celle-ci entrent en vigueur à compter de la date où l'avis au ministre a été donné en vertu du paragraphe (5); les additions ou retranchements de la liste de la bande effectués par le registraire après cette date ne sont valides que s'ils ont été effectués conformément aux règles d'appartenance fixée par la bande.

(8) À compter de la réception de l'avis»

Retrancher la ligne 38, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«prévu à l'alinéa (6)b, la bande est»

Retrancher les lignes 8 et 9 à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

“a person is en-”

Strike out line 12 on page 7 and substitute the following:

“(a) the name of that person was entered in the Band List for that band, or that person was entitled to have his”

Strike out lines 32 and 33 on page 7 and substitute the following:

“(2) Commencing on the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, or on such earlier day as may be agreed to”

Strike out line 36 on page 7 and substitute the following:

“Act, a person is”

Strike out line 7 on page 8 and substitute the following:

“(4) Where a band amalgamates with another band or is divided so as to constitute new bands, any person who would otherwise have been entitled to have his name entered in the Band List of that band under this section is entitled to have his name entered in the Band List of the amalgamated band or the new band to which he has the closest family ties, as the case may be.

(5) subject to section 12, a person is not”

Strike out lines 7 to 11 on page 8.

Strike out lines 12 and 13 on page 8 and substitute the following:

“12. Commencing on the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, or on such earlier day as may be agreed to.”

Strike out line 16 on page 8 and substitute the following:

“section 6, but who is not entitled to have his name entered in the Band List maintained in the Department under section 11, or”

Strike out line 27 on page 8 and substitute the following:

“to the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, decide to leave the”

Strike out lines 26 and 27 on page 9 and substitute the following:

“14. (1) Within one month after the day an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, the Registrar shall provide the”

«personne a droit à ce que son nom soit consigné»

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(a) son nom a été consigné dans cette liste, ou elle avait droit à ce qu'il le soit immédiatement»

Retrancher la ligne 30, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

(2) À compter du jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale ou de la»

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«présente loi, une personne a droit à ce que son»

Retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Lorsqu'une bande fusionne avec une autre ou qu'elle est divisée pour former de nouvelles bandes, toute personne qui aurait par ailleurs eu droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande en vertu du présent article a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande issue de la fusion ou de celle de la nouvelle bande à l'égard de laquelle ses liens familiaux sont les plus étroits.

(5) Sous réserve de l'article 12, une»

Retrancher les lignes 6 à 10, à la page 8.

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«12. À compter du jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale ou de la»

Retrancher la ligne 15, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«l'article 6 sans avoir droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue au ministère en vertu de l'article 11,»

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«13.1 (1) Une bande peut, avant le jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale, décider de laisser la responsabi-»

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Au plus tard un mois après la date où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens*, déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985, a reçu la sanction royale, le registraire transmet au con-»

Strike out line 30 on page 9 and substitute the following:

“ately prior to that day.”

Strike out line 33 on page 9 and substitute the following:

“least once every two months after a copy”

Strike out line 14 on page 10 and substitute the following:

“tained in the Department, within three years after the inclusion or additon, or omission or deletion, as the case may be, by notice in”

Strike out line 34 on page 10 and substitute the following:

“(6) For the purposes of this section, the Registrar may receive such evidence on oath, on affidavit or in any other manner, whether or not admissible in a court of law, as in his discretion he sees fit or deems just.

(7) Subject to section 14.3, the decision”

Strike out line 33, on page 11, and substitute the following:

“Island, the Yukon Territory or the North West Territories, before the Supreme Court;”

Strike out lines 1 to 32 on page 12.

Clause 5

Strike out lines 33 to 41 on page 12 and lines 1 to 15 on page 13 and substitute the following:

“5. Subsections 15(1) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“*Payments in Respect of Persons Ceasing to be Band Members*”

Clause 7

Strike out line 23 on page 13 and substitute the following:

“*New Bands*”

17. (1) The Minister may, whenever”

Strike out lines 30 to 32 on page 13 and substitute the following:

“existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested by persons proposing to form the new bands.”

Clause 8

Strike out line 6 on page 14 and substitute the following:

“there with his dependent children or any children of whom he has custody.”

New Clause

Add immediately after line 15 on page 14, the following new clause:

Retrancher la ligne 34, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«tous les deux mois après la transmission»

Retrancher la ligne 16, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«liste dans les trois ans suivant soit l'inclusion ou l'addition, soit l'omission ou le retranchement.»

Retrancher la ligne 35, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Pour l'application du présent article, le registraire peut recevoir toute preuve présentée sous serment, sous déclaration sous serment ou autrement, si celui-ci, à son appréciation, l'estime indiquée ou équitable, que cette preuve soit ou non admissible devant les tribunaux.

(7) Sous réserve de l'article 14.3 la»

Retrancher la ligne 32, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«Édouard, le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, par la Cour suprême;»

Retrancher les lignes 3 à 31 à la page 12.

Article 5

Retrancher les lignes 32 à 40 à la page 12 et les lignes 1 à 15 à la page 13 et les remplacer par ce qui suit:

«5. Les paragraphes 15(1) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«*Paiements aux personnes qui cessent d'être membres d'une bande*»

Article 7

Retrancher la ligne 22 à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«*Nouvelles bandes*»

17. (1) Le ministre peut, lorsqu'il l'es-»

Retrancher les lignes 29 à 32, à la page 13 et les remplacer par ce qui suit:

«partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens, s'il lui en est fait la demande par des personnes proposant la constitution de nouvelles bandes.»

Article 8

Retrancher la ligne 5, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«y résider avec ses enfants à charge ou tout enfant dont il a la garde.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 14, page 14, le nouvel article qui suit:

«10. (1) Section 64 of the said Act is renumbered as subsection 64(1).

(2) Section 64 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) The Minister may make expenditures out of the capital moneys of a band in accordance with by-laws made pursuant to paragraph 81(p.3) for the purpose of making payments to any person whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys.””

Clause 10

Strike out lines 16 to 21 on page 14 and substitute the following:

“10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 64 thereof, the following section:

“64.1 (1) A person who has received an”

Strike out line 30, on page 14, and substitute the following:

“graph 64(1)(a) until such time as the agree-”

Strike out line 33, on page 14, and substitute the following:

“graph 64(1)(a) is equal to the amount that”

Add immediately after line 39 on page 14, the following:

“(2) Where the council of a band makes a by-law under paragraph 81(p.4) bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds one thousand dollars under paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(c), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraphs 64(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount by which the amount so received exceeds one thousand dollars together with any interest thereon, has been repaid to the band.”

Strike out line 43 on page 14 and substitute the following:

“subsections (1) and (2).”

Clause 11

Strike out lines 9 to 11 on page 15 and substitute the following:

“whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not”

New Clause

Add immediately after line 29 on page 15, the following new clause:

«10. (1) Le numéro d'article 64 de la même loi est remplacé par le numéro de paragraphe 64(1).

(2) L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Le ministre peut effectuer des dépenses sur les deniers au compte de capital d'une bande conformément aux status administratifs établis en vertu de l'alinéa 81p.3) en vue de faire des paiements à toute personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande pour un montant n'excédant pas une part per capita des deniers au compte de capital.»

Article 10

Retrancher les lignes 15 à 20 à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 64, de ce qui suit:

«64.1 (1) Une personne qui a reçu un mon-»

Retrancher la ligne 29, à la page 14 et la remplacer par ce qui suit:

«de montant en vertu de l'alinéa 64(1)a) jus-»

Retrancher la ligne 32, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«64(1)a), n'eût été le présent paragraphe,»

Ajouter immédiatement après la ligne 39, à la page 14, ce qui suit:

«(2) Lorsque le conseil d'une bande établit des status administratifs en vertu de l'alinéa 81p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)c, d) ou e) n'a droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense de deniers des Indiens au titre des alinéas 64(1)b) à k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu'à ce que l'excédent du montant ainsi reçu sur mille dollars, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande.»

Retrancher la ligne 43 à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«des paragraphes (1) et (2).»

Article 11

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«le nom a été retranché de la liste de bande jusqu'à concurrence d'un»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 15, le nouvel article qui suit:

“13. Subsections 77(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“77. (1) A member of a band who has attained the age of eighteen years and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote for a person nominated to be chief of the band and, where the reserve for voting purposes consists of one section, to vote for persons nominated as councillors.

(2) A member of a band who is of the full age of eighteen years and is ordinarily resident in a section that has been established for voting purposes is qualified to vote for a person nominated to be councillor to represent that section.”

Clause 13

Strike out lines 42 to 45 on page 15 and substitute the following:

“payments out of capital or revenue moneys to persons whose names were deleted from the Band List of the band;”

New Clause

Add immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

“17. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered under paragraph 11(1)(c) of the *Indian Act*.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of persons who were, on April 17, 1985, members of the band concerned and eighteen years of age or older, or such greater number as is agreed to by the council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992.”

New Clause

Add immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

“18. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than two years after this Act is assented to, a report on the implementation of the amendments to the *Indian Act*, as enacted by this Act, which report shall include detailed information on

(a) the number of people who have been registered under section 6 of the *Indian Act*, and the number entered on each Band List under subsection 11(1) of that Act, since April 17, 1985;

«13. Les paragraphes 77(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«77. (1) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée comme candidat au poste de chef de la bande et, lorsque la réserve, aux fins d'élection, ne comprend qu'une section, pour voter en faveur de personnes présentées aux postes de conseillers.

(2) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans une section établie aux fins de votation, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée au poste de conseiller pour représenter cette section.»

Article 13

Retrancher les lignes 44 à 48, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«tuer des paiements sur des deniers au compte de capital ou des deniers de revenu aux personnes dont les noms ont été retranchés de la liste de la bande;»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 8 à la page 17, le nouvel article qui suit:

«17. (1) Sur demande du conseil de la bande, le Ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années consécutives suivantes, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste en vertu de l'alinéa 11(1)c) de la *Loi sur les Indiens*.

(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à dix pour cent du nombre des personnes qui, le 17 avril 1985, étaient membres de la bande en question et âgées de dix-huit ans ou plus, ou au nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

(3) Lorsque le Ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992.»

Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 8 à la page 17, le nouvel article qui suit:

«18. (1) Au plus tard deux ans après la sanction royale de la présente loi, le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'application des modifications de la *Loi sur les Indiens* prévues dans la présente loi. Le rapport contient des renseignements détaillés sur:

a) le nombre de personnes inscrites en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les Indiens* et le nombre de personnes dont le nom a été consigné dans une liste de bande en vertu du paragraphe 11(1) de cette loi, depuis le 17 avril 1985;

(b) the names and number of bands that have assumed control of their own membership under section 10 of the *Indian Act*; and

(c) the impact of the amendments on the lands and resources of Indian bands.

(2) Such committee of Parliament as may be designated or established for the purposes of this subsection shall, forthwith after the report of the Minister is tabled under subsection (1), review that report and may, in the course of that review, undertake a review of any provision of the *Indian Act* enacted by this Act.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-31, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12 to 36 and 37 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

b) les noms et le nombre des bandes qui décident de l'appartenance à leurs effectifs en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les Indiens*;

c) l'effet des modifications sur les terres et les ressources des bandes d'Indiens.

(2) Le Comité du Parlement que ce dernier peut désigner ou établir pour l'application du présent paragraphe doit examiner sans délai après son dépôt par le ministre le rapport visé au paragraphe (1). Le comité peut, dans le cadre de cet examen, procéder à la révision de toute disposition de la *Loi sur les Indiens* prévue à la présente loi.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-31, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 12 à 36 et 37 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

STAN SCHELLENBERGER,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 29, 1985
(49)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met *in camera* at 8:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner.

Alternate present: Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector; R. Green, General Counsel, Legal Services. *From the Department of Justice:* Mary Dawson, Associate Chief, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The witnesses answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 30, 1985
(50)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner, Brian White.

Alternates present: Mary Collins, Sheila Finestone.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector; R. Green, General Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 4, as amended.

The witnesses answered questions.

On motion of Barry Turner, it was agreed,—That Clause 4, as amended, be further amended by

(a) striking out line 8 on page 7 and substituting the following:

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 AVRIL 1985
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à huis clos, ce jour à 20 h 15, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner.

Substitut présent: Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales; R. Green, avocat-conseil général, Contentieux. *Du ministère de la Justice:* Mary Dawson, conseiller législatif adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 AVRIL 1985
(50)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 10 heures, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, Lorne McCuish, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner, Brian White.

Substituts présents: Mary Collins, Sheila Finestone.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales; R. Green, avocat-conseil général, Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 4 sous sa forme modifiée.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Barry Turner, *il est convenu*,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié

a) en substituant aux lignes 8 et 9, page 7, ce qui suit:

“a person is en-”

(b) striking out line 36 on page 7 and substituting the following:

“Act, a person is”

Debate resumed on the amendment of Jack Shields,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 6 on page 7 the following:

“(10) Subject to subsection (11), subsections (3) and (4) shall not apply where, at any particular time before April 17, 1987, the council of a band gives notice to the Minister under subsection 10(5) and it is established to the reasonable satisfaction of the Minister that:

(a) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985;

(b) the aggregate of the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and the number of dependent children of such persons is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985 and who at the particular time are ordinarily resident on reserve lands set apart for the use and benefit in common of the members of the band; or

(c) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and who at the particular time are over the age of twenty-one (21) years is more than 20% of the number of persons who were electors of the band immediately prior to April 17, 1985.

(11) Subsection (10) shall not apply unless the membership rules established by the band provide that:

(a) all persons who would be entitled to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c), paragraph 11(1)(d) or subsection 11(2) if the Band List was maintained in the Department shall be entitled to have their names entered in a transitional list which shall be maintained by the band;

(b) any person whose name appears in a transitional list shall be entitled to apply to the council of the band for membership in the band and to have his name transferred from the transitional list to the Band List for the band;

(c) all applicants for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be entitled to a hearing by the council of the band or by a committee established in accordance with such rules; and

«personne a droit à ce que son nom soit consigné»

b) en substituant aux lignes 34 et 35, page 7, ce qui suit:

«présente loi, une personne a droit à ce que son»

Le débat reprend sur l'amendement proposé par Jack Shields, à savoir,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 6, page 7, ce qui suit:

«(10) Sous réserve du paragraphe (11), les paragraphes (3) et (4) ne s'appliqueront pas si, n'importe quand avant le 17 avril 1987, le conseil de bande informe le ministre en vertu du paragraphe 10(5), et s'il est établi à la satisfaction de ce dernier, que:

a) le nombre de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l'alinéa 11(1)c), est de 20 p. 100 supérieur au nombre des personnes dont les noms figuraient dans la liste de bande immédiatement avant le 17 avril 1985;

b) le nombre total de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l'alinéa 11(1)c), et le nombre d'enfants à charge de ces personnes est de 20 p. 100 supérieur au nombre de personnes dont les noms, avant le 17 avril 1985, étaient consignés dans la liste de bande, pour la bande, et résident d'ordinaire dans les terres de la réserve mises à part pour leur usage et profit en commun avec les membres de la bande; ou

c) le nombre de personnes alors vivantes qui avaient droit, le 17 avril 1985, à ce que leur nom soit consigné dans la liste de bande, pour la bande, conformément à l'alinéa 11(1)c), et qui étaient alors âgées de plus de vingt-et-un (21) ans, est de 20 p. 100 supérieur au nombre de personnes qui étaient des électeurs de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(11) Le paragraphe (10) ne s'appliquera pas à moins que les règles d'appartenance établies par la bande ne stipulent que:

a) toutes les personnes qui auraient droit à ce que leur nom figure dans la liste de bande conformément à l'alinéa 11(1)c), à l'alinéa 11(1)d) ou au paragraphe 11(2), si la liste de bande était tenue à jour par le ministère, auront droit à ce que leur nom soit consigné dans une liste de bande provisoire que la bande tiendra à jour;

b) toute personne dont le nom figure dans la liste provisoire aura droit de demander au conseil de bande de faire partie de cette dernière et de faire rayer son nom de la liste provisoire pour l'inscrire dans la liste de bande, pour la bande;

c) quiconque demande à faire partie de la bande et à faire rayer son nom de la liste provisoire pour qu'on l'inscrive dans la liste de bande conformément à l'alinéa b) pourra exiger une audience devant le conseil de la bande ou devant un comité établi conformément à de telles règles; et

(d) all applications for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be dealt with fairly and equitably without discrimination on the basis of sex.

(12) The name of a person who is entitled to have his name entered in a transitional list pursuant to paragraph 12(a) is not required to be entered therein unless an application for entry therein is made to the council of the band."

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Debate resumed on the amendment of Felix Holtmann,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 32, on page 12, the following new clause:

"5. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered but were not so entered immediately prior to April 17, 1985.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of members of the band concerned who were eighteen years of age or older, and resident on the reserve of the band, on April 17, 1985 or such greater number as is agreed to by the council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1995."

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clause 4 was allowed to stand.

By unanimous consent, Felix Holtmann moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 6, on page 17, the following new clause:

"17. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered under paragraph 11(1)(c) of the *Indian Act*.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of persons who were, on April 17, 1985, members of the band concerned and eighteen years of age or older, or such greater number as is agreed to by the council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the

d) quiconque demande à faire partie de la bande et à faire rayer son nom de la liste provisoire pour qu'on l'inscrive dans la liste de bande conformément à l'alinéa b) sera traité équitablement, sans discrimination sous le rapport du sexe.

(12) Le nom de la personne qui a le droit de faire consigner son nom dans une liste provisoire conformément à l'alinéa (12) ne devra pas nécessairement y être inscrit à moins qu'une demande à cet effet n'ait été adressée au conseil de la bande. »

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Le débat reprend sur l'amendement proposé par Felix Holtmann, à savoir,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 31, page 12, le nouvel article suivant:

« 5. (1) À la demande du conseil d'une bande, le ministre peut, par décret, déterminer le nombre maximal de personnes dont le nom peut être consigné dans la liste de bande au cours de chaque année consécutive, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont le droit à ce que leur nom soit ainsi consigné, mais qui ne l'a pas été avant cette date.

(2) Le nombre déterminé conformément à l'alinéa (1) sera de dix p. 100 de celui des membres de la bande en cause qui étaient âgés de dix-huit ans ou plus et qui, au 17 avril 1985, vivaient dans la réserve de la bande; ou tout nombre supérieur dont le conseil de la bande est convenu.

(3) Quant le ministre détermine le nombre maximal de personnes dont le nom peut être consigné dans une liste de bande conformément au paragraphe (1), les noms seront inscrits dans la liste de bande, en respectant l'ordre dans lequel les demandes d'appartenance sont parvenues à la bande.

(4) Toute ordonnance prise en vertu du présent article cessera d'être en vigueur le 17 avril 1995. »

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 4 est réservé.

Par consentement unanime, Felix Holtmann propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 17, ce qui suit:

« 17. (1) Sur demande du conseil de la bande, le Ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années consécutives suivantes, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste en vertu de l'alinéa 11(1)(c) de la *Loi sur les Indiens*.

(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à dix pour cent du nombre des personnes qui, le 17 avril 1985, étaient membres de la bande en question et âgées de dix-huit ans ou plus, ou au nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

(3) Lorsque le Ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont

Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992.”

After debate, the amendment was allowed to stand.

On Clause 4

Jim Manly moved,—That Clause 4, as amended, be further amended by adding immediately after line 48, on page 11, the following:

“General

14.4 (1) Where the total number of persons whose names have been entered on a band list under paragraph 11(1)(c) and who have attained the age of eighteen years equals or exceeds fifty per cent of the total number of members of the band who have attained the age of eighteen years, no amendment may be made to any trust arrangement relating to the assets of the band without the consent of a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

(2) This section shall cease to have effect on April 17, 1995.”

After debate, Sheila Finestone moved,—That the amendment be further amended by adding immediately at the end of paragraph (2) the following:

“or earlier if requested by the Band Council.”

After debate, the sub-amendment was negated on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 8.

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded vote:

YEAS

Messrs.

Sheila Finestone

Jim Manly—2

NAYS

Messrs.

Mary Collins

Lorne McCuish

Girve Fretz

Jack Shields

John Gormley

Barry Turner

Felix Holtmann

Brian White—8

Clause 4, as amended, carried.

By unanimous consent, debate resumed on the amendment of Felix Holtmann,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

“17. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered under paragraph 11(1)(c) of the *Indian Act*.

consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992.»

Après débat, l'amendement est réservé.

Article 4

Jim Manly propose,—Que l'article 4, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 2, page 12, ce qui suit:

«Disposition générale

14.4 (1) Lorsque le nombre total des personnes dont les noms ont été consignés dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) et qui ont atteint l'âge de dix-huit ans est égal ou supérieur à cinquante pour cent du nombre total des membres de la bande qui ont atteint l'âge de dix-huit ans, il ne peut être fait aucune modification aux arrangements de fiducie portant sur les actifs de la bande sans le consentement de la majorité des électeurs de la bande qui en étaient membres immédiatement avant le 17 avril 1985.

(2) Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1985.»

Après débat, Sheila Finestone propose,—Que l'amendement soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de l'alinéa (2) ce qui suit:

«ou plus tôt si le conseil de bande en décide ainsi.»

Après débat, le sous-amendement est rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 8.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Messieurs

Sheila Finestone

Jim Manly—2

CONTRE

Messieurs

Mary Collins

Lorne McCuish

Girve Fretz

Jack Shields

John Gormley

Barry Turner

Felix Holtmann

Brian White—8

L'article 4, sous sa forme modifiée, est adopté.

Par consentement unanime, le débat reprend sur l'amendement proposé par Felix Holtmann, à savoir,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 17, ce qui suit:

«17. (1) Sur demande du conseil de la bande, le Ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années consécutives suivantes, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste en vertu de l'alinéa 11(1)c) de la *Loi sur les Indiens*.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of persons who were, on April 17, 1985, members of the band concerned and eighteen years of age or older, or such greater number as is agreed to by the council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992."

After debate, Sheila Finestone moved,—That the amendment be further amended by adding immediately at the end of paragraph (4) the following:

"or such earlier date as is specified in the order."

After debate, the sub-amendment was negated on the following show of hands. Yeas: 4; Nays: 5.

After debate, the question being put on the amendment, it was carried on the following recorded vote:

YEAS

Messrs.

Girve Fretz	Jack Shields
John Gormley	Barry Turner
Felix Holtmann	Barry White—7
Lorne McCuish	

NAYS

Messrs.

Mary Collins	Jim Manly—3
Sheila Finestone	
On Clause 7	

Debate resumed on the amendment of John Gormley,—That Clause 7 be amended by striking out lines 30 to 32 on page 13 and substituting the following:

"existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested by proposed members of the new bands."

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

On motion of John Gormley, it was agreed,—That Clause 7 be amended by:

(a) striking out line 23 on page 13 and substituting the following:

" "New Bands"

17. (1) The Minister may, whenever"

(b) striking out lines 30 to 32 on page 13 and substituting the following:

"existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested by persons proposing to form the new bands."

Clause 7, as amended, carried.

On Clause 8

(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à dix pour cent du nombre des personnes qui, le 17 avril 1985, étaient membres de la bande en question et âgées de dix-huit ans ou plus, ou au nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

(3) Lorsque le Ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992.»

Après débat, Sheila Finestone propose,—Que l'amendement soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de l'alinéa (4) ce qui suit:

«ou à une date antérieure précisée dans l'ordonnance.»

Après débat, le sous-amendement est rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 4; Contre: 5.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté comme suit:

POUR

Messieurs

Girve Fretz	Jack Shields
John Gormley	Barry Turner
Felix Holtmann	Brian White—7
Lorne McCuish	

CONTRE

Messieurs

Mary Collins	Jim Manly—3
Sheila Finestone	
Article 7	

Le débat reprend sur l'amendement proposé par John Gormley, à savoir,—Que l'article 7 soit modifié en substituant aux lignes 29 à 32, page 13, ce qui suit:

«partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens, s'il lui en est fait la demande par les membres proposés de la nouvelle bande.»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Sur motion de John Gormley, *il est convenu*,—Que l'article 7 soit modifié

a) en substituant à la ligne 22, page 13, ce qui suit:

«Nouvelles bandes

17. (1) Le ministre peut, lorsqu'il l'es"

b) en substituant aux lignes 29 à 32, page 13, ce qui suit:

«partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens, s'il lui en est fait la demande par des personnes proposant la constitution de nouvelles bandes.»

L'article 7, sous sa forme modifiée, est adopté.

Article 8

On motion of Jack Shields, it was agreed,—That Clause 8 be amended by striking out line 6 on page 14 and substituting the following:

“there with his dependent children or any children of whom he has custody.”

Clause 8, as amended, carried.

Jack Shields moved,—That Clause 10 be amended by:

(a) striking out lines 16 to 21 on page 14 and substituting the following:

“10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 64 thereof, the following section:

“64.1 (1) A person who has received an”

(b) striking out line 30 on page 14 and substituting the following:

“graph 64(1)(a) until such a time as the agree-”

(c) striking out line 33 on page 14 and substituting the following:

“graph 64(1)(a) is equal to the amount that”

(d) adding, immediately after line 39 on page 14, the following:

“(2) Where the Council of a band makes a by-law under paragraph 81(p.4) bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds one hundred dollars under paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(c), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraphs 64(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount so received, together with any interest thereon, has been repaid to the band.”

(e) striking out line 43 on page 14 and substituting the following:

“subsection (1) and (2).”

After debate, on motion of Jim Manly, it was agreed,—That the amendment be amended by striking out line 4 of subsection (2) and adding the following:

“That exceeds one thousand dollars under paragraph”

On motion of Mary Collins, it was agreed,—That the amendment, as amended, be further amended by striking out lines 14 and 15 in subsection (2) and substituting the following:

“66(1) or subsection 69(1) until the amount by which the amount so received exceeds one thousand dollars, together with any interest thereon, has”

After debate, the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

Sur motion de Jack Shields, *il est convenu*,—Que l'article 8 soit modifié en substituant à la ligne 5, page 14, ce qui suit:

«y résider avec ses enfants à charge ou tout enfant dont il a la garde.»

L'article 8, ainsi modifié, est adopté.

Jack Shields propose,—Que l'article 10 soit modifié

a) en substituant aux lignes 15 à 20, page 14, ce qui suit:

«10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 64, de ce qui suit:

«64.1 (1) Une personne qui a reçu un mon-»

b) en substituant à la ligne 29, page 14, ce qui suit:

«de montant en vertu de l'alinéa 61(1)a) jus-»

c) en substituant à la ligne 32, page 14, ce qui suit:

64(1)a), n'eut été le présent paragraphe.»

d) en ajoutant à la suite de la ligne 39, page 14, ce qui suit:

«(2) Lorsque le conseil d'une bande établit des statuts administratifs en vertu de l'alinéa 81p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à cent dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)c), d) ou e) n'a droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense de deniers des Indiens au titre des alinéas 64(1)b) à k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu'à ce que le montant ainsi reçu, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande.»

e) en substituant à la ligne 43, page 14, ce qui suit:

«des paragraphes (1) et (2).»

Après débat, en ce qui concerne la motion de Jim Manly, *il est convenu*,—Que l'amendement soit modifié en éliminant du paragraphe (2) les mots «cent dollars» et en y substituant les mots «mille dollars».

Sur motion de Mary Collins, *il est convenu*,—Que l'amendement, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié, en substituant aux mots «jusqu'à ce que le montant ainsi reçu», au paragraphe (2), par ce qui suit:

«jusqu'à ce que l'excédent du montant ainsi reçu sur mille dollars.»

Après débat, l'amendement, sous sa forme modifiée, est mis aux voix et adopté.

L'article 10, sous sa forme modifiée, est adopté.

On Clause 11

Clause 11 was allowed to stand.

At 12:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(51)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:07 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner, Brian White.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: J. Lahey, Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector; R. Green, General Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 11.

The witnesses answered questions.

On motion of Jack Shields, it was agreed,—That Clause 11 be amended by striking out lines 9 to 11, on page 15, and substituting the following:

“whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not”

Clause 11, as amended, carried.

By unanimous consent, on motion of Jack Shields, it was agreed,—That Bill C-31 as amended, be further amended by adding immediately after line 15, on page 14, the following new clause:

“10. (1) Section 64 of the said Act is renumbered as subsection 64(1).

(2) Section 64 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) The Minister may make expenditures out of the capital moneys of a band in accordance with by-laws made pursuant to paragraph 81(p.3) for the purpose of making payments to any person whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys.”

On Clause 13

On motion of Jack Shields, it was agreed,—That Clause 13 be amended by striking out lines 42 to 45, on page 15, and substituting the following:

“payments out of capital or revenue moneys to persons whose names were deleted from the Band List of the band;”

Article 11

L'article 11 est réservé.

A 12 h 01, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(51)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 16 h 07, sous la présidence de Stan Schellenberger (*président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, Jim Manly, Stan Schellenberger, Jack Shields, Barry Turner, Brian White.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: J. Lahey, directeur, Élaboration et planification des politiques, secteur des orientations générales; R. Green, avocat-conseil général, Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 11.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Jack Shields, *il est convenu*,—Que l'article 11 soit modifié en substituant aux lignes 9 à 11, page 15, ce qui suit:

«le nom a été retranché de la liste de bande jusqu'à concurrence d'un»

L'article 11, ainsi modifié, est adopté.

Par consentement unanime, la motion de Jack Shields, à savoir,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 14, page 14, ce qui suit:

«10. (1) Le numéro d'article 64 de la même loi est remplacé par le numéro de paragraphe 64(1).

(2) L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Le ministre peut effectuer des dépenses sur les deniers au compte de capital d'une bande conformément aux status administratifs établis en vertu de l'alinéa 81p.3) en vue de faire des paiements à toute personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande pour un montant n'excédant pas une part per capita des deniers au compte de capital.»

Article 13

Sur motion de Jack Shields, *il est convenu*,—Que l'article 13 soit modifié en substituant aux lignes 44 à 48, page 15, ce qui suit:

«tuer des paiements sur des deniers au compte de capital ou des deniers de revenu aux personnes dont les noms ont été retranchés de la liste de la bande;»

Jim Manly moved,—That Clause 13, as amended, be further amended by striking out lines 33 and 34, on page 15, and substituting the following:

“(p.1) the residence of persons who are not members of the Band;”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded vote:

YEAS

Messrs.

Sheila Finestone John Gormley—3
Jim Fulton

NAYS

Messrs.

Girve Fretz Barry Turner
Felix Holtmann Brian White—5
Jack Shields

Clause 13, as amended, carried.

Mr. Holtmann moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 29 on page 15, the following new clause:

“13. Subsections 77(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“77. (1) A member of a band who has attained the age of eighteen years and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote for a person nominated to be chief of the band and, where the reserve for voting purposes consists of one section, to vote for persons nominated as councillors.

(2) A member of a band who is of the full age of eighteen years and is ordinarily resident in a section that has been established for voting purposes is qualified to vote for a person nominated to be councillor to represent that section.”

After debate, Sheila Finestone moved,—That the amendment be amended by striking out lines 2 and 3 in Section 77(1) and substituting the following:

“the age of eighteen years is qualified to vote”

After debate, the sub-amendment was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 5.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following show of hands: Yeas: 4; Nays: 2.

Clause 16 carried.

Girve Fretz moved,—That Bill C-31 as amended, be further amended, by adding immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

“18. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than two years after this Act is assented to, a report on the implementation of the amendments to the *Indian Act*, as enacted by this Act, which report shall include information on

Jim Manly propose,—Que l'article 13, ainsi modifié, soit à nouveau modifié en substituant aux lignes 33 à 35, page 15, ce qui suit:

«p.1) la résidence de personnes qui ne font pas partie de la bande;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Messieurs

Sheila Finestone John Gormley—3
Jim Fulton

CONTRE

Messieurs

Girve Fretz Barry Turner
Felix Holtmann Brian White—5
Jack Shields

L'article 13, sous sa forme modifiée, est adopté.

M. Holtmann propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifié, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 29, page 15, le nouvel article suivant:

«13. Les paragraphes 77(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«77. (1) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée comme candidat au poste de chef de la bande et, lorsque la réserve, aux fins d'élection, ne comprend qu'une section, pour voter en faveur de personnes présentées aux postes de conseillers.

(2) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans une section établie aux fins de votation, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée au poste de conseiller pour représenter cette section.»

Après débat, Sheila Finestone propose,—Que l'amendement soit modifié en éliminant les mots «et réside ordinairement dans la réserve,» au paragraphe 77(1).

Après débat, le sous-amendement est rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 5.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée comme suit: Pour: 4; Contre: 2.

L'article 16 est adopté.

Girve Fretz propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 17, ce qui suit:

«18. (1) Au plus tard deux ans après la sanction royale de la présente loi, le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'application des modifications de la *Loi sur les Indiens* prévues dans la présente loi. Le rapport contient des renseignements sur:

(a) the number of people who have been registered under section 6 of the *Indian Act*, or entered on a Band List under subsection 11(1) of that Act, since April 17, 1985;

(b) the number of bands that have assumed control of their own membership under section 10 of the *Indian Act*; and

(c) the impact of the amendments on the lands and resources of Indian bands.

(2) Such committee of Parliament as may be designated or established for the purposes of this subsection shall, forthwith after the report of the Minister is tabled under subsection (1), review that report and may, in the course of that review, undertake a review of any provision of the *Indian Act* enacted by this Act."

After debate, on motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That the amendment be amended by:

(a) striking out line 6 in Section 18(1) and substituting the following:

"report shall include detailed information on"

(b) striking out line 9 in paragraph (a) and substituting the following:

"and the number entered on each Band List under subsection"

(c) striking out line 11 in paragraph (b) and substituting the following:

"(b) the names and number of bands that have assumed"

After debate, the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 6 on page 17 the following new clause:

"For greater certainty, membership rules established pursuant to Section 10, and all by-laws and regulations made under the authority of this Act, are subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 1; Nays: 6.

Sheila Finestone moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 6 on page 17 the following new clause:

"There is hereby granted to Her Majesty an annual sum sufficient to cover the costs of resettling reinstated band members and their families on each reserve, and the costs of providing additional land and settling new members on reserves, as set out in Resettlement Agreements made by Her Majesty with each band in which names have been added to the Band List."

The Chairman ruled the amendment out of order by referring to Beauchesne's 5th Edition pages 181-182, citation 540.

a) le nombre de personnes inscrites en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les Indiens*, ou dont le nom a été consigné dans une liste de bande en vertu du paragraphe 11(1) de cette loi, depuis le 17 avril 1985;

b) le nombre de bandes qui décident de l'appartenance à leurs effectifs en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les Indiens*;

c) l'effet des modifications sur les terres et les ressources des bandes d'Indiens.

(2) Le comité du Parlement que ce dernier peut désigner ou établir pour l'application du présent paragraphe doit examiner sans délai après son dépôt par le ministre le rapport visé au paragraphe (1). Le comité peut, dans le cadre de cet examen, procéder à la révision de toute disposition de la *Loi sur les Indiens* prévue à la présente loi.»

Après débat, la motion de Sheila Finestone est adoptée, à savoir,—Que l'amendement soit modifié:

a) en ajoutant à la suite du mot «renseignements», à l'article 18(1), le mot «détaillés»

b) en substituant à l'alinéa 18(1)a) ce qui suit:

«a) le nombre de personnes inscrites en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les Indiens* et le nombre de personnes dont»

c) en substituant à l'alinéa 18(1)b) ce qui suit:

«b) les noms et le nombre des bandes qui décident de»

Après débat, l'amendement, ainsi modifié, est mis aux voix et adopté.

Sheila Finestone propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 17, le nouvel article suivant:

«Il est précisé que les règles d'appartenance fixées en vertu de l'article 10, ainsi que les règles et règlements pris sous le régime de la présente loi ne peuvent aller à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 1; Contre: 6.

Sheila Finestone propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 17, ce qui suit:

«Est attribuée à Sa Majesté une somme annuelle suffisante pour couvrir les frais de nouvel établissement dans les réserves des membres de bande réinscrits et de leurs familles, ainsi que les dépenses nécessaires pour fournir des terrains aux nouveaux membres des réserves et leur permettre de s'installer, comme le prévoient les accords de réinstallation passés entre Sa Majesté et chaque bande pour laquelle des noms ont été ajoutés dans la liste de bande.»

Le président, se reportant au commentaire 540, pages 185 et 186, du Beauchesne, 5^e édition, déclare l'amendement irrecevable.

Jack Shields moved,—That Bill C-31, as amended, be further amended by adding immediately after line 44 on page 16, the following:

“16. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and section:

“GENERAL”

125. (1) No person is entitled by reason of that person's membership in a band to claim a payment, distribution or severance of a share in any property held by any person other than Her Majesty for the use and benefit of the band except

(a) pursuant to an express term of an agreement or other arrangement entered into prior to April 17, 1985; or

(b) with the consent of a majority of the electors of the band.

(2) This section shall cease to have effect on April 17, 1995.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following show of hands: Yeas: 2; Nays: 4.

The Title carried.

Bill C-31, as amended, carried.

ORDERED,—That Bill C-31, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage.

ORDERED,—That the Chairman report Bill C-31, as amended, to the House.

At 5:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jack Shields propose,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit à nouveau modifié en ajoutant à la suite de la ligne 40, page 16, ce qui suit:

«16. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

«DISPOSITION GÉNÉRALE»

125. (1) Nul n'a droit en raison de son appartenance aux effectifs d'une bande de demander le paiement, la répartition ou la division d'une part dans un bien détenu par une personne, à l'exception de Sa Majesté, pour l'usage et le bénéfice de la bande, sauf:

a) soit en vertu d'une disposition expresse d'un accord ou autre arrangement conclu avant le 17 avril 1985;

b) soit avec le consentement de la majorité des électeurs de la bande.

(2) Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1985.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 4.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-31, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-31 sous sa forme modifiée.

A 17 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 30, 1985

• 1000

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to begin the study of Bill C-31 this week again. We will start with clause 4.

On clause 4

The Chairman: As you remember, as a committee we moved clause 4, proposed section 14. As a result of that we have moved already and passed two amendments consequential to that. Justice has found there are two other proposed sections in that clause that require change because of that.

I do not see any difficulty. If there is any amendment or any discussion on the amendment that is proposed, fine; if not, we can deal with it quickly, because we have already dealt with the basis of the amendment.

Has everyone a copy of this? It is moved that clause 4 of Bill C-31 be amended on page 7 by striking out line 8 and substituting the following: "a person is en-"; and (b) on line 36, page 7, "Act, a person is". That is consequential on the amendment we passed last week regarding proposed section 14.4.

Mr. Turner?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Has that motion been moved by any particular member, Mr. Chairman?

The Chairman: No, I require a member to move that motion.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I so move.

Amendment agreed to

The Chairman: We have one more item of business in clause 4 to deal with; that is, an amendment by Mr. Shields that has been stood. Mr. Shields.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I will withdraw that amendment so that we will have time to discuss the other amendments properly. It is obvious it is not going to go through.

The Chairman: Mr. Shields has withdrawn his amendment. I require unanimous consent for him to do so.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. I appreciate that. I know you have put a lot of effort and strong debate before the committee on that. It is much appreciated.

Mr. Shields: It takes great wisdom to know when you are finally beaten—they hit you over the head with a hammer.

The Chairman: I have no further amendments before us on clause 4. I am sorry, we discussed last night an amendment

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 30 avril 1985

Le président: Mesdames et messieurs, je voudrais que nous reprenions maintenant, pour cette semaine, l'examen du projet de loi C-31. Nous allons commencer par l'article 4.

Article 4

Le président: Vous vous en souviendrez, le Comité a proposé examiné les amendements à l'article 4 du projet de loi, en ce qu'il intéresse l'article 14 nouveau. En conséquence, nous avons déjà proposé et adopté deux amendements corrélatifs. Le Ministère de la Justice nous a signalé que cela nécessitera l'amendement de deux autres nouveaux articles.

Je n'entrevois aucune difficulté. S'il y a des amendements, ou des observations sur l'amendement proposé, très bien; sinon, nous pouvons régler la question rapidement, puisque nous avons déjà débattu le principe de l'amendement.

Tout le monde a-t-il cet amendement? Il est proposé que l'article 4 du projet de loi C-32 soit modifié par substitution aux lignes 8 et 9, à la page 7, de ce qui suit: «personne a droit à ce que son nom soit consigné»; et b) substitution aux lignes 34 et 35, à la page 7, de ce qui suit: «présente loi, une personne a droit à ce que son». Cet amendement découle de celui que nous avons adopté la semaine dernière pour le nouveau paragraphe 14.4.

Monsieur Turner?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Quelqu'un a-t-il proposé la motion, monsieur le président?

Le président: Non, il faut qu'un membre du Comité la propose.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je la propose.

L'amendement est adopté

Le président: Il nous reste encore un point à régler à l'article 4; il s'agit de l'amendement proposé par M. Shields qui avait été réservé. Monsieur Shields.

M. Shields: Monsieur le Président, je vais retirer l'amendement, afin que nous ayons le temps de débattre les autres amendements. Il est évident qu'il ne sera pas adopté.

Le président: M. Shields désire retirer son amendement. Il doit pour cela avoir le consentement unanime du Comité.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Shields. Je vous en suis reconnaissant. Je sais que vous avez beaucoup travaillé et que vous avez ardemment défendu votre amendement devant le Comité. Nous vous en sommes reconnaissants.

M. Shields: Il faut savoir quand on est battu; on vous le fait savoir d'un coup de marteau sur la tête.

Le président: Nous n'avons pas d'autres amendements à l'article 4. Pardonnez-moi, nous avons parlé hier soir d'un

[Texte]

brought forward by the Quebec Native Women. It ought to be put in Clause 4. Perhaps if anyone intends to move that amendment, now is the time to do that.

Mr. Manly: Mr. Chairman, there was going to be some new wording. Is that new wording available?

The Chairman: Yes, it is, and we will circulate it.

Mr. Manly: Could that be circulated and give us about two or three minutes to review it?

The Chairman: Yes. I am sorry, I thought you had it already. I guess it just arrived. Mr. Holtmann.

• 1005

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. After a great deal of discussion on a number of occasions now, and trying probably make it more in line with the thinking of the committee, substantive changes have been made in some of the wording. Would you agree to my withdrawing my first new amendment and introducing the new drafted version?

The Chairman: Mr. Holtmann has asked for unanimous consent to remove his amendment. Do we have that consent?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Holtmann, you could proceed with the new wording, then.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I suppose everybody has a copy of the new wording.

An hon. member: No, not yet.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I move the new drafted amendment.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman, some of the members do not have copies of the new amendment. Is it being circulated now?

The Chairman: It is being circulated now, yes. We are doing this so everyone can take some time to look at it. Go ahead, Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman.

I move that Bill C-31 be amended by adding immediately after line 32 on page 12 the following:

5.(1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered under paragraph 11.(1)(c) of the Indian Act.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of members of the band concerned who were eighteen years of age or older, and resident on the reserve of the band, on April 17, 1985 or such greater number as is agreed to by the council of the band.

[Traduction]

amendement proposé par les femmes autochtones du Québec. Il devrait être inclus à l'article 4. Si quelqu'un désire présenter une motion en ce sens, c'est maintenant qu'il faut le faire.

M. Manly: Monsieur le président, il devait y avoir un nouveau libellé. Le nouveau texte est-il prêt?

Le président: Oui, il est prêt, et nous allons le faire distribuer.

M. Manly: Pourrait-on nous accorder deux ou trois minutes pour l'étudier?

Le président: Oui. Je suis désolé, je pensais que vous l'aviez. Je suppose qu'il vient d'arriver. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Après bien des discussions, des modifications importantes ont été apportées au libellé, dans l'espoir de le rendre plus conforme aux désirs du Comité. Me permettez-vous de retirer mon premier amendement et d'en présenter une nouvelle version?

Le président: Monsieur Holtmann demande le consentement unanime du Comité pour retirer son amendement. Le Comité lui accorde-t-il son consentement?

Des voix: Accordé.

Le président: Monsieur Holtmann, vous pouvez donc nous donner le nouvel énoncé.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Je suppose que tout le monde en a reçu copie.

Une voix: Non, pas encore.

M. Holtmann: Monsieur le président, je propose la nouvelle version de l'amendement.

M. Allmand: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Tous les membres n'ont pas reçu copie du nouvel amendement. La distribue-t-on en ce moment?

Le président: Oui, et tout le monde aura le temps de l'étudier. Allez-y, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je propose que le projet de loi C—31 soit modifié par insertion après la ligne 31, à la page 12, de ce qui suit:

5.(1) Sur demande du conseil de la bande, le ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années ultérieures, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste en vertu de l'alinéa 11(1)c) de la Loi sur les Indiens.

(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à 10 p. 100 du nombre des membres de la bande en question qui étaient âgés de 18 ans ou plus et résidaient sur la réserve le 17 avril 1985 ou un nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

[Text]

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1995.

and by renumbering the subsequent clauses accordingly.

The Chairman: I see the hands. We have Mr. Holtmann's amendment moved. We should now go back to clause 4.

Mr. Allmand: I would like to ask a few questions about it.

The Chairman: About what he has just done?

Mr. Allmand: Just a point of clarification, not to debate it.

The Chairman: Okay, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I wonder if Mr. Holtmann would tell us what he has changed from the amendment that was just withdrawn to the one he just tabled. I tried to follow him quickly as he read, and I am not quite sure what he took out from the previous amendment.

Mr. Holtmann: If you go under subsection 17.(1) at the bottom of the paragraph, we made a change to in fact include the children. That is one change.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Holtmann: If you go into subsection 17.(2), it was added behind "number of persons who were", who were not members, okay?

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Holtmann: That is another change. Then we have dropped out, after "older", which previously read "and residents of the reserve on the band". That has been deleted.

And on subsection 17.(4), to reduce it from 10 years to 7 years, therefore reading "on April 17, 1992" as opposed to 1995, as it was previously.

• 1010

Mr. Allmand: So you have changed members to persons in clause 2. It used to be "shall be 10% of the number of members of the band". You have changed that to "10% of the number of persons".

Mr. J. Lahey (Director, Policy Planning and Development, Corporate Policy Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): For clarification, it is still "members of the band". That change is essentially grammatical to accommodate the main change, which is to remove the "resident on the reserve" part. It says "persons who were, on April 17, 1985, members of the band", so you still have "members of the band". The main thing is the deletion of the "resident on the reserve" on April 17, 1985.

[Translation]

(3) Lorsque le ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1995.

Et par le renumérotage en conséquence des articles.

Le président: Je vois des mains. M. Holtmann a proposé son amendement. Nous pouvons maintenant en revenir à l'article 4.

M. Allmand: J'aurais quelques questions à ce propos.

Le président: À propos de ce qu'il vient de faire?

M. Allmand: Juste un éclaircissement, pas une discussion.

Le président: Bon, monsieur Allmand.

M. Allmand: M. Holtmann pourrait-il nous expliquer quelles sont les différences entre l'amendement qu'il vient de retirer et celui qu'il vient de proposer. J'ai essayé de le suivre pendant qu'il lisait, et je ne vois pas très bien ce qui a été retiré du premier amendement.

M. Holtmann: Vers la fin du paragraphe 17(1), nous avons apporté une modification afin d'inclure les enfants. Voilà donc une différence.

M. Allmand: Oui.

M. Holtmann: Au paragraphe 17(2), nous avons ajouté après "nombre des personnes qui", qui n'étaient pas membres, d'accord?

Mme Finestone: D'accord.

M. Holtmann: C'est donc une autre modification. Ensuite, nous avons laissé tomber, après «ou plus» l'expression «et résidaient sur la réserve». Nous avons rayé cela.

Et au paragraphe 17(4), nous avons réduit la période d'application de l'article de 10 à 7 ans, en disant «le 17 avril 1992», plutôt que 1995, comme c'était le cas dans l'amendement précédent.

M. Allmand: Vous avez donc remplacé les membres par les personnes à l'article 2 du projet de loi. L'expression «est égal à 10 p. 100 du nombre des membres de la bande» est devenue «10 p. 100 du nombre des personnes».

M. J. Lahey (directeur, Elaboration et Planification des politiques, Secteur des orientations générales, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Une précision: il s'agit toujours des «membres de la bande». Le changement est essentiellement d'ordre grammatical, nécessaire à la suite de la modification principale, c'est-à-dire l'élimination de l'expression «et résidaient sur la réserve». La phrase se lit maintenant comme suit: «personnes qui, le 17 avril 1985, étaient membres de la bande»; l'expression «membres de la bande» reste, et le principal changement est l'élimination de l'expression «et résidaient sur la réserve» le 17 avril 1985.

[Texte]

The Chairman: Mr. Manly, you had a question on that.

Mr. Manly: Just on procedure, Mr. Chairman. I was interested in moving the other motion. I am asking how that will be done.

The Chairman: I will now revert back to clause 4 and accept further discussion on clause 4. Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I move that clause 4 of Bill C-31 be amended by adding thereto, immediately after line 48 on page 11, the following:

14.4(1) Where the total number of persons whose names have been entered on a band list under paragraph 11.(1)(c) and who have attained the age of eighteen years equals or exceeds fifty percent of the total number of members of the band who have attained the age of eighteen years, no amendment may be made to an agreement or other arrangement relating to any property of the band without the consent of a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

(2) This section shall cease to have effect on April 17, 1995.

The Chairman: Since everyone has a copy of that amendment, we will call for discussion on the amendment moved by Mr. Manly. Mr. Shields.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would state that I am diametrically opposed to the amendment for a number of reasons. One, we are talking about a double majority. In essence you would have new electors and you would have old electors. You would have a majority of the new electors overriding a majority of the old electors, or the old electors overriding a majority of the new electors. I see a problem here. We would be creating a Hatfield-McCoy situation. I think that could very easily happen, because I have seen it in communities, in any community where you create two factions, the old and the new. I think it would create a feud that we would be sorry to see.

The other reason is I think it could have the effect of paralysing development in some of the private companies the band might hold with assets off the reserve. I think for those two reasons, particularly because of the very real division it could create in the community, it could cause a lot of turmoil. I would be against this motion. Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Very briefly, I am in favour of the motion. What we have here, Mr. Chairman, is a specific motion proposing a specific solution for a specific problem. Last week, when we were discussing this whole issue and looking at some of the other amendments that had been moved, it was felt that they were too broad and that they were discriminating against a whole group of people. They were making their entry back into the band much more difficult for the specific purpose of trying to protect the assets of a very small number of bands.

I think all members agreed that was a worthwhile objective, but we could not agree that you needed to take that kind of a

[Traduction]

Le président: Monsieur Manly, vous aviez une question à ce propos.

M. Manly: C'est une simple question de procédure, monsieur le président. Je voulais proposer l'autre motion et je me demandais comment je pouvais le faire.

Le président: Nous allons maintenant revenir sur l'article 4 et reprendre la discussion. Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je propose que l'article 4 du projet de loi C-31 soit modifié par insertion après la ligne 2, à la page 12, de ce qui suit:

14.4(1) Lorsque le nombre total des personnes dont les noms ont été consignés dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11.(1)c) et qui ont atteint l'âge de 18 ans est égal ou supérieur à 50 p. 100 du nombre total des membres de la bande qui ont atteint l'âge de 18 ans, il ne peut être fait aucune modification aux accords ou autres arrangements portant sur les biens de la bande sans le consentement de la majorité des électeurs de la bande et celui de la majorité des électeurs de la bande qui en étaient membres immédiatement avant le 17 avril 1985.

(2) Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1995.

Le président: Puisque tout le monde a cet amendement, nous allons passer à la discussion de l'amendement de M. Manly. Monsieur Shields.

M. Shields: Monsieur le président, je suis tout à fait opposé à cet amendement pour plusieurs raisons. Premièrement, il suppose une double majorité. Il y aurait les nouveaux électeurs et les anciens électeurs. Une majorité des nouveaux électeurs annulerait la décision d'une majorité des anciens électeurs, ou l'inverse. Cela me pose un problème. Nous créerions ainsi une situation à la Hatfield-McCoy. C'est tout à fait possible, c'est déjà arrivé dans des collectivités, qui ont été divisées en deux factions, les anciens d'un côté et les nouveaux de l'autre. Je pense que nous aurions plus tard à nous reprocher d'avoir semé la discorde.

Deuxièmement, je pense que cela risque de paralyser l'expansion de certaines sociétés privées de la bande détenant des biens en dehors de la réserve. Pour ces deux raisons-là donc, mais surtout parce que cela risque de diviser la communauté et d'engendrer un conflit, je suis contre la motion. Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Je suis favorable à cette motion. Nous avons ici, monsieur le président, une motion précise, proposant une solution précise à un problème précis. La semaine dernière, lorsqu'au cours du débat sur cette question, nous avons étudié d'autres amendements, nous avons jugé qu'ils allaient trop loin, qu'ils étaient discriminatoires à l'égard de tout un groupe de personnes dont ils rendaient la réintégration à la bande beaucoup plus difficile, dans le seul but de protéger les biens de quelques bandes.

Tous les membres du Comité ont convenu, je pense, que la cause était bonne, mais qu'elle ne justifiait pas un remède de

[Text]

sledge hammer approach, which has implications that I for one am not willing to accept in terms of its impact upon this bill.

• 1015

In the discussion last week it was proposed that we should try to come up with something that would deal with this problem. I was very pleased to see that the Quebec Native Women's Association did come up with some helpful wording. It was further refined last night by some of the people working with the committee, and I think this is the kind of amendment that will deal with the problem.

As for Mr. Shields' concern about a double majority creating a Hatfield-McCoy situation, I do not think that should be the case at all. What this amendment does is ensure that reinstated members will have some ability to participate in the political process. The fear some bands have that reinstated people would be able to swamp that process is removed by instituting this reform for a double majority. I think it makes a lot of sense. I think bands have enough awareness to handle this without developing it into the kind of situation that Mr. Shields mentioned. I think if people are excluded from active membership because of fear that they would have a negative impact upon a band, there will be much long-lasting bitterness.

I would urge all members to give this amendment, which comes originally from the Quebec Native Women's Association, very serious consideration. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Allmand.

Mr. Allmand: As I pointed out last night, I thought the Quebec Native Women's amendment was the best of the solutions to a very difficult problem. It is not perfect by any means, but we have to live with picking the lesser of evils in this particular case.

In response to Mr. Shields, it is my understanding a vote such as this would be by secret ballot. So when they are counting the ballots, they do not know how many of one group or the other voted this way or that. Their names will not be identified unless they make it public and campaign openly. So I do not know how the problems Mr. Shields raises can take place.

Secondly, a good number of the people voting in this type of an election, would be off the reserve. Right now, a good number of them live off the reserve. So again, if they are off the reserve and it is by secret ballot, I do not know how it could cause the problems that Mr. Shields raises.

Thirdly, I would like to ask the officials whether this double majority concept already exists in any of the statutes related to Indians. It is my understanding that it exists in some legislation already. I wonder if they could deal with those questions.

The Chairman: Mr. Lahey.

Mr. Lahey: On the first question about whether votes would be by secret ballot, I do not think I could guarantee that they would be. We are dealing with the practices of the band. Some bands conduct their votes by secret ballot, some do it by a

[Translation]

cheval qui aurait des effets inacceptables, à mes yeux du moins, sur le projet de loi.

Nous avons donc convenu la semaine dernière d'essayer de trouver une solution à ce problème. J'étais heureux que l'Association des femmes autochtones du Québec nous fasse une suggestion aussi utile. Le personnel du comité a affiné quelque peu l'énoncé hier soir, et il me semble que l'amendement résout notre problème.

En ce qui concerne l'inquiétude de M. Shields quant à une double majorité qui créerait une situation à la Hatfield-McCoy, je ne pense pas qu'elle soit fondée. Cet amendement permettrait aux membres réintégréés de participer dans une certaine mesure au processus politique. L'institution d'une double majorité apaiserait la crainte qu'ont certaines bandes de se voir submergées par les nouveaux arrivants. La proposition me paraît tout à fait sensée. Je pense que les bandes sauront éviter que la situation ne suive le scénario de M. Shields. À mon avis, si l'on empêche les gens de participer activement au processus parce qu'on craint un impact négatif sur la bande, il y aura un sentiment d'amertume difficile à effacer.

J'exhorte tous les membres du Comité à examiner très attentivement cet amendement qui nous a été proposé par l'Association des femmes autochtones du Québec. Merci.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Allmand.

M. Allmand: Comme je l'ai fait remarquer hier soir, l'amendement que proposent les Femmes autochtones du Québec me semble être la meilleure solution à un problème très difficile. Il est loin d'être parfait, mais nous devons nous contenter, dans ce cas, du moindre mal.

En réponse aux objections de M. Shields, je crois comprendre que le vote serait tenu par scrutin secret. Il serait donc impossible de savoir comment a voté un groupe ou l'autre. Les gens ne pourraient pas être identifiés, à moins d'avoir publiquement exprimé leur choix. Je ne vois donc pas comment nous pourrions avoir les problèmes qu'envisage M. Shields.

Deuxièmement, bon nombre des électeurs ne résident pas dans la réserve. Actuellement, un grand nombre résident à l'extérieur. Encore une fois, si les électeurs ne vivent pas dans la réserve et si le scrutin est secret, je ne vois pas comment nous pourrions avoir les problèmes dont parle M. Shields.

Troisièmement, je voudrais demander aux représentants du ministère si ce concept de la double majorité se retrouve dans d'autres lois concernant les Indiens. Il me semble que le concept existe ailleurs. Je me demande s'ils pourraient nous informer sur ces questions.

Le président: Monsieur Lahey.

M. Lahey: Premièrement, sur la question du scrutin secret, je ne peux pas le garantir. Cela dépend des usages de chaque bande. Certaines bandes votent par scrutin secret, d'autres à mains levées, et d'autres en demandant aux gens de se ranger

[Texte]

show of hands, and some do it by people lining up behind the person whose position they favour. It is not necessarily by secret ballot, as far as I understand it.

Mr. Allmand: In response to that part of my question, it is obvious that a secret ballot reduces the type of conflict Mr. Shields refers to. At one time in Canada, we used to vote in general elections by attending meetings, and this led to a lot of conflict. We now have a secret ballot. But I will just leave it at that.

What about my second question? Is this sort of procedure found in other statutes, to the best of your information?

• 1020

Mr. Lahey: I am not aware at this time of another statute that relates to Indians where such a double majority is provided for, but I stand to be corrected. Mrs. Dunkley, are you aware of any?

Mrs. Kate Dunkley (Committee Researcher): I am not aware of any.

Mr. Shields: If it is a secret ballot, how would they be able to identify the new and the old electors? They would have to do so.

Mr. Allmand: Once you are counting the ballots, you would not know. You would have two lists. You would have a list of the old and the new. But once they are counting, I do not see how they would know how many . . . unless all one group voted one way and all the other voted the other.

Mr. Shields: But to identify the two separate groups . . . there is one group where there would have to a majority of those plus the other majority. Do you know what I am saying? There are two majorities here . . .

Mr. Allmand: That is right. At one time you will recall, Mr. Chairman, we used to count armed forces votes separately. Because the armed forces objected to that, it is now a separate list. It comes from all over the world where the armed forces are but it is put in with the general . . . you cannot identify them any longer. I am sure if you had secret balloting in this case, you would make up two lists: those who were there before April 17 and those who were there after. The "after" list would contain those who were there before; it would be an all-inclusive list. But you would not be able to identify the individuals and which way they voted from either list.

The Chairman: How would you deal with that? Once the vote was counted and revealed to the band, the band would have an idea how the two groups voted.

Mr. Allmand: But not the individuals.

The Chairman: Not the individuals, that is right.

Mr. Shields: How would you be able to separate the two?

The Chairman: You could not.

[Traduction]

derrière la personne qu'ils appuient. Pour autant que je sache, il n'y a pas nécessairement de scrutin secret.

M. Allmand: Il est évident qu'un scrutin secret réduirait les possibilités de conflit dont parlait M. Shields. Autrefois, au Canada, nous votions aux élections générales en participant à des assemblées, et cela a causé bien des conflits. Maintenant, nous avons le scrutin secret. Mais je n'en dirai pas plus.

Et qu'en est-il de ma deuxième question? Cette procédure se retrouve-t-elle dans d'autres lois, à votre connaissance?

M. Lahey: Je ne connais pas d'autres lois sur les Indiens qui prévoient une double majorité, mais je peux me tromper. Madame Dunkley, est-ce que vous en connaissez d'autres?

Mme Kate Dunkley (documentaliste du Comité): Non, je n'en connais pas.

M. Shields: S'il s'agit d'un scrutin secret, comment fera-t-on pour déterminer quels sont les anciens et les nouveaux électeurs? C'est indispensable.

M. Allmand: Ce n'est pas en comptant les bulletins qu'on le saura. Il faudrait avoir deux listes. Il faudrait une liste des anciens électeurs et une liste des nouveaux. Mais au moment du comptage, je ne vois pas comment on pourrait savoir combien . . . A moins que tous les membres d'un groupe ne votent d'une façon et tous les membres de l'autre groupe, de l'autre façon.

M. Shields: Mais pour distinguer deux groupes distincts . . . Il y a un groupe où l'on aurait une majorité en sus de l'autre majorité. Vous comprenez ce que je veux dire? Nous avons deux majorités . . .

M. Allmand: C'est exact. Monsieur le président, vous vous souviendrez qu'à une époque, nous comptions les bulletins de vote des Forces armées séparément. Les Forces armées s'y sont opposées et, aujourd'hui, il y a deux listes séparées. Les bulletins arrivent du monde entier là où les Forces armées sont stationnées, et ils sont mélangés, et en conséquence il n'est plus possible de les identifier. Je suis certain que pour avoir un scrutin secret dans ce cas, il faudrait deux listes: les gens qui étaient là avant le 17 avril et ceux qui sont arrivés après. La liste «après» contiendrait également ceux qui étaient là avant. Ce serait une liste globale. Cela dit, il serait impossible d'identifier les personnes selon les listes et de déterminer dans quel sens elles ont voté.

Le président: Comment feriez-vous? Une fois le vote compté et annoncé à la bande, celle-ci aurait une idée de la façon dont les deux groupes ont voté.

M. Allmand: Mais pas individuellement.

Le président: Non, pas individuellement, c'est exact.

M. Shields: Comment feriez-vous la distinction entre les deux.

Le président: On ne la ferait pas.

[Text]

Mr. Shields: You could not and that would defeat the legislation.

The Chairman: No, you would have the two lists as Mr. Allmand described them. They would vote in separate ballot boxes; they would be counted separately to determine the two.

Mr. Shields: Oh, okay. Separate ballot boxes or two different-coloured ballots.

The Chairman: Well, however they would work out the system.

Mr. Allmand: You would not know the individuals.

The Chairman: No. In the case of a secret ballot, you would not. Some bands do not use that process, as we know. Did you wish to speak, Mr. Holtmann?

Mr. Holtmann: Yes, Mr. Chairman. In reviewing this amendment, it would seem to me we are creating quite an interesting electoral process. I have never had to participate before, nor anybody else for that matter, where you would have two ballot boxes and then you have to find out which group is in the minority and which in the majority. I really think we are adding something pretty new to the whole system of democratic rule. Certainly as all new members enter band membership, they will collectively run their affairs. I cannot support it on that basis. It just seems we are again making some pretty strange rules and guidelines for bands.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am really distressed, I must admit, Mr. Chairman, in looking at the Quebec Native Women's amendment, which is the one I prefer. It never occurred to me we were going to start this differentiation based on colour of ballots or standing in line or all this other, to which I totally object. I know you have to find some mechanism. I think the mechanism is who is registered and who is present, but everybody should have the same coloured ballot and vote in the same box, in my view. If that is not possible, I am a little discomfited.

The Chairman: Mrs. Finestone, you would have to have two boxes, otherwise you would have no way of knowing how the different groups voted. I do not know how they could all vote with one ballot. If it is possible perhaps you should explain it to the committee, because in the amendment there have to be two votes in order to get a double majority.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I think we are making a mountain out of a molehill here. I presume what will happen is the people of the band will vote, and if members who have been members prior to April 17, 1985, feel that a majority of that particular group did not vote in favour, they can then point to the fact that there were more people who had entered the band after April 17, 1985, and had voted and carried the day. They would simply need to call for a second ballot that would be restricted to those people who were registered prior

[Translation]

M. Shields: On ne la ferait pas, ce qui irait à l'encontre des objectifs de la loi.

Le président: Non, vous auriez deux listes, comme M. Allmand l'a expliqué. Il y aurait des urnes séparées, et les bulletins seraient comptés séparément pour faire la distinction entre les deux groupes.

M. Shields: Ah, je vois. Des urnes différentes ou alors des bulletins de couleurs différentes.

Le président: Quoi qu'il en soit, ils trouveraient un système.

M. Allmand: Et on ne connaîtrait pas les votants individuellement.

Le président: Non, pour un scrutin secret, c'est normal. Certaines bandes, comme nous le savons, n'ont pas le scrutin secret. Monsieur Holtmann, vous voulez parler?

M. Holtmann: Oui, monsieur le président. J'ai l'impression que nous sommes en train de mettre sur pied un processus électoral tout à fait intéressant. Je n'ai jamais eu l'occasion, personne ne l'a jamais eue, de voter avec deux urnes différentes et de devoir déterminer ensuite quel groupe est dans la minorité et quel groupe est dans la majorité. En fait, nous sommes en train d'ajouter un élément particulièrement intéressant au processus démocratique. Je pense que quand les nouveaux membres arriveront dans les bandes, c'est collectivement qu'ils se gouverneront. Je ne suis donc pas d'accord. Encore une fois, j'ai l'impression que nous sommes en train d'inventer des directives bien étranges à l'intention des bandes.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je dois avouer mon désarroi, quand je regarde l'amendement des femmes autochtones du Québec, qui est celui que je préfère. Or, je n'ai pas pensé une seconde qu'il y aurait cette différenciation de couleur de bulletins ou deux queues différentes devant les urnes, ce genre de choses, je m'y oppose totalement. Je sais que vous devez trouver un mécanisme; je pense qu'il suffit de savoir qui est inscrit et qui est présent, mais que tout le monde doit avoir un bulletin de la même couleur et le déposer dans la même urne. Si ça n'est pas possible, je commence à me sentir mal à l'aise.

Le président: Madame Finestone, il y a forcément deux urnes, sinon on ne pourrait pas savoir comment les différents groupes ont voté. Je ne sais pas comment ils pourraient voter avec un seul bulletin. Si c'est possible, il faudrait l'expliquer au Comité parce que selon cet amendement, pour avoir une double majorité, il faut forcément deux scrutins.

M. Manly: Monsieur le président, je crois que nous sommes en train de faire une montagne de pas grand-chose. Ce qui va se passer, c'est que les gens de la bande voteront et, si les membres d'avant le 17 avril 1985 jugent que leur majorité n'a pas voté en faveur, ils peuvent faire remarquer qu'un plus grand nombre de personnes sont arrivées après le 17 avril 1985 et ont remporté le vote. A ce moment-là, ils n'ont qu'à réclamer un second scrutin qui serait réservé à ceux qui étaient

[Texte]

to April 17, 1985. I am sure Indian organizations and Indian nations can come up with the proper way of dealing with this.

• 1025

What we are trying to do with this legislation is to put in place some protection for those members who were already there prior to April 17, 1985. I am sure they will find the way to make sure that protection is both effective and fair.

The Chairman: Mr. Manly makes an excellent point in clarification.

Mrs. Finestone: You are talking about a time that is only temporary. I notice in the revision you brought in on the Frith amendment that you changed point 4 to come into effect on April 17, 1992.

The Chairman: We are discussing . . .

Mrs. Finestone: Yes, I know, but I am wondering if we could do the same thing on this one. Could it come into effect in 1992? I am asking for some direction.

The Chairman: Sure you can, if you wish to amend Mr. Manly's motion.

Mrs. Finestone: In the meantime I would like to discuss that with my partner here.

I had understood that on point 4 of the Frith amendment—if and when we can return to that in case this is the one that goes through—there was a change in there that I would like to see.

The Chairman: I am sorry; if you wish to see a change you will have to amend it before the vote. Once it is voted upon . . .

Mrs. Finestone: I know; that is why I am asking you. Can I submit the amendment?

The Chairman: Yes, you may.

Mrs. Finestone: I believe the amendment was the one I spoke to you about last night, or earlier, at the end of clause 4. It was "any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992, or earlier", if requested by the band.

The Chairman: If you wish to move a subamendment to Mr. Manly's amendment, could you please do so now? Write it out and give it to the clerk.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I wonder if I might make a comment while we are waiting. One of the points we seem to be missing, which I think Mr. Manly and Mr. Allmand made mention of earlier, is that we are attempting to protect the band and the band assets and to allow them to continue doing their business.

Look at the proposed subsection that is before us—knowing her background, I think Mrs. Finestone would understand this too—that

No amendment may be made to an agreement or an arrangement relating to any property of the band without the consent of a majority of the electors of the band.

[Traduction]

inscrits avant le 17 avril 1985. Je suis certain que les organismes indiens et les nations indiennes trouveront un bon système.

Avec ce projet de loi, nous essayons de protéger les membres des bandes qui étaient là avant le 17 avril 1985. Je suis certain qu'ils trouveront le moyen de rendre cette protection efficace et équitable.

Le président: M. Manly nous donne là une précision très utile.

Mme Finestone: Vous parlez d'une mesure qui n'est que temporaire. Dans la nouvelle version de l'amendement Frith que vous avez proposé, vous avez modifié le point 4 et introduit la date du 17 avril 1992.

Le président: Nous discutons . . .

Mme Finestone: Oui, je sais, mais je me demande si on ne pourrait pas faire la même chose dans ce cas. Est-ce que cela ne pourrait pas entrer en vigueur en 1992? Je vous demande votre avis.

Le président: C'est certainement possible, il vous suffit de modifier la motion de M. Manly.

Mme Finestone: En attendant, j'aimerais en discuter avec mon collègue.

J'avais compris à propos du point 4 de l'amendement Frith, et nous pourrions y revenir si celui-ci est adopté, qu'une modification que je favorise était prévue.

Le président: Excusez-moi. Si vous voulez un amendement, il faudra le proposer avant le vote. Une fois voté . . .

Mme Finestone: Je sais, c'est pourquoi je vous pose la question. Est-ce que je peux soumettre l'amendement?

Le président: Oui, vous le pouvez.

Mme Finestone: C'est un amendement dont je crois vous avoir parlé hier soir, ou même avant, c'est à la fin de l'article 4 du projet de loi. C'était: «tout décret adopté aux termes de cet article cessera d'avoir effet le 17 avril 1992, ou plus tôt» si la bande le souhaite.

Le président: Si vous avez un sous-amendement à proposer à l'amendement de M. Manly, pouvez-vous le faire maintenant? Rédigez-le et donnez-le au greffier.

M. Shields: Monsieur le président, pendant que nous attendons, me permettez-vous une observation? Il y a une chose que nous semblons oublier et dont M. Manly et M. Allmand ont parlé tout à l'heure, nous essayons de protéger la bande, les possessions de la bande et de leur permettre de continuer à vaquer à leurs affaires.

Regardez le projet d'article que nous avons sous les yeux; et M^{me} Finestone, étant donné son expérience, comprendra cela également:

Il ne peut être fait aucune modification aux accords ou autres arrangements portant sur les biens de la bande sans le consentement de la majorité des électeurs de la bande.

[Text]

Can you imagine what that would do to a business enterprise? They would not be able to sign a promissory note at the bank; they would not be able to sign a lease agreement with a new company coming in and perhaps moving into their shopping centre; and they would not be able to build homes off the reserve. They would not be able to do anything in the business, and that is the problem with this amendment.

Not only are you putting . . . literally, you would be having a vote every week, or perhaps twice a week. On top of that you are piling on a double majority. In my view, if you want to kill band initiative and the business the bands are carrying out, let us move this amendment.

The Chairman: I really should go back, because we had a proposal to move a subamendment.

Is it your intention to do that, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes, it is, Mr. Chairman. I would like to move a subamendment to proposed subsection 17.(4). It is no great shakes.

• 1030

The Chairman: Are you moving a subamendment to Mr. Manly's motion?

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: Well then you are out of order.

Mrs. Finestone: That is what I asked you.

The Chairman: I am sorry, I misunderstood. Mr. Manly, further discussion.

Mr. Manly: Just very briefly on the point raised by Mr. Shields, Mr. Chairman, if a band wants to conduct its business, surely they can get together and pass an enabling motion to allow the executive of the band or corporation to carry on day-to-day business. But it will not be possible to have any major divestiture of assets. This means the present members of the band will have to take some account of other members; it builds in protection for present members of the band; these hordes about to descend upon them are not going to be able to completely destroy everything they have built up over the years. That is the kind of rhetoric we have been hearing.

I do not believe such a situation is necessarily going to exist, but if hordes are going to descend on them, this amendment will protect them.

Mr. Shields: Just one comment. I am saying, read what it says:

no amendment may be made to an agreement or other arrangement relating to any property of the band

No agreement or other arrangement can be made relating to property of the band. That is very, very clear in my mind. They will not be able to do anything on anything related to property of the band without going through a vote process.

Mr. Manly: Well I would be interested in hearing some of our expert opinion on this, Mr. Chairman.

[Translation]

Vous imaginez ce que cela signifie pour une entreprise commerciale? Elle sera dans l'impossibilité de signer un billet à ordre à la banque, dans l'impossibilité de signer un bail avec une nouvelle compagnie qui souhaite s'installer dans son centre commercial, elle ne pourrait pas construire des maisons à l'extérieur des réserves; elle ne pourrait avoir aucune activité commerciale; voilà le problème posé par cet amendement.

Vous êtes en train d'obliger, littéralement, les bandes à voter chaque semaine, peut-être même deux fois par semaine. En plus de cela, vous imposez une double majorité. À mon avis, si vous voulez tuer dans l'oeuf l'initiative des bandes, leurs entreprises commerciales, il faut absolument adopter cet amendement.

Le président: Nous avons une proposition de sous-amendement, nous devons donc revenir en arrière.

Madame Finestone, c'est bien votre intention?

Mme Finestone: Oui, monsieur le président. Je propose un sous-amendement au projet du paragraphe 17(4), ce n'est pas grand-chose.

Le président: Vous proposez un sous-amendement à la motion de M. Manly?

Mme Finestone: Non.

Le président: Dans ce cas, ce n'est pas recevable.

Mme Finestone: C'est ce que je vous ai demandé.

Le président: Excusez-moi, j'ai mal compris. Monsieur Manly, poursuivons la discussion.

M. Manly: Au sujet des objections soulevées par M. Shields, monsieur le président, si une bande veut se livrer à des activités commerciales, elle peut certainement s'arranger pour adopter une disposition habilitante et permettre à son responsable exécutif ou à la société en question, de vaquer à ses occupations quotidiennes. Cela dit, cela empêcherait un détournement de fonds important. Autrement dit, les membres actuels de la bande devront tenir compte des autres membres, mais ils jouiront d'une certaine protection. Ces hordes qui sont sur le point de les envahir ne détruiront pas tout ce qu'ils ont construit au cours des années. C'est le genre de rhétorique que nous avons subie jusqu'à présent.

Je ne suis pas du tout convaincu que les choses se passeront de cette façon-là. Cela dit, si des hordes envahissent les réserves, cet amendement protégera les gens.

M. Shields: Une observation. Je vous explique, vous n'avez qu'à lire le texte:

Il ne peut être fait aucune modification aux accords ou autres arrangements portant sur les biens de la bande . . .

Aucun accord ou autre arrangement portant sur les biens de la bande. À mon sens, cela est très clair. Ils ne pourront rien faire dès que les propriétés de la bande seront en cause sans passer par un vote.

M. Manly: Monsieur le président, j'aimerais bien savoir ce que nos experts pensent de cela.

[Texte]

The Chairman: Mr. Lahey, have you any further comments to make on the discussion that has gone on?

Mr. Lahey: This is in relation to whether you have covered this business?

The Chairman: Yes.

Mr. Lahey: I apologize that Mr. Green is not here just now, but he will be here later. In the meantime, we did discuss last night after the meeting the significance of the wording: "no amendment may be made to an agreement or other arrangement relating to" . . . That is basically what you are focusing on, am I correct?

Our understanding is that it would be very restrictive, because "no amendment" is not qualified in any way, and "may be made to an agreement or other arrangement" is very general. Basically it would cover any kind of instrument relating to the property and any amendment to those instruments. It is extremely broad, and as it is worded it could be seen as constraining the, shall we say, normal flow of business. But we did not feel we could tamper with it in terms of where we were coming from in the committee last night.

Mr. Manly: Would it be possible to add an additional clause that no agreement can be made except as provided for by some mechanism? I would think it is possible for drafters to develop some mechanism. Then if the majority of the band gives consent they will be able to carry on the day-to-day business of their enterprises.

The Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, when this amendment was first moved, I said I had looked at it and it appeared to me to be the best of a bad situation. However, the more I listen to the debate, the more I am convinced the way we are proceeding on this bill is wrong. We keep referring to Mr. Lahey and other experts around the table, and they are helpful. But the real experts on this kind of thing are the native groups. And the fact we cannot ask them how these kinds of amendments impact on their lives is to me quite unacceptable.

Every day we have new amendments. We look at them as non-Indians and we seem to think they look good or bad in principle. But we have no way of officially asking the AFN, the Native Women's Association of Canada, the Native Council of Canada, the Alberta band, exactly how . . . Because they live with these situations.

• 1035

I must tell you that if we continue, this flies in the face of everything I believe in, having gone through almost two years of Indian self-government. Unless we have some way of asking these groups officially how these various amendments relate to them, I am not going to participate in this committee. I feel it is just a totally colonialist approach. I am sitting here with a whole bunch of people who are not Indians; we are getting into

[Traduction]

Le président: Monsieur Lahey, avez-vous des observations au sujet de ce que nous venons d'entendre?

M. Lahey: Vous voulez savoir si ces éventualités sont prévues?

Le président: Oui.

M. Lahey: Veuillez excuser M. Green qui n'est pas là pour l'instant, il doit arriver plus tard. En attendant, après la réunion d'hier soir, nous nous sommes interrogés sur la signification de la phrase: «Il ne peut être fait aucune modification aux accords ou autres arrangements portant sur» . . . C'est bien de cela que vous parlez, n'est-ce pas?

Nous pensons que c'est très restrictif. En effet, le terme «aucune modification» ne comprend aucune réserve et l'expression «accords ou autres arrangements» est très générale. Autrement dit, tout texte réglementaire mettant en cause une propriété, et tout amendement à ces textes. C'est extrêmement vague, et effectivement, cela pourrait entraver le cours normal des affaires. Mais nous n'avons pas jugé bon de nous en occuper après ce que nous avons entendu au Comité hier soir.

M. Manly: Est-ce qu'on ne pourrait pas ajouter une réserve, dire qu'aucun amendement ne peut être fait sinon dans des conditions prévues par un mécanisme donné? J'imagine qu'il devrait être possible de prévoir un mécanisme. Si la majorité des membres d'une bande donne son autorisation, il devrait être possible de se livrer aux transactions normales d'une entreprise.

Le président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, quand cet amendement a été proposé pour la première fois, j'ai dit que c'était probablement un moindre mal dans une situation pas très satisfaisante. Toutefois, plus j'écoute la discussion, plus je suis convaincu que nous nous fourvoyons. Nous ne cessons de consulter M. Lahey et les autres experts et ils nous aident beaucoup. Mais les vrais experts en la matière, ce sont les autochtones eux-mêmes. Et à mon sens, il est tout à fait inadmissible que nous ne puissions pas les consulter sur ce genre d'amendement, leur demander quels en seront les effets sur leur existence.

Tous les jours, on nous propose de nouveaux amendements. Nous, qui sommes des non-Indiens, nous les étudions et nous décidons qu'ils ont une bonne tête ou une mauvaise tête. Mais nous n'avons aucun moyen de demander officiellement à l'Association des femmes autochtones du Canada, au Conseil des autochtones du Canada, aux bandes de l'Alberta, ce qu'ils en pensent. Après tout, ce sont eux qui vivent ces situations.

Je dois vous dire que si nous continuons, nous allons à l'encontre de tout ce en quoi je crois, après presque deux ans d'autonomie politique des Indiens. Si nous ne trouvons pas le moyen de consulter officiellement ces groupes sur ces amendements, je vais cesser de participer activement aux travaux de ce comité. C'est du colonialisme pur et simple. Nous sommes là, tout un groupe de gens qui ne sont pas Indiens, nous

[Text]

every little bit of business detail of the Indian bands. We are dividing people: these children are on the list, these children are not on the list; these women are on the list, these women are not. It just drives me crazy.

The more I listen to the discussion, I feel so wrong doing what I am doing without having the participation of the people who are affected. I am giving notice that I just will not participate any further on amendments that have wide-ranging effects like this especially and Mr. Fretz's amendment or Mr. Holtmann's amendment. I am not satisfied with just getting messages sent to me from behind my seat and then running out between breaks. I miss half the discussion here when I do that. It is a very inadequate way of dealing with something that is going to affect nearly a million people in Canada.

The Chairman: Mr. Allmand, the committee system has operated with some minor adjustments in this manner for many, many years. As chairman, I do not know what to say to you.

Mr. Allmand: I do not blame you.

The Chairman: We have to function in this manner until we decide to make changes to the rules under which we operate. To get the witnesses' comments, we have had extensive hearings; they are on the record. Members are free to consult with the various groups at any time, in the evening, even during the committee if they wish to do so, as long as they do not do it in a loud voice. Other than that, as chairman I have to enforce the rules. You understand that, Mr. Allmand. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I have some concerns about this double majority implication and the trust arrangements relating to assets or properties. I tend to support Mr. Shields and his business interpretation and the frustrations that would create.

However, I think we should give credit to the Quebec Native Women's Association and appreciate their frustrations and their concerns on this issue as well. Since we are talking about the problem of reinstated people swamping band lists and possibly outnumbering the existing members, my question to the department is: How many bands can you say will be really seriously affected by reinstated numbers having an overwhelming impact on existing band membership? How many bands are we really talking about?

The Chairman: I am sure you are asking a difficult question, but perhaps Mr. Lahey can give us some guidance. The difficulty is that we do not know how many people actually wish to be registered.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I appreciate that, but certainly in your wisdom and your feel for the numbers . . . We are talking 22,000 people here. How would you see that impacting on 30 bands, 10 bands, 100 bands, in an overwhelming way?

[Translation]

sommes en train d'éplucher en détail tous les aspects de la vie des bandes indiennes. Nous divisons les gens: Ces enfants-là sont sur la liste, ceux-là n'y sont pas; ces femmes-là sont sur la liste, ces femmes-là n'y sont pas. Cela me rend complètement fou.

Plus j'écoute la discussion, plus je me sens mal à l'aise parce que les gens qui sont directement concernés n'y participent pas. Je vous prévienne que je cesserai toute participation active aux travaux sur des amendements qui, comme celui-ci, et comme celui de M. Fretz ou celui de M. Holtmann, vont avoir des effets importants. Ça ne me suffit pas de recevoir des messages par-dessus mon épaule et d'aller et de venir entre l'assistance et le comité. Je rate la moitié de la discussion. C'est une façon de procéder tout à fait inadmissible quand on considère que près d'un million de personnes au Canada seront affectées par cette législation.

Le président: M. Allmand, les comités fonctionnent de cette façon-là, à quelques détails près, depuis de très nombreuses années. En ma qualité de président, je ne sais quoi vous répondre.

M. Allmand: Je ne vous blâme pas.

Le président: Nous devons continuer à suivre cette procédure jusqu'au jour où nous déciderons de changer les règlements qui nous régissent. Pour connaître l'opinion des témoins, nous avons eu de longues audiences, les comptes rendus en font foi. Les députés ont toute liberté de consulter les différents groupes lorsqu'ils le souhaitent, le soir, et même pendant les séances de comité s'ils le souhaitent, à condition seulement de ne pas parler trop fort. Cela dit, comme je suis président, je dois faire respecter les règles. Vous devez comprendre cela, Monsieur Allmand. M. Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cette affaire de la double majorité m'inquiète un peu, ainsi que les dispositions de fiducie relatives aux biens et propriétés. Je suis assez d'accord avec M. Shields lorsqu'il dit que cela risque de créer de grandes frustrations.

Cela dit, il faut également comprendre les frustrations et les préoccupations de l'Association des Femmes autochtones du Québec. Le problème, c'est que les gens qui se font réinscrire, les nouveaux venus, risquent d'envahir les bandes et peut-être même de devenir majoritaires. Je pose donc cette question au ministère: Combien de bandes seront gravement affectées par une arrivée massive de nouveaux membres? Combien de bandes sont en cause?

Le président: Vous posez une question difficile mais M. Lahey pourra peut-être nous répondre. Le problème, c'est que nous ne savons pas combien de personnes voudront se faire réinscrire.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je comprends bien, mais vous devez avoir une idée des nombres . . . Nous parlons de 22 000 personnes. Pensez-vous que cela ait un impact sur trente bandes, dix bandes, cent bandes, je veux dire un impact considérable?

[Texte]

Mr. Lahey: Well, this question is rather difficult to answer in a definitive way, but I will do what I can. We know from the submission by Treaty Eight and from some other work done by the department that there are at least some bands—to be more precise, at least one or two bands—where the proportionate increase, if everybody who was entitled under proposed section 11.(1)(c) of Bill C-31 were to apply for band membership, could be as high as 100%.

Because it is extremely time-consuming and difficult to do a band-by-band analysis of these numbers, the department did not do it. It did it at the national level; it did it just for a selection of bands. We did about 10. There were only one or two, and we were looking for them, so to speak. We looked for the one that is in Treaty Eight, for example.

• 1040

On the other hand, in general, presumably this sort of situation is most likely to arise where you have a small band. Where you have a large population it is much less likely that you can have a doubling. At the national level we are very confident that the number affected is in the low 20,000s, and this is on a band membership of 330,000 or whatever. So for the sake of argument we can say, rounding it out, 10%.

But there is a large number of very small bands. For example, there are about 83 bands with fewer than 50 members. But that does not mean that 83 of them are affected. It may be very few. Certainly in terms of the evidence brought forward during the course of the committee, there were some bands who claimed there would be a very high percentage increase. But under questioning it came out that this included first-generation descendants, who only become members under C-31 if a band allows them under their own membership code, or if they do not do anything for two years and the second part of section 11 comes into effect.

• 1045

So we believe we are dealing with 50% to 80% of potential increases in band membership. It may be slightly more, but it is certainly not one-third or half the bands or anything like that. It is statistically impossible for that to be the case.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): We are not really talking about a significant impact on a million people in this particular amendment, only a small minority.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, the newly revised statement tabled this morning goes beyond what we had intended with respect to the handling of the assets of the bands. Last night we were trying to define trust and trust arrangements. We were looking at total assets. I think Mr. Shields makes an important point, and I think it is of great concern. I do not know how you run a business that way. I think the Indian and native people are just as competent to run businesses as we are and you are tying their hands.

[Traduction]

M. Lahey: C'est une question à laquelle il est assez difficile de répondre avec précision mais je vais essayer. D'après les travaux des gens du traité numéro 8 et certains autres travaux du ministère, nous savons que quelques bandes, en tout cas une ou deux bandes pourraient voir le nombre de leurs membres doubler. Ça, c'est si tous les gens qui peuvent se réinscrire aux termes de l'article 11(1) (c) du bill C-31 choisissent cette option.

Comme il aurait beaucoup de temps pour analyser ces chiffres bande par bande, le ministère ne l'a pas fait. Cela a été fait au niveau national, et également pour un certain nombre de bandes choisies. Une dizaine. Il n'y en avait qu'une ou deux, que nous cherchions d'ailleurs, et pour lesquelles les chiffres étaient aussi importants. Par exemple, nous en cherchions une du traité numéro 8.

En revanche, il est fort vraisemblable que ce cas ne se posera que pour les petites bandes. Il est beaucoup moins vraisemblable qu'il se pose pour les bandes plus importantes. Sur le plan national nous sommes pratiquement convaincus que ce chiffre sera inférieur à 20,000 et ce pour des bandes comptant environ 330,000 membres. Disons, en gros, que nous avons tablé sur 10 p. 100.

Il reste qu'il y a un grand nombre de très petites bandes. Par exemple, il y a environ 83 bandes comptant moins de 50 membres. Cela ne veut pas dire pour autant que les 83 seront touchées. Il se peut que fort peu soient touchées. Certaines bandes venues témoigner devant notre Comité nous ont dit qu'elles prévoyaient un très fort pourcentage d'augmentation. Cependant, les questions que nous leur avons posées ont fait ressortir qu'elles incluait les descendants de première génération, qui ne deviennent membres de la bande en vertu du Bill C-31 que si la bande autorise leur inscription sur sa propre liste ou s'ils ne font rien pendant deux ans et que la deuxième partie de l'article 11 entre en vigueur.

Le potentiel d'augmentation des effectifs des bandes n'est donc, selon nous, que de 50 à 80 p. 100. Peut-être un peu plus, mais il est certain que cela ne touchera ni un tiers ni la moitié des bandes. Statistiquement, c'est impossible.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Cet amendement n'a d'incidence que sur une petite minorité et non pas sur un million de personnes.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, la nouvelle proposition d'amendements de ce matin va au-delà de ce que nous avions prévu en ce qui concerne les biens des bandes. Hier soir, nous avons essayé de définir ce que nous entendions par arrangements fiduciaires. Nous pensions à l'ensemble des biens. Je crois que l'argument de M. Shields est important et qu'il faut en tenir compte. Je ne sais comment on peut gérer une entreprise de cette manière. Je crois que les Indiens et les autochtones sont tout aussi compétents que nous pour gérer des entreprises et nous et vous leur lions les mains.

[Text]

However, their concern was with respect to the trust arrangements. I would like to suggest that we go back to the original words tabled by the Quebec Native Women's Association. If, as I heard from Mr. Shields and everybody else last night, there is so much goodwill out there and the chiefs are anxious to be co-operative and the women have no cause for concern, then let us trust as we would like to trust and keep the words in the original amendment. Should there be a problem, there are avenues for bringing your concerns through legal avenues.

It is a short-term arrangement. I am going to go back to the mover in a moment, but I have to express my concern, because I agree with Mr. Allmand. We are playing with people's lives and we are dictating process and procedure. I agree with Mr. Shields that you are interrupting business affairs. So I think I would like to go back, if the mover is agreeable, to the original wording. I have now consulted with the native women, and they agree we should go back to those original words. If you find that acceptable, Mr. Manly, I would be pleased to move that amendment.

The Chairman: Or you could move a subamendment to remove property from this amendment, which is worded to fit in the bill, and replace it with trust again. Then you would accomplish the same thing.

Mrs. Finestone: Fine, I accept that.

Mr. Manly: Can you explain the rationale for that?

The Chairman: Mr. Lahey could give you the words if you wish to return to the original proposal rather than bringing in all the property.

Mr. Lahey: Subject to Mrs. Dawson's correcting me, what you would do is in the seventh line down. You would say "no amendment may be made to any"; we would cross out "agreement or other arrangement relating to any property".

Mrs. Finestone: You say "will be made to any"?

Mr. Lahey: You cross out the words, "an agreement or other arrangement relating to any property".

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Lahey: And for that you would replace "to any trust arrangement relating to the assets of the band" and so on. Those are the salient words in the Quebec Native Women's Association amendment.

• 1050

The Chairman: So that could be in order as a subamendment and then you would not have to go through the process of withdrawing and adding different words. The words are correct for the bill in this amendment. You would just be going back to the original intention of the amendment.

Mrs. Finestone: May I so move?

The Chairman: Absolutely.

[Translation]

Cependant, ce qui les inquiétait c'étaient les arrangements fiduciaires. J'aimerais suggérer que nous revenions au texte original déposé par l'Association des femmes autochtones du Québec. Si, comme l'ont dit M. Shield et tout un chacun hier soir, cette bonne volonté est réelle, que les chefs souhaitent ardemment coopérer et qu'il n'y a aucune raison pour que les femmes aient des craintes, conservons les termes utilisés dans l'amendement original. Si un problème se posait, il resterait toujours la voie judiciaire.

C'est un arrangement à court terme. Je ne vous oublie pas, monsieur Manly, mais je partage le sentiment de M. Allmand. Il s'agit de la vie de ces gens et nous leur dictons comment la régenter. Je suis d'accord avec M. Shields, vous interrompez la conduite de leurs propres affaires. J'aimerais donc, si cela vous convient, revenir au texte original. Je viens de consulter les femmes autochtones, et elles sont pour un retour au texte original. Si cela vous convient, monsieur Manly, je me ferai un plaisir de proposer cet amendement.

Le président: Ou vous pourriez proposer un sous-amendement supprimant le terme biens contenu dans cet amendement qui est rédigé de façon à pouvoir s'insérer dans le projet de loi, et le remplacer de nouveau par le terme fiducie. Le résultat serait le même.

Mme Finestone: Tout à fait d'accord.

M. Manly: Pouvez-vous m'en expliquer la raison?

Le président: M. Lahey pourrait vous donner le nouveau texte si vous souhaitiez revenir à la proposition originale plutôt que de parler de biens.

M. Lahey: Sous réserve d'un rectificatif de M^{me} Dawson, le texte de la septième ligne serait changé ainsi: «Il ne peut être fait aucune modification» et nous supprimerions «aux accords ou autres arrangements portant sur les biens de la bande».

Mme Finestone: Vous dites: «Il ne sera fait aucune modification»?

M. Lahey: Vous supprimez le membre de phrase: «aux accords ou autres arrangements portant sur les biens de la bande».

Mme Finestone: D'accord.

M. Lahey: Et vous remplacerez ce membre de phrase par «aux arrangements fiduciaires portant sur les avoirs de la bande» etc. Ce sont les propres termes de l'amendement proposé par l'Association des femmes autochtones du Québec.

Le président: Cela constituerait un sous-amendement acceptable et il ne serait pas nécessaire de retirer l'amendement et d'ajouter des termes différents. Les termes de cet amendement sont tout à fait acceptables dans l'optique du projet de loi. Vous reviendriez simplement à l'intention originale de l'amendement.

Mme Finestone: Puis-je le proposer?

Le président: Absolument.

[Texte]

Mrs. Finestone: Thank you. Do I have to go and write this whole thing out?

The Chairman: Mr. Lahey will write the words out for you.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I would be quite willing to accept that amendment; whatever way will facilitate that discussion, I am agreeable to.

The Chairman: Mr. Manly has accepted that, so what we could do, rather than go through the process of voting, is to strike the words out. If the committee unanimously agrees, we can add the words to Mr. Manly's amendment and deal with it in that fashion. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I was not here last evening, so unfortunately I did not have the opportunity to understand why it had been changed from "trust" to "property". I am just wondering if someone could explain to me what the implications are of reverting to the word "trust" and what the effect would be on the high impact bands.

The Chairman: It makes it very much more narrow than it was in the amendment that was originally moved. When you go for "all the property and assets", you are dealing with companies that are not held in trust but are held in general by the band or any of the various accounts they set up. I mean, for example, to deal with education and farm accounts and so forth, when you revert back to this proposal you are dealing with the very narrow entity of a trust account or a trust company. Most bands in fact do set those companies up in trust that are off the reserve.

Mrs. Collins: With the words substituted for trust, would that mean a band could not sell property without going through this new procedure?

The Chairman: Well, no. In the Indian Act now there is a precise section to deal with the sale of reserve property, which requires . . .

Mrs. Collins: A majority?

The Chairman: —a voting procedure. This would not impact on the deal.

Mrs. Collins: So for the sale of property, all electors, which would include both new and old, would have the opportunity to vote.

The Chairman: There is a precise section in the Indian Act having to do with the sale of reserve property. What is the term?

An hon. member: Surrender.

The Chairman: Yes, the surrender of property.

Mrs. Collins: Right. So as to the concerns of the high impact band, perhaps Mr. Shields can advise me what he thinks the view would be of this revised amendment.

[Traduction]

Mme Finestone: Merci. Dois-je le rédiger?

Le président: M. Lahey le fera pour vous.

Mm Finestone: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je serais tout à fait disposé à accepter cet amendement. Toute proposition qui facilite la discussion me convient.

Le président: M. Manly est d'accord et plutôt que de mettre cela aux voix, nous pourrions simplement supprimer ces termes. Si le Comité est d'accord à l'unanimité, nous pouvons ajouter ces termes à l'amendement de M. Manly et le proposer sous cette forme. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. J'étais absente hier soir et malheureusement je n'ai donc pas eu la possibilité de comprendre pourquoi le terme «fiduciaire» a été remplacé par le terme «bien». Quelqu'un pourrait-il m'expliquer les conséquences de ce retour au terme «fiduciaire» ainsi que les conséquences pour les bandes les plus concernées.

Le président: Le champ d'application est ainsi beaucoup plus limité que dans l'amendement qui avait été proposé au départ. Lorsque vous parlez de «tous les biens et tous les avoirs», vous englobez toutes ces compagnies qui ne sont pas détenues en fiducie mais qui sont gérées directement par la bande ou tous les divers comptes qu'elle gère. S'agissant par exemple des comptes pour l'éducation ou pour les exploitations agricoles, etc., en réutilisant ce terme, vous limitez le champ d'application aux comptes en fiducie ou aux compagnies en fiducie. La majorité des bandes constituent en fiducie ces compagnies qui sont hors réserve.

Mme Collins: Si nous n'utilisons pas le terme fiducie, cela signifierait-il qu'une bande ne pourrait vendre de biens sans se soumettre à cette nouvelle procédure?

Le président: Non. Dans la Loi actuelle sur les Indiens, il y a un article consacré à la vente des biens de la réserve qui requiert . . .

Mme Collins: Une majorité?

Le président: . . . une procédure de vote. Cela n'aurait pas l'incidence sur la transaction.

Mme Collins: Donc en cas de vente de biens, tous les électeurs, incluant à la fois les nouveaux et les anciens, auraient la possibilité de se prononcer.

Le président: Il y a un article de la Loi sur les Indiens qui régit la vente de biens de la réserve. Quel est le terme utilisé?

Une voix: Cession.

Le président: Oui, la cession de biens.

Mme Collins: Très bien. Pour ce qui est des bandes les plus concernées, M. Shields pourrait peut-être m'indiquer ce qu'il pense de cet amendement révisé.

[Text]

Mr. Shields: Mr. Chairman, it does not do anything. Maybe it narrows it down to a trust arrangement, but the thing I still see is that we would create two types of Indians on that one reserve—one would vote with a blue ballot and one would vote with a pink ballot, or whatever. It could divide the community. And if you understand some of those communities, you will realize that could absolutely destroy them, two voters lists, or whatever.

The Chairman: Most bands set most of their operations up in a trust system, so it may still cover everything—in most bands, at any rate. But it is very hard to define it for you, because each band has set up its business activities in a different fashion. So I would say the suggested amendment by Mrs. Finestone, accepted by Mr. Manly, may narrow it somewhat for some bands, but not in the case of other bands.

Mrs. Collins: Thank you. Could I then just ask Mr. Manly a question? My understanding is that you are proposing this amendment instead of the other amendment. So under this amendment all the native people would be allowed back onto the reserve in the way it is provided for; this would be the protection provided to the high impact band. I am assuming this would be the only protection you are suggesting.

Mr. Manly: There is also the super protection, which goes much beyond what is required, where band councils control residency and where we voted against expanding the definition of an elector. I think we already have a great deal of protection built into this act, and this just gives some additional specific protection in terms of financial arrangements.

• 1055

Mr. McCuish: Mr. Chairman, by narrowing the strength of the clause, by eliminating it to trust, it strikes me that we are removing a situation such as we find in the case of a *locataire* where that *locataire* has control and it is not a trust. For example, in the leasing of reserve lands to others, that *locataire* has the power, the band has not. It is not a trust situation. I would like to know if advantages could be taken in that situation.

The Chairman: If the amendment is accepted as moved now by Mr. Manly, that would not be affected by this amendment. It would still be a decision that would be made by the local people on the band. They would not have to go to a vote to do what you described.

Mrs. Finestone: The management team would be held responsible. Am I right, Mr. Chairman?

The Chairman: That is right.

Mrs. Finestone: It means the management team would have the responsibility for the day-to-day activity, but you may not be in a position to divest yourself of major trust assets without the double majority consent.

[Translation]

M. Shields: Monsieur le président, cela ne change rien. Le champ d'application est peut-être limité aux arrangements fiduciaires, mais je considère toujours que cela créerait deux catégories d'Indiens dans la même réserve—une catégorie qui voterait avec un bulletin bleu et une avec un bulletin rose, par exemple. Il y aurait possibilité de division de la communauté. Et si vous connaissez certaines de ces communautés, vous devez comprendre que ces deux listes d'électeurs auraient un effet totalement destructeur.

Le président: La plupart des bandes recourent au système fiduciaire pour la majorité de leurs activités, et il se peut donc que cela couvre toujours tout—dans la majorité des bandes—de toute manière. Il est cependant très difficile de vous l'expliquer car chaque bande mène ses activités d'une manière différente. En conséquence, je dirais que l'amendement proposé par M^{me} Finestone et accepté par M. Manly, peut quelque peu réduire le champ d'application pour certaines bandes, mais pas pour d'autres.

Mme Collins: Merci. Pourrais-je alors poser simplement une question à M. Manly? Si je comprends bien, vous proposez cet amendement à la place de l'autre. En vertu de cet amendement tous les autochtones auraient le droit de revenir dans la réserve de la manière prévue; ce serait la protection accordée aux bandes les plus concernées. Je suppose que ce serait la seule protection que vous proposez.

M. Manly: Il y a aussi la superprotection qui va bien au-delà de ce qui est requis puisque ce sont les conseils de bande qui contrôlent le statut de résidence et puisque nous avons voté contre un élargissement de la définition d'électeur. Je crois que cette loi contient déjà suffisamment de mesures de protection, et il s'agit ici simplement d'une protection supplémentaire et particulière concernant les arrangements financiers.

M. McCuish: Monsieur le président, en réduisant la portée de cet article, en la limitant aux arrangements fiduciaires, il me semble que nous évitons le cas du locataire qui exerce un certain contrôle sans que ce contrôle soit fiduciaire. Par exemple, lorsqu'une bande loue certaines terres de sa réserve, c'est le locataire qui exerce le pouvoir et non pas la bande. Il n'y a pas contrôle fiduciaire. J'aimerais savoir si ce genre de situation pourrait comporter des avantages.

Le président: Si l'amendement proposé maintenant par M. Manly est accepté, cela n'aurait aucune incidence sur ce genre de situation. La bande conserverait toujours le pouvoir de décision. Il ne serait pas nécessaire de procéder à un vote.

Mme Finestone: L'équipe de direction serait tenue pour responsable. N'est-ce pas, monsieur le président.

Le président: Oui.

Mme Finestone: L'équipe de direction continuerait à avoir la responsabilité des activités quotidiennes, mais elle ne pourrait disposer de biens importants en fiducie sans le consentement de la double majorité.

[Texte]

The Chairman: Yes. Okay, further discussion? Mr. Holtmann, then Mrs. Collins.

Mr. Holtmann: Yes, I would like to add that when we started out to remove some discrimination that existed . . . and I do not totally disagree with what Mr. Allmand said before, that we are sitting here adding rules and regulations to how we best do this. However, I think we have already agreed that there would be a review by the Minister in two years, and I do not see us adding more rules and regulations to bands. We have listened to many, many groups who gave testimony and many amendments were made as a result of that.

Although the process of government is not perfect when we are dealing with people's lives and the ramifications it will have on them, I think we have to trust the review process to look at a problem that may develop two years down the road. We could not please every group that came before us because we had tremendous differences of opinion. Basically, I cannot see us continually adding more regulations, and I trust the review is where we should address any other impacts that may occur when that review takes place.

I think that is why we have it there, and that is why I cannot support the additional regulations we are imposing on different bands, considering that we have tried to find that balance to help as many groups here. I think I will stay with that.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I have another concern about this amendment, and maybe someone can respond to me.

My understanding is that it might be a year or two before all the people who have the right to come back actually get back and onto the band list; so this section might not be triggered for two years. It might be two years before a band found it was in the situation of that 50%.

The people in those first two years that came back would have the right to vote on everything, then suddenly this section would be triggered and they would not be able to vote. It gets awfully complicated to me and goes back to the concern of two separate classifications of people on the band. I wonder if there is some other way of dealing with the issue of trusts. Perhaps there is some way of doing it outside the act. Did anyone else come up with any other suggestions on this problem?

The Chairman: Yes, we have had some people working and an amendment has been drafted, but it is a new clause down the way to deal with individuals and trusts. Here we are trying to deal more with the large group coming back.

• 1100

So I have to say yes in the narrow sense. There is an amendment having to do with individuals and how they can

[Traduction]

Le président: Oui. D'autres discussions? M. Holtmann puis M^{me} Collins.

M. Holtmann: J'aimerais ajouter que lorsque nous avons commencé à supprimer certaines formes de discrimination existante . . . et je ne suis pas totalement en désaccord avec la position de M. Allmand, à savoir que nous ajoutons des règles et des règlements pour solutionner au mieux ces problèmes. Cependant, nous avons convenu que le ministre procéderait à un examen dans deux ans, et je ne nous vois pas ajoutant encore d'autres règles et d'autres règlements. Nous avons entendu un très grand nombre de groupes dont les témoignages sont à l'origine de tous ces amendements.

Bien que les initiatives du gouvernement ne soient pas toujours parfaites lorsqu'il s'agit de la vie de la population et de son quotidien, je crois qu'il nous faut faire confiance au processus d'examen pour régler tout nouveau problème pouvant se manifester au cours des deux prochaines années. Il est impossible de satisfaire tous les groupes qui se sont présentés devant nous, les divergences d'opinions étant énormes. Nous ne pouvons ajouter règlement sur règlement et c'est au moment de l'examen seront réglés les nouveaux problèmes s'il y en a.

C'est la raison de cet examen, et c'est la raison pour laquelle je ne puis appuyer l'imposition de règlements supplémentaires à différentes bandes étant donné que nous avons essayé de parvenir à un équilibre pour satisfaire le maximum d'intéressés. Je n'en dirais pas plus.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Madame Collins.

Mme Collins: Cet amendement me pose un autre problème et quelqu'un peut peut-être me répondre.

Sauf erreur de ma part, il se peut qu'un an ou deux ne s'écoulent avant que ces gens ayant le droit d'être réintégrés ne soient effectivement réinscrits. Il est donc possible que cet article ne soit pas utilisé avant deux ans. Il est donc possible que deux ans s'écoulent avant qu'une bande ne se retrouve avec cette augmentation de 50 p. 100.

Ceux qui reviendraient pendant ces deux premières années auraient le droit de participer à tous les votes puis tout d'un coup cet article devenant opérant ils n'auraient plus le droit de participer au vote. Je trouve cela excessivement compliqué et cela me ramène au problème que pose la création de deux catégories distinctes d'Indiens dans la même bande. Je me demande s'il n'existe pas un autre moyen de régler cette question des arrangements fiduciaires. Ne serait-il pas possible de la régler ailleurs que dans la loi? Quelqu'un a-t-il proposé d'autres solutions?

Le président: Oui, certaines personnes se sont penchées sur ce problème et un amendement a été rédigé, mais il s'agit d'un nouvel article plus loin dans la loi concernant les particuliers et la disposition des biens en fiducie. Ici, nous essayons plutôt de régler le problème des retours massifs.

Je dirais donc oui, strictement parlant. Nous avons un amendement sur la façon dont les particuliers peuvent

[Text]

break up trusts, but these are the suggestions that committee members are making regarding the larger group coming in. We had the three. Mr. Shields has withdrawn one. We now have two amendments before us. If one passes, it in effect would negate the other. You must take that into consideration when you make your vote, that if this amendment passes it in effect negates Mr. Holtmann's. I would have a very difficult time dealing with his amendment if we pass this amendment.

Mrs. Collins: I wonder if Mr. Manly could respond to the concern I raised, if it is something you had thought about.

Mr. Manly: Again, Mr. Chairman, I do not think this is a major problem. I cannot see this section being used in a great many situations. If somebody were accepted into band membership in the next two years and then it subsequently happened that additional members caused this amendment to kick in, then that would simply be one of the implications that would have to be accepted for rejoining the band. I think that would be understandable.

Mr. Shields: I would like to call the question, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you going to amend this again?

Mrs. Finestone: After consultation with Mr. Manly and my native women, I am going to add another little amendment. Is that all right, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Okay. It is with respect to clause 4, proposed subsection (2):

This section shall cease to have effect on April 17, 1995, or earlier if requested by the band council.

The Chairman: Thank you.

We now have a subamendment before us and the amendment, and the question has been called for. Mr. Manly would have the right to close the discussion off on the... He has agreed that he has spoken sufficiently on it.

We will vote then on the subamendment, which adds the words "or earlier if requested by the band council" to the end of the line. Is everyone clear on what they are asked to vote on?

Subamendment negated

The Chairman: The question is now on the amendment as moved by Mr. Manly, with an agreement by him to change the wording regarding property to trust.

Mr. Manly: Could I have roll call vote please, Mr. Chairman?

Amendment negated: nays 8, yeas 2

The Chairman: I now call for clause 4 to pass.

Mrs. Finestone: I have an amendment.

The Chairman: Oh, you have a further amendment to clause 4?

Mrs. Finestone: Right.

[Translation]

entraîner la dissolution des fiducies, mais nous avons maintenant des suggestions venant des Membres du Comité concernant les groupes plus importants. Nous en avons trois. M. Shields en a retiré une. Nous avons donc maintenant deux amendements à l'étude. L'adoption de l'un nie automatiquement l'autre. Vous devrez en tenir compte lorsque vous voterez; si cet amendement est adopté, celui de M. Holtmann est automatiquement rejeté. Il me serait très difficile de considérer son amendement si nous adoptons celui-ci.

Mme Collins: Je me demande si M. Manly pourrait répondre à la question que j'ai soulevée, s'il y a songé.

M. Manly: Là encore, monsieur le président, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème important. Je ne pense pas que l'article serait utilisé très souvent. Si quelqu'un devient membre d'une bande et que dans les deux années qui suivent l'arrivée d'un membre supplémentaire entraîne l'entrée en vigueur de l'amendement, c'est simplement une des conséquences qu'il doit accepter en rejoignant la bande. Je pense que cela serait acceptable.

M. Shields: Je demande le vote, monsieur le président.

Le président: Allez-vous modifier cela encore une fois?

Mme Finestone: Après consultation avec M. Manly et mes femmes autochtones, je voudrais proposer une autre petite modification, si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Bien. Il s'agit du paragraphe (2) de l'article 4:

Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1995, ou sur demande du Conseil de la Bande, à une date antérieure.

Le président: Merci.

Nous avons maintenant un sous-amendement et un amendement, et on a demandé le vote. Il revient à M. Manly de clore le débat... Il dit n'avoir rien à ajouter.

Je mets donc aux voix le sous-amendement qui propose d'ajouter à la fin de la ligne «ou à une date antérieure, sur demande du Conseil de la bande.» Tout le monde comprend-il bien l'objet du vote?

Le sous-amendement est rejeté

Le président: Je met maintenant aux voix l'amendement proposé par M. Manly, qui a accepté de substituer le mot «fiducie» au mot «biens».

M. Manly: Je demande le vote nominatif, s'il vous plaît, monsieur le président.

L'amendement est rejeté par huit voix contre deux

Le président: Je demande maintenant l'adoption de l'article 4.

Mme Finestone: J'ai un amendement.

Le président: Ah, vous avez un autre amendement à l'article 4?

Mme Finestone: Oui.

[Texte]

The Chairman: Mrs. Finestone, please, you must explain as to which proposed section you are intending to amend.

Mrs. Finestone: That is clause 4, and it is the same addition, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, we have not gotten to that clause. That is not in clause 4, that is a new clause. Okay?

Mrs. Finestone: Sorry.

• 1105

The Chairman: That is fine. I know it is confusing when we move along.

Clause 4 as amended agreed to

The Chairman: We will now move to the new clause put before the committee by Mr. Holtmann. Is there any discussion on the amendment put forward by Mr. Holtmann?

Now, Mrs. Finestone, it will be in order to move your subamendment.

Mrs. Finestone: All right. This subamendment, Mr. Chairman, to . . . What is it, clause 4?

The Chairman: It is a new clause. It will be numbered as it fits into the bill.

Mrs. Finestone: All right. I put new clause 17.4, is that correct?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Fine, and the words added are "or earlier if requested by the band council".

The Chairman: All right. There is a subamendment to the amendment. Mr. Lahey would like to discuss the wording if he might.

Mr. Lahey: Mrs. Finestone, excuse me, it is just a technical point. The order cannot be amended by the band per se because the order is made by the Minister. So one way to accomplish the result you are suggesting would be to say: Any order made under this section shall cease to have an effect on April 17, 1992, or such earlier date as may be specified in the order. That order would be based on the application from the band, so it would be negotiated at that time.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I simply wish to register my opposition to this amendment. I think what we are doing is trying to deal with a specific problem—namely, the problem of protecting the assets of the so-called high impact bands by passing an amendment that could have an effect on a fair number of other bands and would have the effect of restricting the entrance of members into full band membership that this bill was intended to accomplish.

So I see this subamendment as really subverting the essential purpose of this bill for a significant number of people. I think it is going to result in litigation. I do not think it is the way we should go about solving the particular problems we are trying to deal with. On that basis, I oppose it.

[Traduction]

Le président: Madame Finestone, vous devez expliquer sur quel article porte votre amendement.

Mme Finestone: C'est à l'article 4, et c'est le même ajout, monsieur le président . . .

Le président: Madame Finestone, nous n'en sommes pas encore là. Ce n'est pas l'article 4, c'est un nouvel article. D'accord?

Mme Finestone: Je suis désolée.

Le président: Ce n'est rien. Je sais que les choses peuvent devenir très confuses.

L'article 4 modifié est adopté

Le président: Nous passons maintenant au nouvel article qu'a proposé M. Holtmann. Y a-t-il des observations sur l'amendement qu'a proposé M. Holtmann?

Madame Finestone, vous pouvez maintenant proposer votre sous-amendement.

Mme Finestone: Très bien. Le sous-amendement, monsieur le président, porte sur . . . l'article 4 . . . ?

Le président: C'est un nouvel article. Son numéro dépendra de sa place dans le projet de loi.

Mme Finestone: Très bien. J'ai mis un nouvel article 17.4, est-ce juste?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Très bien, je propose d'ajouter «ou à une date antérieure, sur demande du Conseil de la bande».

Le président: Très bien. Nous avons un sous-amendement. M. Lahey voudrait faire une remarque sur le libellé.

M. Lahey: Pardonnez-moi madame Finestone, il s'agit d'un simple détail technique. La bande ne peut pas modifier l'arrêté, puisqu'il est pris par le Ministre. Vous pourriez donc obtenir le résultat recherché en disant: L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992, ou à une date antérieure précisée dans l'arrêté. L'arrêté serait pris à la suite d'une demande de la bande, et la date de cessation pourrait être négociée à ce moment-là.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je désire m'opposer à cet amendement. Je pense que nous essayons de résoudre un problème précis, c'est-à-dire la protection des biens des bandes soi-disant vulnérables, en adoptant un amendement qui pourrait porter à conséquence pour bon nombre d'autres bandes, et qui risque de restreindre la réintégration totale des membres que visait ce projet de loi.

Le sous-amendement va donc, à mon sens, à l'encontre du principe essentiel du projet de loi. Je pense qu'il entraînera des recours en justice. Je ne pense pas que nous devions résoudre notre problème ainsi. Je m'y oppose donc.

[Text]

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I feel very strongly that the goal we are seeking to meet is not being met. I feel we have added an encumbrance, unnecessarily so. There is really nothing in here that indicates we are addressing the high impact bands except by intuition. I think you have a measure here where you are using a blanket clause to cover a small, very elitist group. I am still not comfortable with the covering of the family unit. Although I know you have assured me, I still am discomfited by it. I am equally concerned about the waiting lists that are implicit, and that does not seem to be answered in this kind of measure.

There is one other thing. I do not think you come out here with a real 10%. I think your waiting list can be very long and your reintegration can be very long. So I really find this an unacceptable revision.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I will go back to the comments I made on Thursday, when the original amendment similar to this came forward and I indicated I could not support it.

• 1110

I realize changes have been made to the amendment that improve it, and I thought there might be further amendments to define or restrict the bands that would be covered, perhaps by using some of the words that were in Mr. Manly's earlier amendment. So I decided not to introduce that subamendment, because basically this amendment to me undermines the fundamental principle of the bill, which was the restoration and reinstatement. When I go back to why I was interested in the bill, it was for the restoration of rights, particularly for native women. That was my original concern in reinstatement. I am just not prepared to allow that to be delayed because of the concerns of a small number of bands. I am still hopeful there is some other way around the concerns, particularly about trusts, perhaps outside the bill, to deal with those issues. But I personally am not prepared to support this particular amendment or to undermine the basic principle, which I believe is really important in this bill.

Mr. Shields: One of the problems we face is that we are reinstating rights, and when you are reinstating 22,000 people, which I think there is general agreement on, particularly where it relates to women, you do have a problem when it comes to the high impact . . . I do not care if it is one or two or three bands, personally, but you have to protect those too. So there has to be that balance we talked about before.

This amendment, in my view—and I think the officials of the department have clearly indicated so—will only affect maybe 3, maybe 4, but at the maximum 5 or 6 bands—and small bands—out of the 22,000 people; and when you look at the total number of 22,000 people, you may affect 100 people. We are not denying those 100 people of the 22,000. We are only saying you have to wait for a little while—not long—you

[Translation]

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je suis fermement convaincue que nous n'atteignons pas l'objectif que nous nous sommes fixé. J'estime que nous ajoutons une restriction inutile. Rien ici ne prouve que nous protégeons les bandes les plus vulnérables. Nous avons ici un article de portée générale pour protéger les intérêts d'un tout petit groupe, d'une élite. Je ne suis pas non plus satisfaite du traitement réservé à l'unité familiale. Malgré vos assurances, je ne suis pas encore satisfaite. Je suis également inquiète des listes d'attente que nous créons de façon implicite, et cet amendement n'apporte aucune solution.

Il y a autre chose. Je ne pense pas que l'on obtienne ici véritablement 10 p. 100. Je crois que la liste d'attente risque d'être très longue et que la réintégration peut être retardée pendant longtemps. Cette révision me paraît donc inacceptable.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Merci monsieur le président. Je vais répéter ce que j'ai dit jeudi, lorsque j'ai fait savoir que je ne pouvais appuyer l'amendement original.

Je sais que l'amendement a été amélioré, et je pensais qu'il pourrait être encore modifié afin de définir ou de limiter le nombre de bandes touchées, en reprenant peut-être certaines expressions de l'amendement de M. Manly. J'ai décidé de ne pas proposer ce sous-amendement, parce qu'essentiellement, l'amendement va à l'encontre du principe fondamental du projet de loi, qui est la restauration du statut et la réinscription sur les listes des bandes. Le projet de loi m'intéressait au départ, parce qu'il prévoyait la restauration des droits, en particulier pour les femmes autochtones. C'était ce qui m'intéressait au début. Je ne peux accepter que cette restauration soit retardée pour satisfaire un petit nombre de bandes. Je garde l'espoir de trouver une autre solution à leurs problèmes, en particulier à propos des fiducies, peut-être en dehors du projet de loi. Mais personnellement, je ne peux appuyer cet amendement, ni miner le principe fondamental du projet de loi.

M. Shields: L'un des problèmes, c'est que nous restaurons des droits, et lorsqu'on rend leurs droits à 22,000 personnes—je pense que nous nous entendons tous sur ce chiffre—surtout lorsqu'il s'agit de femmes, cela peut avoir de fortes répercussions dont il faut tenir compte. Peu importe, à mon avis, s'il s'agit d'une, de deux ou de trois bandes, elles méritent d'être protégées. Il faut donc viser l'équilibre dont nous avons déjà parlé.

A mon avis, l'amendement—et je pense que les représentants du ministère l'ont dit clairement—ne toucherait peut-être que trois ou quatre bandes, cinq ou six au maximum, des petites bandes, sur 22,000 personnes; et sur ces 22,000 personnes, 100 peut-être seraient touchées. Nous ne nions pas les droits de ces 100 personnes. Nous leur demandons simplement d'attendre quelque temps, pas très longtemps, et

[Texte]

have to wait and allow the process to go. People coming back into those high impact bands, small bands, do not understand what has happened over the past five to ten years. I am talking about the oil-rich bands. It is hard to protect rich people; but I do not really feel that in my heart of hearts, because these bands have worked very hard, and they have used, I think, just marvellous judgment in some of their investments. They have created something and have said look, we are going to build up a fund or a revenue source so when the oil and gas runs out we are going to be able to provide for the people. They have taken that very seriously. I am talking about some of the oil-rich bands.

Sure, let us face it; that is what we are talking about. We are not in any way denying anyone access to the band, the reserve, or the funds. But there is a danger. What we are saying is, look, let those 100 people stagger it a little, so they have an understanding of what is happening with the bands; because if they do not understand, if they do not understand the business enterprises, they can destroy the business enterprises. I think that is a reasonable approach, because really, when you compare the overall, we have to balance it somehow. As I said before, we would do a real disservice if our bill, Bill C-31, destroyed even one band. I think we would hang our heads in shame.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, do we not have a built-in safety valve here with the review mechanism within two years by the Minister? Surely that is relevant to this and many of the other problems we have discussed here. I believe the members on the committee, whether we are on this committee in two years or other members are on this committee, are going to be keenly aware, as will the Minister, of problems that are being raised. Surely at that time we can make some changes as they are necessary. So I think that is an important point to remember.

The Chairman: Yes, we have discussed that pretty thoroughly in the committee. We have not, in fact, added to the bill, but there are a number of suggestions . . . two members have put forward suggestions to me that they intend to add a review process later on. But I understand your point.

• 1115

Mr. Manly.

Mr. Manly: I simply wanted to ask Mr. Fretz about his statement, about the two-year review process, if that indicated that the Conservatives were going to be supporting that amendment when I move it.

An hon. member: Wait and see.

Mr. Manly: Or if you have one of your own to move.

An hon. member: Time will give birth to ideas, I am sure.

The Chairman: Are we ready for the question?

We have a subamendment by Mrs. Finestone moved to the amendment by Mr. Holtmann.

Subamendment negatived

[Traduction]

permettre aux choses de suivre leur cours. Les gens qui réintègrent ces bandes vulnérables, les petites bandes, ne savent pas ce qui s'est passé au cours des cinq ou dix dernières années. Je parle des bandes riches grâce au pétrole. Il n'est pas facile de protéger les riches, mais honnêtement, cela ne me pose pas de problèmes, parce que ces bandes ont travaillé très dur et elles ont fait preuve, je pense, d'un excellent jugement dans leurs investissements. Elles ont créé quelque chose et elles ont décidé d'établir un fonds, ou une source de revenu, en prévision du moment où il n'y aura plus de pétrole ou de gaz. Elles ont fait les choses avec beaucoup de sérieux. Je parle de certains bandes qui se sont enrichies grâce aux ressources pétrolières.

Bien entendu, soyons honnêtes, c'est de ces bandes-là qu'il s'agit. Nous ne prétendons pas nier à quiconque l'accès à la bande, à la réserve ou aux fonds. Mais il pourrait y avoir un danger. Nous proposons simplement que ces 100 personnes réintègrent la bande progressivement, afin de comprendre ce qui se passe au sein de ces bandes; car si les nouveaux ne comprennent pas, s'ils n'ont pas une bonne compréhension des entreprises commerciales, ils risquent de les détruire. Cela me paraît raisonnable, parce qu'il faut bien trouver un équilibre. Comme je l'ai dit tout à l'heure, si notre projet de loi, si le C-31 détruisait une seule bande, nous nous le reprocherions.

M. Fretz: Monsieur le président, la révision que doit entreprendre le ministre dans deux ans ne représente-t-elle pas une soupape de sûreté? Il ne faut pas l'oublier dans cette discussion, ni dans celles que nous avons eues sur bien d'autres questions. Je crois que les membres du comité, ceux qui sont présents aujourd'hui ou d'autres qui nous remplaceront, seront très conscients, comme d'ailleurs le ministre, des questions soulevées. À ce moment-là, nous pourrions apporter les changements nécessaires. Je pense qu'il ne faut pas l'oublier.

Le président: Oui, nous en avons déjà longuement discuté au comité. Rien n'a encore été ajouté au projet de loi, mais nous avons reçu plusieurs suggestions . . . Deux membres ont laissé entendre qu'ils prévoient ajouter un mécanisme de révision plus tard. Mais je comprends ce que vous voulez dire.

Monsieur Manly.

M. Manly: Je voulais simplement demander à M. Fretz si sa déclaration concernant le processus d'examen dans deux ans signifiait que les Conservateurs sont prêts à appuyer mon amendement, lorsque je le proposerai.

Une voix: Attendez et vous verrez.

M. Manly: Ou peut-être en avez-vous un à proposer.

Une voix: Les idées viendront avec le temps, j'en suis sûr.

Le président: Pouvons-nous passer au vote?

Nous avons un sous-amendement proposé par M^{me} Finestone à l'amendement de M. Holtmann.

Le sous-amendement est rejeté

[Text]

The Chairman: It is defeated by a very close vote, 5 to 4, with some abstentions.

The question is now upon the motion. Is everyone clear on the motion by Mr. Holtmann?

Mrs. Finestone: A point of clarification on that family . . . Are you not again creating two different levels of people?

The Chairman: Mrs. Finestone, the mover has used the wording within the bill.

Mrs. Finestone: Okay.

The Chairman: The 11.(1)(c) is a proposed paragraph of the bill. So I think it is relatively clear, but if you would like further . . .

Mrs. Finestone: No, no. Thank you.

Mr. Manly: Could we have the vote recorded, Mr. Chairman?

Amendment agreed to: yeas 7, nays 3

The Chairman: We will now move to clause 7.

On clause 7

The Chairman: We have before us on clause 7 an amendment by Mr. Gormley. Mr. Gormley has informed me he would like to speak to his amendment on clause 7.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, by way of housekeeping more than anything else perhaps, I would like actually to move another amendment slightly before that amendment, then withdraw my original amendment because of wording and introduce another amendment with perhaps a more appropriate wording.

The Chairman: That is the trouble when you give people time to think.

Perhaps, Mr. Gormley, to satisfy the record, I could ask the permission from the committee to withdraw your amendment and then we can start with a clean slate. Is it agreed?

Mr. Gormley: Agreed.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Order, please. Mr. Gormley, you have the floor.

• 1120

Mr. Gormley: Thank you, Mr. Chairman. I refer to page 13, and would move that proposed subsection 7.(1) of Bill C-31 be amended by striking out line 23 on page 13 and substituting the following words, which constitute a heading: *New Bands*. Then it would continue with the former line 23: "17.(1) The Minister may, whenever". That would be the first change.

That would be followed by striking out lines 30 to 32 of proposed paragraph 17.(1)(b) on page 13 and substituting the following:

existing Band Lists or from the Indian Register if requested by persons proposing to form the new bands.

[Translation]

Le président: Le sous-amendement est rejeté par une toute petite majorité: 5 voix contre 4, avec quelques abstentions.

Je mets maintenant la motion aux voix. Tout le monde comprend-il la motion de M. Holtmann?

Mme Finestone: Je voudrais une précision à propos de la famille . . . Ne crée-t-on pas encore une fois des catégories?

Le président: Madame Finestone, l'auteur de la motion a repris l'énoncé du projet de loi.

Mme Finestone: Très bien.

Le président: L'alinéa 11.(1)c) est un des alinéas proposés. Je pense donc que c'est relativement clair, mais si vous voulez davantage . . .

Mme Finestone: Non, non. Merci.

M. Manly: Pourrions-nous avoir un vote par appel nominal, monsieur le président?

L'amendement est adopté par 7 voix contre 3.

Le président: Nous passons maintenant à l'article 7.

Article 7

Le président: Nous avons maintenant l'amendement proposé par M. Gormley à l'article 7. M. Gormley me fait savoir qu'il voudrait expliquer son amendement.

M. Gormley: Monsieur le président, pour simplifier les choses, je demanderais la permission de présenter d'abord un autre amendement, puis de retirer mon amendement original, à cause du libellé, et de présenter ensuite un autre amendement, qui est peut-être mieux rédigé.

Le président: Voilà ce qui arrive quand on permet aux gens de penser.

Monsieur Gormley, pour faire les choses en règle, vous devez demander au comité la permission de retirer votre amendement, et nous pouvons ensuite repartir de zéro. Est-ce entendu?

M. Gormley: Entendu.

Des voix: D'accord.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gormley, vous avez la parole.

M. Gormley: Merci, monsieur le président. Il s'agit de la page 13, je propose que le projet de paragraphe 7(1) du bill C-31 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 13, par un titre: «Nouvelles bandes». On reprendrait ensuite l'ancienne ligne 23: «17(1) Le ministre peut, lorsqu'il l'estime à propos». Voilà pour le premier changement.

Ensuite, on remplacerait les lignes 29 à 32 du projet de paragraphe 17(1)(b) à la page 13, par:

partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens si des personnes qui créent de nouvelles bandes le demandent.

[Texte]

This will be the new wording of the original amendment I had proposed.

Mr. Chairman, those would be the amendments. As I mentioned, the first one is simply a heading, meant just to clarify that there the bill deals with the area of new bands.

The second substitutes my original amendment. There was some concern among committee members that the wording of those who would be approaching the Minister about new bands . . . there might be perhaps some ambiguity. This simply proposes that people proposing to form new bands can then make their particular request to the Minister and then the appropriate action would follow for a new band to be created.

The Chairman: Is there any further discussion on the amendment as moved by Mr. Gormley? Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Could you clarify what you mean when you say in your amendment "persons proposing to form the new bands"? How many people is persons, two?

Mr. Gormley: This deals with the area of ministerial discretion. Perhaps I should ask Mr. Lahey about the establishment of what the Minister would deem to be an appropriate request, or the numbers of people requesting it.

The Chairman: Mr. Lahey.

Mr. Lahey: Of course, it would be at the Minister's discretion. It says "the Minister may, whenever he considers it desirable"—that is the introduction. So there is no requirement on the part of the Minister to do this if an application is made. In the Indian Act right now, it says the Minister can essentially do this—constitute new bands and establish band lists, etc.—but it does not put any constraint on the Minister to be requested to do that by anybody. So that is the reason to add these words "if requested by persons proposing to form the new bands".

Now it is left imprecise, because it covers a number of situations. In any case, the Minister would exercise prudence in deciding, you know, that you have the body of people who want to form a new band expressing this desire.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Then it is not unreasonable that a new band could be composed of two people, but highly unlikely?

Mr. Lahey: Highly unlikely, yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you.

Amendment agreed to

Clause 7 as amended agreed to

On Clause 8—*Children of band members*

The Chairman: Clause 8 adds a provision that gives dependent children the right to reside with the parent who is a band member residing on the reserve, even if those children are not band members.

Mr. Shields.

[Traduction]

Voilà donc le nouvel énoncé de l'amendement que j'ai déjà proposé.

Monsieur le président, voilà donc les amendements. Comme je l'ai dit, dans le premier cas, c'est un simple titre pour qu'on comprenne mieux qu'on va traiter des nouvelles bandes.

La seconde modification remplace mon premier amendement. Les membres du comité ont pensé qu'il pourrait y avoir une certaine ambiguïté dans le cas des nouvelles bandes qui font des démarches auprès du ministre. Avec cette nouvelle disposition, les gens qui veulent créer de nouvelles bandes peuvent soumettre leur demande au ministre et les démarches nécessaires à la création d'une nouvelle bande seraient alors entreprises.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire sur l'amendement de M. Gormley? Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Pouvez-vous expliquer ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de «personnes qui ont l'intention de créer de nouvelles bandes»? Combien de personnes, deux?

M. Gormley: Cela relève de la discrétion du ministre. M. Lahey pourrait peut-être nous expliquer ce qui, dans l'esprit du ministre, constitue une demande justifiée et le nombre de personnes qui feront cette demande.

Le président: Monsieur Lahey.

M. Lahey: Evidemment, c'est au ministre d'en décider. On peut lire: «le ministre peut, lorsqu'il l'estime à propos». C'est dans l'introduction. Autrement dit, le ministre n'est pas tenu d'accéder à une demande. À l'heure actuelle, dans la Loi sur les Indiens, il est prévu que le ministre peut créer de nouvelles bandes et établir des listes de bandes, etc., mais cela ne force pas le ministre à agir lorsqu'on lui présente une demande. C'est donc pour cette raison qu'on a jugé bon d'ajouter ces mots: «si des personnes qui ont l'intention de créer de nouvelles bandes le demandent».

Ce n'est pas très précis à dessein, parce que un certain nombre de situations peuvent se présenter. Quoi qu'il en soit, le ministre doit faire preuve de prudence lorsqu'on lui demande de décider s'il faut oui ou non créer une nouvelle bande.

M. Turner (Ottawa—Carleton): En principe, il serait donc possible d'avoir une bande composée de deux personnes, mais c'est fort peu probable?

M. Lahey: Fort peu probable, effectivement.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci.

L'amendement est adopté

L'article 7 modifié est adopté

Article 8—*Enfants des membres d'une bande*

Le président: L'article 8 donne maintenant aux enfants à charge le droit de résider avec celui de leur parent qui est membre d'une bande et qui réside dans la réserve, même lorsque ces enfants ne sont pas membres de la bande.

Monsieur Shields.

[Text]

Mr. Shields: I move that clause 8 on page 14 of Bill C-31 be amended by striking out line 6 and substituting the following:

there with his dependent children or any children of whom he has custody.

I think that is self-explanatory.

Amendment agreed to

Clause 8 as amended agreed to

• 1125

The Chairman: We will move to clause 10, as clause 9 has already been dealt with.

On clause 10

The Chairman: This clause has to do with per capita payouts. A person who has received a payment because of loss of status and membership under the old act and then is reinstated under the new act will not be entitled to receive a band's per capita distribution of capital moneys until... There is a formula for pay-back in there. That is a summary I just read. Clause 10 is now open for discussion.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I have an amendment. Just let me make sure we are on the right place now.

The Chairman: We are on page 14, clause 10.

Mrs. Finestone: I will never figure this out.

Mr. Shields: I have an amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I have Mrs. Finestone on the floor. I have wrestled her to the ground. Mrs. Finestone has the floor.

All right, Mr. Shields.

Mr. Shields: I have an amendment that clause 10 of Bill C-31 be amended by striking out lines 16 to 21 on page 14 and substituting the following:

10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 64 thereof, the following section:

64(1) a person who has received an

And then it carries on. Do you all follow me so far? That is a limitation in respect to paragraphs 6(1)(c), (d), and (e).

Then we go to (b): by adding immediately after line 39 on page 14, after "thereon":

(2) Where the council of a band makes a by-law under paragraph 81, page 4, bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds \$100 under paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(c), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraph 6(4)(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount so received, together with any interest thereon, has been repaid to the band.

[Translation]

M. Shields: Je propose que l'article 8, page 14 du bill C-31 soit modifié en remplaçant la ligne 6 par:

y résider avec ses enfants à charge ou tout enfant dont il a la garde.

Cela se passe d'explication.

L'amendement est adopté

L'article 8 modifié est adopté

Le président: Nous allons passer à l'article 10 puisque nous avons déjà adopté l'article 9.

Article 10

Le président: C'est un article au sujet des montants versés par personne. Une personne qui a reçu un versement au moment où elle a cessé d'appartenir à une bande et a perdu son statut dans le cadre de l'ancienne loi n'aura pas droit, lorsqu'elle est réintégrée à sa bande aux termes de la nouvelle loi, à sa part du capital de la bande tant qu'elle... Il y a une formule de remboursement qui est prévue. C'est un résumé que je viens de vous faire. L'article 10 est en discussion.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai un amendement. Je veux m'assurer que je suis au bon endroit.

Le président: Nous en sommes à la page 14, article 10.

Mme Finestone: Je ne m'y retrouverai jamais.

M. Shields: J'ai un amendement, monsieur le président.

Le président: C'est M^{me} Finestone qui a la parole. J'ai réussi à la coincer. M^{me} Finestone a la parole.

Très bien, monsieur Shields.

M. Shields: Je propose que l'article 10 du projet de loi C-31 soit modifié en remplaçant les lignes 15 à 20, page 14, par:

10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 64, de ce qui suit:

64(1) Une personne qui a reçu un mon

Et cela continue. Vous me suivez jusqu'à présent? C'est une limitation qui porte sur les alinéas 6(1)(c), (d) et (e).

Nous passons ensuite au b): en ajoutant immédiatement après la ligne 39, page 14, après le mot «montant»:

(2) Lorsque le conseil d'une bande établit des statuts administratifs en vertu de l'alinéa 81p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à cent dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)(c), (d) ou (e) n'a droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense de deniers des Indiens au titre des alinéas 64(1)(b) à (k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu'à ce que le montant

[Texte]

And then (c) by striking out the line 43 on page 14 and substituting the following: "subsections (1) and (2)".

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. The amendment has been moved. We now are open for discussion on the amendment.

Mr. Shields: I have something by way of explanation, Mr. Chairman. You have a situation where a month ago someone who will be re-entitled to reinstatement after this bill goes through drew out \$80,000 or \$85,000 from the capital account of the band. That individual should repay the funds before he has access to band funds—not government funds, because that is covered in the bill. This does not affect government funds available from the Department of Indian Affairs and Northern Development, only band funds where there has been a large pay-out.

• 1130

Some of the bands have paid \$100,000, \$150,000, \$80,000. In looking at it we had a problem of sounding chintzy. But the legal people tell us that if we do not put it low, it could be knocked down through the courts. Perhaps we could ask this to be explained a little further. I understand it would be zeroing in on too many people.

On the other hand, the department assures us that this will only effect probably 50 or 75 people at the most. There are a very few people who receive over \$100. Then, from the small pay-out, it jumps very drastically to those wealthy bands where people have taken their severance and gone. This amounts to large dollars, which reduces the capital fund of those bands. I hope I have explained it.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. Mr. Manly.

Mr. Manly: Yes, Mr. Chairman, I would like to move an amendment to change the wording from \$100, in the fourth line of the second paragraph, to \$1000. I am very concerned that by putting this limit as low as \$100 we are in effect telling a whole group of people they are not going to have effective access to band programs. We are being assured that it covers only a small number of people, but we have not seen any studies whatsoever from the department on this situation.

We are talking about protecting bands that have pay-outs of \$80,000, \$150,000. Yet we have a \$100 threshold, which to me seems completely ridiculous. If you have a situation where somebody received \$700 or \$800 a number of years ago and has to repay that with interest, it would be virtually impossible for many of these people to get back into a situation where they would be able to participate in the well-being of their bands.

I agree with the intent of the motion, which is that people who have taken a large amount from the band should have to repay it. But I do not think the intent of the motion is cut such

[Traduction]

ainsi reçu, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande.

Et ensuite, c), en supprimant la ligne 43, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit: «des paragraphes (1) et (2)».

Le président: Merci, monsieur Shields. L'amendement est proposé. Nous en sommes maintenant à la discussion.

M. Shields: Je voudrais donner des explications monsieur le président. Prenez l'exemple d'une personne qui a retiré du compte de la bande 80,000 ou 85,000\$ il y a un mois, une personne qui sera réinscrite lorsque ce bill sera en vigueur. Cette personne devra rembourser les fonds avant de pouvoir puiser à nouveau dans les fonds de la bande, non pas les fonds du gouvernement, car cela est couvert par le bill. En effet, il n'est pas question des fonds du gouvernement qui sont mis à la disposition des Indiens par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais uniquement des fonds lorsque des gros versements ont été effectués.

Il y a des bandes qui ont versé 100,000\$, 150,000\$, 80,000\$. Quand nous avons étudié cette question, nous avons craint de paraître mesquins, mais les juristes nous disent que si nous ne fixons pas une limite très basse, la disposition risque d'être rejetée par les tribunaux. J'aimerais qu'on m'explique cela un peu plus, je crois comprendre que cela mettrait en cause trop de gens.

D'un autre côté, le ministère nous assure que cela ne touchera que 50 ou 75 personnes au maximum. Il y a très peu de gens qui touchent plus de 100\$. Et de versements assez faibles, cela passe très vite à des versements importants, dans les bandes très riches qui ont payé de grosses primes de départ. Cela fait parfois des sommes considérables qui réduisent le capital de la bande. J'espère avoir expliqué cela de façon satisfaisante.

Le président: Merci, monsieur Shields. Monsieur Manly.

M. Manly: Oui, monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement et remplacer la mention de 100\$, à la quatrième ligne du deuxième paragraphe par 1,000\$. Je crains fort qu'en adoptant une limite aussi faible que 100\$ nous empêchions un grand nombre de personnes de profiter des programmes de la bande. On nous assure que cela ne touche qu'un petit nombre de personnes, mais le ministère n'a produit aucune étude à ce sujet.

Nous voulons protéger les bandes qui ont fait des versements de 80,000\$, 150,000\$. Et pourtant, nous fixons le seuil à 100\$, ce qui me semble totalement ridicule. Lorsque quelqu'un a reçu 700\$ ou 800\$ il y a quelques années et doit rembourser avec intérêt, il lui est souvent presque impossible de se retrouver dans une situation qui lui permette de contribuer au bien-être de sa bande.

Je suis d'accord avec la motion en ce sens que les gens qui ont touché de grosses sommes devraient être forcés de les rembourser. Mais en imposant un seuil de 100\$, on touche un

[Text]

a wide swathe as this amendment does by having a \$100 threshold. So I would ask committee members to support the amendment that would raise the threshold to \$1000.

Mr. Shields: A point of order, Mr. Chairman. I would like to put something on the record for Mr. Manly. Originally it was \$5,000. I was looking at \$5,000 or even higher than that. But the legal people tell us this cannot be done, and they have their reasons. Maybe we could get them to explain that to the committee.

The Chairman: Would that be all right, Mr. Manly?

Mr. Manly: I would be perfectly willing to listen to legal reason.

The Chairman: Mr. Green will give you that.

• 1135

Mr. R. Green (General Counsel, Legal Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): What we have here is a clause that on its face would apply to a group of people, and then we are excepting from that group those individuals to whom it will not apply. That is, there is going to be different treatment depending on particular criteria; which then raises the issue of equality and raises charter arguments. We are in a situation here, in sense, of a continuum—what is reasonable, what is a reasonable exception to put in place? One can look and say, for example, of \$100, that it might be a reasonable limitation or floor or ceiling to put in, in that it is going to have certain administrative costs in trying to deal with or collect that amount of money that would obviously equate to that, and therefore it would be reasonable to accept those people.

When you start getting up into the range of \$1,000, you have passed beyond that line, and from our point of view beyond that point, and therefore exposed this type of clause, or at least this exception within the clause, to the argument that it is invalid by reason of charter arguments.

Mr. Manly: I appreciate what Mr. Green has said. However, it has been suggested to me that the lower the threshold, the more unreasonable it is, when we consider the whole purpose of this bill. It becomes very reasonable before a court that if we have legislation that is trying to protect bands where there have been large pay-outs, that seems to be a reasonable principle in common sense.

To say we have to have a threshold so low that it applies to everybody seems to me to be defeating one of the essential purposes of this bill. Unless, as Mr. Green used to say, the law is an ass, I think we should be willing to look at common sense as well as so-called legal reason, Mr. Chairman.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I want to comment on what Mr. Manly has said, and then I have a question on the amendment. Is the \$100 not to cover long-term historical decisions in the 1940s and 1950s where people may have enfranchised themselves for a very small amount of money?

[Translation]

grand nombre de personnes qui ne sont vraiment pas visées. J'espère que les membres du Comité jugeront bon de voter en faveur d'un amendement portant la limite à 1,000\$.

M. Shields: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. À l'intention de M. Manly, à l'origine, on avait prévu 5,000\$. C'était 5,000\$ que j'envisageais, et même peut-être plus. Les juristes nous disent que ce n'est pas possible et ils ont leurs raisons. Peut-être pourrions-nous leur demander d'expliquer cela au comité.

Le président: Ça vous va, monsieur Manly?

M. Manly: Je suis toujours prêt à écouter un bon raisonnement juridique.

Le président: M. Green va vous le donner.

M. R. Green (conseiller général, Services juridiques, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Voilà un article qui, dans un premier temps, s'applique à un groupe de personnes; dans un second temps, on prévoit des exceptions pour les personnes auxquelles il ne s'applique pas. Autrement dit, on prévoit deux types différents de traitement. Cela nous amène inmanquablement à la notion d'égalité et, par voie de conséquence, à la Charte. Autrement dit, nous sommes devant un continuum: qu'est-ce qui est raisonnable? qu'est-ce qu'une exception raisonnable? On veut décider que 100\$, c'est une limite raisonnable, on peut décider que c'est un maximum ou un minimum raisonnable; viendront ensuite des considérations de coûts administratifs pour recueillir ces fonds et cela aura une incidence sur la détermination de ce qui est raisonnable et de ce qui ne l'est pas.

Quand on s'approche des 1,000\$, on passe ce seuil, et nous pensons qu'au-delà de ce point il devient possible d'invoquer la Charte pour invalider cette disposition.

M. Manly: Je comprends ce que monsieur Green a dit. Mais on m'a dit également que plus le seuil était bas, moins c'était raisonnable, si l'on considère les objectifs de ce bill. Un tribunal considèrera certainement très raisonnable une disposition qui essaie de protéger les bandes qui ont fait de très gros versements; cela semble raisonnable, c'est le bon sens même.

À mon sens, en adoptant une limite tellement basse qu'elle s'applique à tout le monde, on va à l'encontre des objectifs du bill. Monsieur Green disait que le droit est un crétin; je pense tout de même, monsieur le président, qu'il faut tenir compte du bon sens tout autant que des raisonnements juridiques.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je veux revenir sur ce que monsieur Manly vient de dire, puis, mais j'aurais une question à propos de l'amendement. Est-ce qu'on n'a pas adopté cette limite de 100\$ pour tenir compte des très anciennes décisions, celles qui remontent aux années quarante et cinquante, à une époque où les gens s'étaient libérés pour des sommes très minimes?

[Texte]

Mr. Lahey: Every person who ceased to be a member of a band and an Indian, whether because of 12(1)(b) or enfranchisement, was entitled under the Indian Act as it now exists to receive a per capita share of the capital and revenue moneys held by the band. So it covered everybody who lost status. In practice most bands have and had very, very limited funds in their capital and revenue accounts. For example, at the present time, when there is the largest amount that has ever been in those accounts, 11 bands together have all but about \$40 million of the \$650-ish million that are in the funds held by the department. So virtually all of it is held by 11 bands, and the large per capita pay-outs are essentially limited to those. When I say "large", I mean many thousands.

For other bands it could be in the hundreds. There are cases where it would be in the hundreds. I think in the majority of cases it is less than a hundred, but there are a number of cases where it would have been in the hundreds.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): So the smaller the amount, the easier it is to pay back. Right? That was my question.

Mr. Manly: I would agree. Whenever I borrowed money, the less I borrowed, the easier I found it to pay it back.

The Chairman: Mr. Manly, you are really out of order. I know you always want to defend your motion. I can understand that.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, are we going to move on Mr. Manly's amendment before my question on the main amendment?

• 1140

The Chairman: We must deal with the subamendment that is before the committee now. If it is negated, you would be in order for another subamendment.

I have a list of the people wishing to speak on this. Mr. Fretz is next.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman, my point has been covered.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: I would like to support this subamendment. I think \$100 is a paltry figure. You cannot even go out for lunch on it any more, and I think it is . . .

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Fretz: Where do you eat?

Mr. Holtmann: That is when I take all my staff.

I just want to go on record as supporting it. I honestly think the officials from the department certainly could find a way of addressing it should this problem come up. Certainly if it gets to a higher level, it might be \$800 or \$900. I guess it is hard to come up with a figure that is acceptable to all people, but I

[Traduction]

M. Lahey: Toute personne qui a cessé d'être membre d'une bande et d'être Indien inscrit, que ce soit au terme de l'alinéa 12(1)b) ou par émancipation, avait droit, aux termes de la Loi actuelle sur les Indiens, à une participation individuelle au capital et au revenu de la bande. Autrement dit, tous ceux qui ont perdu leur statut. En pratique, les bandes avaient et ont toujours des fonds très limités, qu'il s'agisse de leurs revenus ou de leur capital. Par exemple, il n'y a jamais eu autant d'argent dans ces comptes qu'à l'heure actuelle et ce sont 11 bandes qui, ensemble, détiennent la quasi-totalité des fonds qui sont gardés par le ministère, c'est-à-dire 650 et quelques millions de dollars, sauf peut-être 40 millions. Par conséquent, ce sont virtuellement 11 bandes qui détiennent la totalité des fonds, et les gros versements ont été effectués essentiellement par ces bandes-là. Quand je dis «gros» je veux parler de plusieurs milliers de dollars.

Pour d'autres bandes, cela peut aller dans les centaines de dollars. Il y a des cas où c'est dans les centaines de dollars. Mais dans la majorité des cas, c'est moins de cent dollars. Cela dit, il y a des cas où il s'agit de quelques centaines.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Autrement dit, plus les sommes sont négligeables, plus elles sont faciles à rembourser, n'est-ce pas? C'est la question que je posais.

M. Manly: Je suis d'accord. Chaque fois qu'il m'est arrivé d'emprunter de l'argent, moins j'en empruntais, plus je trouvais facile de rembourser.

Le président: Monsieur Manly, votre intervention est vraiment irrecevable. Je sais que vous essayez toujours de défendre vos motions. Je comprends cela.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, est-ce que nous allons voter sur l'amendement de monsieur Manly avant que je pose une question sur l'amendement principal?

Le président: Nous devons d'abord régler la question du sous-amendement dont nous sommes saisis. S'il est rejeté, vous pourrez alors proposer un autre sous-amendement.

J'ai la liste de ceux qui souhaitent intervenir. M. Fretz est le suivant.

M. Fretz: Merci, monsieur le président, ce que je voulais dire l'a déjà été.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: J'aimerais apporter mon appui à ce sous-amendement. Je trouve ce chiffre de 100\$ dérisoire. On ne peut même plus aller au restaurant pour ce prix, et je crois . . .

Des voix: Oh!

M. Fretz: Où mangez-vous?

M. Holtmann: Quand j'invite tout mon personnel.

Je tiens simplement à exprimer mon appui. Je pense en toute honnêteté que les fonctionnaires du ministère pourraient certainement trouver une solution au cas où ce problème se poserait. Il faudrait que cette somme soit d'un minimum de 800\$ ou de 900\$. Je suppose qu'il est difficile de se mettre

[Text]

think in this day and age, where our dollar value is sufficiently low, I would really support that. I would hope my colleagues do.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Yes, I would also like to support the amendment. In the eyes of the courts, I think it would be a reasonable suggestion and I would be prepared to . . . If it has to go to court, that is fine.

I would just like to raise one other issue, and I do not think it is provided for in the amendment. It is that if a person had received \$2,000, I think they should only have to repay \$1,000. It should be like \$1,000 deductible. Is there some way of working that concept into the amendment?

The Chairman: It would be a novel idea for you to work on, Mrs. Collins.

Some hon. members: Oh.

Mrs. Collins: Can I ask a lawyer to do it—these expert lawyers?

The Chairman: You can work on another subamendment if you wish to do that.

I have Mr. Gormley and then Mr. Shields.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, lest I go on too long, I just wanted to say that I think it is an excellent subamendment. I am sorry I may have missed something in the legal translation, but I did not understand the rationale that was given with respect to the lawyers. I am not sure, and I may be belabouring this, but I cannot understand how \$100 would, in legal interpretation, be the appropriate amount. I am asking, perhaps in less legally-structured terms, why \$100 was chosen. I think, as has been said, it is not a significant amount of money; I think \$1,000 would be more appropriate.

The Chairman: Would people over there please whisper? I am having difficulty hearing members of the committee. Mr. Green.

Mr. Green: What we are doing in the first instance here is saying that where a band council makes a by-law, they can bring into effect this subsection. Therefore, certain individuals would not be entitled to benefits if they had received a pay-out previously, with interest.

Now, what we are doing is saying wait, hold it. If we start dealing with people, for example, who might have received, as is indicated in here, the sum of \$100, administratively the cost of collecting that or dealing with is not worth it. We should accept that group. All right. So we accept a particular group, so now it does not apply to everybody who received moneys when they left the band, it only applies to those people who received a sum beyond the \$100. So you are excepting people out. Some people are going to get different treatment under this law than others, even though they have substantially the same fact situation—namely, they received a payment upon

[Translation]

d'accord sur un chiffre acceptable par tous, mais à l'époque où nous vivons, avec notre dollar suffisamment dévalué, je suis tout à fait pour cet amendement. J'espère que mes collègues le seront également.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Oui, j'aimerais également exprimer mon appui pour cet amendement. Aux yeux des tribunaux, je suppose que ce serait une proposition raisonnable et je serais prête . . . S'il faut recourir aux tribunaux, tant pis.

J'aimerais simplement signaler un autre problème que cet amendement n'aborde pas. Au cas où une personne recevrait 2,000\$, j'estime qu'elle ne devrait avoir à rembourser que 1,000\$. Il devrait y avoir en quelque sorte une franchise de 1,000\$. Serait-il possible d'inclure cette notion à cet amendement?

Le président: C'est une notion nouvelle, et c'est à vous de trouver, madame Collins.

Des voix: Oh.

Mme Collins: Puis-je le demander à nos conseillers, à nos experts?

Le président: Vous pouvez rédiger un autre sous-amendement, si c'est ce que vous souhaitez.

Les suivants sont M. Gormley, puis M. Shields.

M. Gormley: Monsieur le président, je ne veux pas m'étendre trop longtemps, mais je tiens simplement à dire qu'à mon avis c'est un excellent sous-amendement. Les détails de l'interprétation juridique m'ont peut-être échappé, et je m'en excuse, mais je n'ai pas compris les raisons données par nos juristes. Je ne suis pas sûr, et j'insiste peut-être un peu trop, mais je n'arrive pas à comprendre comment une interprétation juridique peut déterminer que 100\$ soit un montant approprié. J'aimerais qu'on me dise, en termes peut-être moins juridiques, pourquoi ce chiffre de 100\$ a été choisi. Comme certains l'ont déjà dit, je pense aussi que c'est une somme insuffisante et que 1,000\$ serait plus approprié.

Le président: Voudriez-vous parler à voix basse, s'il vous plaît? J'ai du mal à entendre les membres du Comité. Monsieur Green.

M. Green: Nous disons en premier lieu que lorsqu'un conseil de bande établit des statuts administratifs la bande peut invoquer ce paragraphe. En conséquence, certaines n'auraient le droit de recevoir aucun des avantages offerts pour avoir reçu précédemment un certain montant avec intérêts.

Nous disons simplement, un instant. Si nous englobons ceux, par exemple, qui auraient reçu, comme c'est indiqué ici, la somme de 100\$, le coût administratif du recouvrement n'en vaut pas la chandelle. Ce groupe de personnes devrait être exempté. Très bien. Nous exemptons donc un groupe particulier, ce qui fait que maintenant cette disposition ne s'applique pas à tous ceux qui ont reçu de l'argent lorsqu'ils ont quitté la bande mais seulement à ceux qui ont reçu une somme dépassant 100\$. Certains sont donc exemptés. Certains seront traités différemment en vertu de cette disposition bien que leur situation soit pratiquement la même, à savoir qu'ils ont reçu

[Texte]

leaving the band. So the more you except people out of that class, the narrower you make your class and the more you can argue we are being unfair to those people who are left.

Where on the line does that argument come into play and where will it take hold if someone raised it? Would it take hold at \$100? Would it take hold at \$500? Would it take hold at \$1,000? And that is argumentative. From our perspective, we have suggested \$100. Of course, it remains to be seen as to what a court itself will do. But that is the argument. And somewhere on this line we are going to create an exception that will not stand.

The Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: I am prepared to support that motion, Mr. Chairman—or the amendment.

The Chairman: Are there any more questions? Mr. Manly, you would cease the argument then that you entered. You will be the last speaker on the agenda.

• 1145

Mr. Manly: Just on a point of clarification, I think Mrs. Collins' suggestion there that this be made \$1000 deductible has possibilities that might meet the kind of objections Mr. Green was raising, that if this be made across the board for everybody, so that whether they got out \$1,300 or \$130,000, there would be \$1000 deductible in that... That would perhaps help to meet the test of reasonableness before the courts. I would be interested in getting a response on that issue.

• 1150

The Chairman: We are starting to talk like car insurance here.

Mr. Green: To give instant opinions on the charter, particularly section 15, which has only recently come into effect... It does, on the surface, have a certain appeal along the lines you are indicating, Mr. Manly, but I cannot say positively which way would enhance the arguments, because in essence all you are doing is saying that the first \$1,000 is forgiven.

The Chairman: Okay. If we like the idea, Mrs. Collins is free to move another subamendment. We will now deal with the subamendment of Mr. Manly.

Subamendment agreed to

The Chairman: Now the floor is open for further subamendments.

Mr. Shields: I have a subamendment. I have an amendment to my original amendment that is after line 39 on page 14, and then on the new amendment down to line 13: "for moneys under proposed subsection 64.(1)(b)". I would like to add in (a), because (a) refers to "distribute per capita to the members of the band an amount not exceeding 50% of the capital moneys of the band derived from the sale of surrendered lands".

[Traduction]

une somme d'argent lorsqu'ils ont quitté la bande. Plus le nombre de personnes appartenant à cette catégorie est limitée, plus vous réduisez cette catégorie et plus vous pouvez nous taxer d'être injustes envers ceux qui ne sont pas exemptés.

A quel niveau devrait-on fixer ce seuil? A 100\$? À 500\$? À 1,000\$? C'est une question d'opinion. Nous avons suggéré 100\$. Bien entendu, il reste à voir la décision que prendront les tribunaux. C'est une question d'opinion. Quel que soit le seuil, il sera toujours contesté.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: Je suis prêt à appuyer cette motion, monsieur le président—ou cet amendement...

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Manly, vous avez ouvert la discussion, à vous de la conclure. Vous serez le dernier à intervenir.

M. Manly: J'aimerais simplement une précision. Je crois que la franchise de 1,000\$ suggérée par M^{me} Collins offre des possibilités qui pourraient dissiper le genre d'objections de M. Green. Si l'application était générale, que ces personnes aient reçu 1,300\$ ou 130,000\$, elles bénéficieraient d'une franchise de 1,000\$... Cela permettrait peut-être de satisfaire le principe de caractère raisonnable devant les tribunaux. J'aimerais bien avoir une réponse à ce sujet.

Le président: Nous parlons comme s'il s'agissait d'une police d'assurance-automobile.

M. Green: Donner des avis instantanés concernant la Charte, tout particulièrement l'article 15 qui ne vient d'entrer en vigueur que tout dernièrement... A première vue, cela semble séduisant, monsieur Manly, mais je ne peux vous dire si cela aurait une incidence positive car en fait, vous proposez de faire grâce des 1,000 premiers dollars.

Le président: Très bien. Si nous aimons cette idée, madame Collins peut proposer un autre sous-amendement. Nous mettons maintenant aux voix le sous-amendement de monsieur Manly.

Le sous-amendement est adopté

Le président: Nous sommes maintenant prêts à recevoir d'autres sous-amendements.

M. Shields: J'ai un sous-amendement à proposer. J'ai une modification à proposer à mon amendement concernant l'insertion après la ligne 39, page 14. J'aimerais ajouter à la ligne 13 après «de donner des Indiens au titre des alinéas 64(1)b)» car le texte du a) est le suivant «pour distribuer per capita aux membres de la bande un montant d'au plus 50% des deniers au compte de capital de la bande, provenant de la vente de terres cédées».

[Text]

The Chairman: I understand what you are doing, Mr. Shields. We can cover it by changing two lines. Perhaps I can get Mr. Lahey to deal with that. We noticed that.

Mr. Lahey: The point here is that the first part of clause 10, what is already in Bill C-31, addresses already paragraph 64.(1)(a); that is dealing with the per capita distributions up from the capital accounts. Now there is a technical error in the amendment you moved, which we can correct easily. The way it is in Bill C-31 right now, line 30 and line 33 refer to paragraph (1)(a). The reason for that is because the way Bill C-31 was drafted, it was going to be part of section 64; but in the amendment it will be part of subsection 64.(1), so we have to make it clear that we are talking about paragraph 64.(1)(a) in both places. If we do that, then the cumulative effect of the two parts of clause 10 covers all of section 64, all of 66, and all of 69.

Mr. Shields: Okay, so we will edit that way then?

The Chairman: Yes. Could you move that subamendment?

Mr. Shields: I so move.

The Chairman: So the subamendment is to add the number 64 before the number (1)(a) on line 30 and on line 33. That is the subamendment that is now before us. It is technical to the amendment, to make it clearer what is being addressed.

Subamendment agreed to

The Chairman: Okay. We have another subamendment.

• 1155

Mrs. Collins: It is a further subamendment, Mr. Chairman, to deal with the issue I raised earlier. I do not know how these lines are numbered, but it would be in the second last line of the amendment before us—in lines 14 and 15, to remove the words “so received” and replace with “by which the amount so received exceeds \$1,000”.

The Chairman: Okay. Could we have that in writing to the clerk, Mrs. Collins?

Mrs. Collins: Yes.

The Chairman: Mr. Turner, discussion?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): It may be another subamendment to this. I am putting it as a question to the committee to get their reaction.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): We are talking here of repaying, in some cases, substantial amounts of money. I think yours is one of \$80,000 or more. Should we add that this be repaid to the band during a fixed period of time and identify that this should be done as a repayment to the band over a three-year period, a five-year period, a ten-year period, when we are dealing with large amounts of money; or do we leave it to the discretion of the band that makes the by-law?

[Translation]

Le président: Je comprends votre intention, monsieur Shields. Nous pouvons le faire en changeant deux lignes. M. Lahey doit pouvoir nous donner une explication. Nous l'avions remarqué.

M. Lahey: La première partie de l'article 10, qui est déjà contenue dans le projet C-31, reprend déjà l'alinéa 64.(1)a); c'est-à-dire la distribution par capita des deniers du compte de capital. Votre amendement contient une erreur technique qui peut être facilement corrigée. Sous sa forme actuelle dans le Bill C-31, les lignes 29 et 32 citent l'alinéa (1)a). Tout simplement parce que de la manière dont le Bill C-31 a été rédigé, cela devait être intégré à l'article 64; mais dans l'amendement cela sera intégré au paragraphe 64(1), et il nous faut donc clairement indiquer qu'il s'agit de l'alinéa 64(1)a) aux deux endroits. Si nous le faisons, l'effet cumulatif de ces deux parties de l'article 10 couvre l'ensemble des articles 64, 66 et 69.

M. Shields: Nous allons donc le faire de cette manière?

Le président: Oui. Pourriez-vous proposer ce sous-amendement?

M. Shields: Je le propose.

Le président: Le sous-amendement vise donc à ajouter le chiffre 64 avant le chiffre (1)a) aux lignes 29 et 32. Il s'agit du sous-amendement dont nous sommes saisis. C'est une modification technique dans un but de clarification apportée à l'amendement.

Le sous-amendement est adopté

Le président: Très bien. Nous avons un autre sous-amendement.

Mme Collins: Monsieur le président, il s'agit d'un sous-amendement supplémentaire toujours au sujet de la même question. Je ne sais comment ces lignes sont numérotées, mais il s'agit de l'avant-dernière ligne de l'amendement—les lignes 14 et 15—où je proposerais de faire suivre «ainsi reçu» par «et dépassant 1,000\$».

Le président: Très bien. Pourriez-vous le donner par écrit au greffier, madame Collins?

Mme Collins: Oui.

Le président: Monsieur Turner, des questions?

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est peut-être un autre sous-amendement. Je vous le propose sous forme de question pour que vous y réfléchissiez.

Le président: Allez-y.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Il s'agit ici, dans certains cas, de remboursements considérables. Je crois que dans votre cas il s'agit d'un minimum de 80,000\$. Devrions-nous ajouter que ces sommes devraient être remboursées à la bande dans des délais fixés, par exemple dans un délai de trois ans, de cinq ans, de dix ans parce qu'il s'agit de grosses sommes d'argent, ou devrions-nous laisser le soin de cette décision à la bande ayant établi ses statuts administratifs?

[Texte]

The Chairman: Yes, that is the intention of the amendment, to leave it to the band to make the decision. If they are willing to accept a pay-back plan, they should have that right to do it.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Over whatever period of time they deem . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Good. Thank you.

The Chairman: Okay, the subamendment that is before us is moved by Mrs. Collins. Is there any further discussion? Mr. Fretz.

Mr. Fretz: I want to speak in favour of the Collins insurance policy.

Subamendment agreed to

The Chairman: The question is now on the amendment as amended.

Amendment agreed to

The Chairman: We are now open for further discussion on clause 10.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would like to go back to my original subamendment. I do not see any problem personally with adding that, if you add proposed paragraph 64.(1)(a). I am not sure. I am not a lawyer and I do not understand it completely, but I have had counsel say they think it should still be in there anyway. What would be the problem with adding that paragraph (a) behind proposed subsection 64.(1)?

The Chairman: I am not sure. Mr. Lahey perhaps may be able to . . .

Mr. Shields: On line 13.

Mr. Lahey: The main problem here is that it would be redundant, because if you look in Bill C-31 . . .

Mr. Shields: Well, sir, I would say let it be redundant. We have had lots of things redundant and if that would satisfy . . .

Mr. Lahey: No. But just to explain why it is redundant, you have in the part that is already in Bill C-31 . . . It is saying that a person who got a pay-out under proposed paragraph 15.(1)(a) because they lost band membership under the circumstances covered in the bill—that is, unfair enfranchisement, paragraph 12.(1)(b) and so on—would not be entitled to any distributions under 64.(1)(a) until the amount they had received before had been repaid, together with interest. So it is the same concept. Essentially, then, clause 10 becomes . . .

In any case, people cannot get current distributions from the band until the amount has been repaid. Then there is an option addition, which was your amendment, whereby bands who pass appropriate by-laws bringing this second part into effect would also say that other expenditures of band funds authorized by sections 64, 66 or 69 would not be available to these individuals until they had repaid the total sum.

[Traduction]

Le président: Oui, l'intention de l'amendement est de laisser le soin de cette décision à la bande. Si elle est disposée à accepter un remboursement échelonné, elle devrait avoir le droit de pouvoir le faire.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Dans les délais qu'elle juge . . .

Le président: Oui.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Bien. Merci.

Le président: Le sous-amendement dont nous sommes saisis est proposé par M^{me} Collins. Y a-t-il d'autres arguments? Monsieur Fretz.

M. Fretz: Je veux me prononcer en faveur de la police d'assurance Collins.

Le sous-amendement est adopté

Le président: C'est maintenant l'amendement sous sa forme modifiée que nous mettons aux voix.

L'amendement est adopté

Le président: L'article 10 peut maintenant faire l'objet de discussions supplémentaires.

M. Shields: Monsieur le président, j'aimerais revenir à mon sous-amendement original. Personnellement, je ne vois pas de problème à ajouter cela si vous ajoutez l'alinéa 64(1)a). Je ne suis pas sûr. Je ne suis pas juriste et je ne comprends pas complètement, mais d'après certains avis qui m'ont été donnés il faudrait toujours l'ajouter. Quel serait le problème si nous ajoutions l'alinéa a) après le paragraphe 64.(1)?

Le président: Je ne suis pas sûr. M. Lahey est peut-être en mesure . . .

M. Shields: À la ligne 13.

M. Lahey: Le principal problème en l'occurrence c'est que ce serait redondant car si vous consultez le Bill C-31 . . .

M. Shields: Monsieur, je dirais qu'importe. Ce ne serait pas la première fois et si cela satisfaisait . . .

M. Lahey: Non. Permettez-moi de vous expliquer cette redondance. Déjà dans le Bill C-31 . . . il est dit qu'une personne qui a reçu une somme d'argent en vertu de l'alinéa 15.(1)a) parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues dans le projet de loi—à savoir, pour des raisons d'émancipation injuste, pour les raisons contenues à l'alinéa 12.(1)b), etc.—n'a droit de recevoir aucun des avantages offerts en vertu du paragraphe 64.(1)a) jusqu'à ce que le montant reçu, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé. C'est donc le même concept. En conséquence, pour l'essentiel, l'article 10 devient . . .

Quoi qu'il en soit, ces personnes ne peuvent bénéficier d'aucun des avantages offerts par la bande jusqu'à ce que ce montant soit remboursé. Avec votre amendement, vous offrez une option supplémentaire. Les bandes qui établissent des statuts administratifs mettant en vigueur cette deuxième partie diraient également que ces autres distributions de fonds de la bande autorisées par les articles 64, 66 ou 69 ne seraient pas offertes à ces personnes tant qu'elles n'auraient pas remboursées le total de cette somme.

[Text]

So the proposed paragraph 64.(1)(a) is in there for sure and applies to everybody, if they received a payment and if there are distributions in the band. I should say that the number of bands that make distributions on a regular basis is in the order of 10 or 12. Some do it on an occasional basis.

The Chairman: Mrs. Finestone.

• 1200

Mrs. Finestone: On the matter that is presently being discussed, I would like some information. Are you talking about actual cash up front, where in the last line you say until the amounts are received, together with any interest thereon that has been repaid to the band?

Mr. Shields: Yes, exempting out the \$1,000.

Mrs. Finestone: You are not saying they can stay until the amounts have accumulated that are being paid out to other members?

The Chairman: As I understand the amendment, it is not up front; there are a number of options that can be worked out. There is one option in the bill where the per capita distribution of the band would go towards the amount taken out by the person until it was paid up. There is the option of the band working out its own repayment plan. Or it is possible to have a request up front for the funds.

Mrs. Finestone: Then that decision is at the discretion of the band?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Which means only those who are allowed to develop that band code and those who are presently living on the land . . .

The Chairman: No. It is fairly implicit in this clause what must be followed. As to which they choose, that would be adequately described by you, yes.

Mr. Shields: Mr. Chairman, they can waive repayment if they wish. I think that is important to understand too.

Mrs. Finestone: If they waive repayment, what does that mean? Then they do not benefit?

Mr. Shields: No. The band council can waive repayment. I know of a situation right now where a woman and her children are waiting to get into the band for full participation. They are actually living on the property now. She took, when she left a few years ago, a great deal of money, which her husband has now converted to his own use. He has abandoned her. They are going to waive that; they would waive that.

Mrs. Finestone: I am still very concerned, Mr. Chairman. I appreciate that individual case.

Clause 10 agreed to

On clause 11

Mrs. Finestone: I wonder if there will be a way in which proposed subsection 10.(4) can be reopened for discussion.

[Translation]

Cet alinéa 64.(1)a existe donc et s'applique à tous ceux qui ont reçu un montant en cas de distribution. J'ajouterais que le nombre de bandes qui procèdent à ce genre de distribution sur une base régulière est de l'ordre de 10 ou 12. Certaines le font à l'occasion.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais avoir quelques renseignements sur cette question. S'agit-il d'un paiement direct lorsqu'à la dernière ligne vous dites jusqu'à ce que le montant ainsi reçu, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande?

M. Shields: Oui, à l'exception des 1,000 premiers dollars.

Mme Finestone: Vous ne dites pas qu'ils peuvent rester jusqu'à ce qu'il y ait eu accumulation des montants payés aux autres membres?

Le président: Si je comprends bien l'amendement, il ne s'agit pas d'un paiement direct; il existe un certain nombre d'options. Le projet de loi propose une option selon laquelle la distribution per capita de la bande sert à rembourser l'argent reçu précédemment. La bande peut aussi mettre au point son propre plan de remboursement. Elle peut également exiger le remboursement immédiat.

Mme Finestone: La bande est donc libre de sa décision?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Ce qui veut dire que seuls ceux qui sont autorisés à constituer ce code d'appartenance et ceux qui vivent actuellement sur les terres . . .

Le président: Non. La procédure à suivre dans cet article est tout à fait claire. Par contre, comme vous le dites, la bande est tout à fait libre de décider.

M. Shields: Monsieur le président, elle peut renoncer au remboursement si elle le souhaite. Je crois qu'il est important de ne pas l'oublier.

Mme Finestone: Si elle renonce à ce remboursement, qu'est-ce que cela signifie? Ils n'ont pas droit à ces avantages?

M. Shields: Non. Le conseil de la bande peut renoncer au remboursement. Je connais le cas d'une femme et de ses enfants qui attendent d'être réintégrés à une bande. En fait, ils vivent déjà dans la réserve. Lorsqu'elle est partie il y a quelques années, elle a reçu une somme d'argent assez importante que son mari s'est maintenant appropriée. Il l'a abandonnée. La bande a décidé de renoncer au remboursement.

Mme Finestone: Je suis quand même toujours très inquiète, monsieur le président. Je comprends ce cas particulier.

L'article 10 est adopté

Article 11

Mme Finestone: Sera-t-il possible de revenir sur le paragraphe 10.(4)?

[Texte]

The Chairman: Yes, at the end, as I pass through the bill, when we get to the last clause, then it is always open to ask for unanimous consent to reopen a clause. So yes, it is.

Mrs. Finestone: Thank you. Would you remind me when we are there?

The Chairman: We have some difficulty with this clause now, members. When we withdrew as a committee proposed subsection (5) in clause 4, it had an impact on clause 11. We should either withdraw clause 11 entirely or make some changes to it. Perhaps I could have Mr. Lahey comment.

Mr. Lahey: We are on page 15 of C-31. Clause 11 refers to proposed subsection 14.4, which is the proposed subsection that was voted down by the committee last week. That is the proposed subsection that provided for people, if they wished, to have their name removed from the Indian register and the band list of a band that is maintained by the department. It is necessary therefore to do something with clause 11 to change it.

• 1205

Basically, it seems to me there are two broad courses of action open to the committee. I guess one of them would be to follow through on the kind of reasoning that I presume motivated the vote last week, and that would be to delete the idea completely; that is, delete the idea that there could be payments even at the discretion of the band when people give up band membership. So that is one general course you could pursue.

The other general course I see you could pursue would be to say recast this so it provides for payments to be made at the discretion of the band according to by-laws that they would pass under proposed paragraph 81(p.3) where a person ceases to be a band member.

I should point out that there really would be only one general circumstance under which a person could cease to be a band member given that section 14.4 has been deleted. Because of the deletion of section 14.4, no one would be able under the act to have their name removed from a band list maintained by the department. So that situation would not arise, but it is possible that band membership rules established by the band might somehow or other provide for people to remove their names from the list or there might be rules that would cause people to lose band membership if they took certain actions.

So the second course of action I guess would be to make it permissible for the band to make payments to people out of their—this is now just couched as revenue funds, but it could be either just revenue funds or revenue and capital funds as you might wish in the circumstance where a person would cease to be a band member.

To recapitulate very quickly, you can either get rid of the whole idea as somehow or other being part of the concept of enfranchisement that you are trying to remove from the bill, or

[Traduction]

Le président: Oui, à la fin, lorsque nous serons arrivés au dernier article, nous en aurons toujours le loisir si nous avons le consentement unanime des membres du Comité de revenir sur un article particulier. C'est donc possible.

Mme Finestone: Merci. Voudriez-vous me le rappeler quand nous en serons là?

Le président: Cet article nous pose quelques problèmes. Lorsque nous avons supprimé le paragraphe (5) de l'article 4, cette suppression a eu une incidence sur l'article 11. Nous avons le choix entre supprimer complètement l'article 11 ou lui apporter des modifications. Il serait peut-être bon que M. Lahey vous en touche un mot.

M. Lahey: Nous sommes à la page 15 du projet de loi C-31. L'article 11 se réfère au paragraphe 14.4, paragraphe qui a été rejeté par le Comité la semaine dernière. Il s'agit du paragraphe permettant à ceux qui le désirent que leur nom soit retranché du registre des Indiens ainsi que de la liste de bande tenue au ministère. Il est donc nécessaire de modifier l'article 11.

Il me semble que le Comité a, fondamentalement, deux options principales. L'une d'entre elles serait de suivre le raisonnement qui a justifié le vote de la semaine dernière et d'éliminer totalement cette idée. C'est-à-dire éliminer totalement l'idée de versements, même à la discrétion des bandes lorsque les gens renoncent à appartenir à une bande. Cela, c'est une possibilité.

L'autre possibilité serait de refondre cette disposition et de permettre aux bandes d'effectuer des versements si elles le jugent bon et conformément à des règlements qu'elles adopteraient dans le cadre du projet de paragraphe 81p.3), lorsqu'une personne cesse d'être membre d'une bande.

Je signale qu'il n'y aurait qu'un type de circonstances où une personne pourrait cesser d'appartenir à une bande puisque l'article 14.4 a été supprimé. Avec la disparition de l'article 14.4, personne ne pourra plus aux termes de la loi faire rayer son nom de la liste de bande du ministère. La situation ne se produirait donc pas, mais rien n'empêcherait une bande d'adopter un règlement qui permettrait d'enlever leur nom de la liste, ou qui priverait certaines personnes de leur statut de membres de la bande, lorsqu'elles commettraient certains actes.

La deuxième possibilité serait de permettre à la bande de faire des versements en puisant dans ce qu'on appelle actuellement le revenu, mais il pourrait s'agir de leur revenu proprement dit ou de leur capital, selon les circonstances, des versements qui seraient effectués lorsqu'une personne cesserait d'être membre de la bande.

Pour récapituler très rapidement, vous pouvez soit totalement éliminer cette notion et considérer qu'elle faisait partie de la notion d'émancipation que vous essayez d'enlever du bill, ou bien vous pouvez la conserver sous une forme modifiée et ne

[Text]

you can retain it but modify it and apply it only to the situation where people cease to be band members.

The Chairman: Mr. Shields.

Mr. Shields: Here we are saying that we can allow these Indian people to do this and we can allow them not to do this or we can do whatever. My objective here is to allow those bands and those people to do as much as they possibly can of what they want to do. If a band council passes a resolution favourable to the electors of that band that says that if anybody wants to leave band membership they are prepared to pay them their share of the capital and their share of the revenue, they should be allowed to do so. That should be something that is left to them. Somebody might go to the band council and say that he would like to take his money because he wants to move to California where there is no snow, and that a pretty substantial amount belongs to him. If the band council says that those are the regulations they have set up, they should be allowed to do that. We should not put them into a strait-jacket.

I think clause 11 should carry, but I would like to introduce a new amendment, clause 11.(1), which would be a new amendment or an amendment to this section or section 62. Do you want me to do it now, or . . . ?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Shields: I would like to move that new clause 11.(1) be added to Bill C-31 immediately after line 13 on page 15 as follows:

11.(1) Section 66 of the said Act is amended by adding thereto immediately after subsection (2.1) the following subsection:

(2.2) The Minister may make expenditures out of the capital moneys of a band in accordance with the by-laws made pursuant to paragraph 81, page 4, for the purposes of making payments to any person whose name was deleted from the Band List of the band pursuant to section 14.4 in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys.

The Chairman: I see some difficulty with that wording.

Mr. Shields: Yes, I do too.

The Chairman: Perhaps we might have the wording checked by the Department of Justice if Mr. Shields wishes to move it, adjourn the committee until 3.30 and deal with that at 3.30 sharp this afternoon. We have one additional clause left and a request to open up a clause. I also have a request for a couple of new clauses to be added. So we will attempt to deal with that this afternoon. We will adjourn until 3.30 p.m. and at that time we will discuss clause 11.

[Translation]

l'utiliser que dans les cas où des personnes cessent d'être membres d'une bande.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: Autrement dit, nous pouvons permettre à ces Indiens de faire ceci et nous pouvons leur permettre de ne pas faire ceci ou n'importe quoi d'autre. Mon objectif, c'est de permettre à ces bandes et à ces personnes de faire ce qu'elles veulent dans toute la mesure du possible. Si un Conseil de bande adopte une résolution favorable aux électeurs de cette bande, une résolution qui prévoit que quiconque souhaite quitter la bande pourra emporter une partie du capital et une partie des revenus, il devrait pouvoir le faire. C'est à eux de prendre la décision. Quelqu'un peut aller voir le Conseil de bande et demander son argent pour aller s'installer en Californie parce qu'il n'y a pas de neige là-bas et parce qu'il y a une somme importante qui lui revient. Si le Conseil de bande a adopté des règlements dans ce sens, il devrait pouvoir le faire. Il ne faut pas que nous les enfermions dans un carcan.

A mon avis, il faut adopter l'article 11, mais j'aimerais proposer un nouvel amendement à l'article 11(1), un nouvel amendement ou un amendement à cet article ou à l'article 62. Vous voulez que je le fasse maintenant ou bien . . .

Le président: Je vous en prie.

M. Shields: Je propose un nouvel article 11(1) qui viendrait s'ajouter au projet de loi C-31 immédiatement après la ligne 13, à la page 15, et je lis:

11.(1) l'article 66 de la même loi est modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe 2.(1), le paragraphe qui suit:

(2.2) Le Ministre peut effectuer des dépenses sur les deniers de revenu de la bande conformément aux statuts administratifs visés à l'alinéa 81p.3) en vue d'effectuer des paiements à une personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande en vertu de l'article 14.4 jusqu'à concurrence d'un montant n'excédant pas une part per capita du capital de la bande.

Le président: J'ai l'impression que nous allons avoir des problèmes avec cet énoncé.

M. Shields: Oui, moi aussi.

Le président: Il vaudrait peut-être mieux demander au ministère de la Justice de vérifier cet énoncé, si M. Shields n'y voit pas d'inconvénient. Nous pourrions donc lever la séance jusqu'à 15h30 et revenir sur cette question à 15h30 précises cet après-midi. Il nous reste encore un article, et on a demandé de rouvrir la discussion sur un autre article. On m'a également demandé la permission d'ajouter un ou deux articles. Nous essaierons de régler cela cet après-midi. Nous allons lever la séance jusqu'à 15h30, et nous reprendrons à ce moment-là l'article 11.

• 1210

Mr. Manly: Mr. Chairman, on a point of order, I have a private member's motion at 5 p.m., which kind of constrains me.

M. Manly: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement; je dois présenter une motion d'initiative parlementaire à 17 heures; cela me limite.

[Texte]

The Chairman: I understand your debates will be short.

Mr. Manly: Right.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

The meeting this afternoon is in Room 371, West Block. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1607

The Chairman: Order, please.

Let us begin with clause 11. When we finished this morning we had a proposal made by Mr. Shields regarding clause 11. I would be open to a motion on clause 11 at this time.

Mr. Shields: Mr. Chairman, I would like to move that clause 11 of Bill C-31 be amended by striking out lines 9, 10 and 11 on page 15 and substituting the following: "whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not". It does not seem to fit.

The Chairman: Could we have a copy of the amendment?

Mr. Shields: Yes. I am sorry; it is lines 9 to 11. Yes, all right.

What we are trying to do is delete it from the Indian register, remove that section, because that is the affected . . .

The Chairman: Removed before . . . right.

Mr. Shields: All we are trying to do is to clear this up. It is just a technical thing.

The Chairman: So because we removed section 14.5, the member would remove the section regarding the Indian register from this proposed section, which then would still allow payments to be made to a person who wishes to leave a band. He can no longer have his or her name removed from the register.

• 1610

So that makes it, as I understand it, precise with what we have done previously in the bill.

Amendment agreed to

Mr. Shields: Where would the per capita share now of capital moneys . . . ? Oh, that is the capital, one per capita share of revenue moneys, one per capita share of capital moneys. Where does that fit in? Somebody took my clause away and started to do it.

The Chairman: It would have to come into a new clause, Mr. Shields, because the bill is drafted such that only per capita shares can be made out of the revenue account.

Mr. Shields: Where would that be coming in then?

Mr. Lahey: Over the lunch hour a parallel section to what is in clause 11 dealing with capital moneys was drafted, and it was suggested that it be a new clause 10 just in terms of the flow, because it relates to section 64. So the existing clause 10

[Traduction]

Le président: Vos interventions seront donc brèves.

M. Manly: C'est cela.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Nous nous réunissons cet après-midi à la pièce 371 à l'édifice de l'ouest. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Commençons par l'article 11. Ce matin, quand nous avons suspendu nos travaux, nous étions saisis d'une proposition de M. Shields à l'article 11. Je suis prêt à accepter maintenant une motion relative à l'article 11.

M. Shields: Monsieur le président, je propose que l'article 11 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 11, page 15, de ce qui suit: «le nom a été retranché de la liste de bande jusqu'à concurrence d'un». Il y a quelque chose qui semble ne pas aller.

Le président: Pourrions-nous avoir copie de l'amendement?

M. Shields: Volontiers. Excusez-moi, je croyais qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas mais tout va bien.

Il s'agit ici de biffer l'allusion au registre des Indiens, car en effet on a supprimé l'article . . .

Le président: En effet, il a été supprimé.

M. Shields: Il s'agit tout simplement d'apporter plus de précision. C'est un amendement de forme.

Le président: Puisque nous avons supprimé le paragraphe 14.5 vous voulez supprimer l'allusion au registre des Indiens contenue dans ce projet d'article, sans toutefois interdire qu'on puisse effectuer des paiements à quiconque veut quitter la bande. Il est désormais impossible de faire retrancher ce nom du registre.

Maintenant, tout est conforme aux autres dispositions adoptées.

L'amendement est adopté

M. Shields: Mais qu'en est-il maintenant des parts *per capita* des fonds d'immobilisation? En effet, il y a les fonds de revenus et ceux d'immobilisation. Où pouvons-nous les incorporer? Quelqu'un a pris mon article pour s'occuper de la rédaction.

Le président: Monsieur Shields, il faut un nouvel article car le projet de loi est rédigé de telle sorte qu'on ne peut tirer de parts *per capita* que du fonds de revenus.

M. Shields: Où faudrait-il ajouter un article alors?

M. Lahey: Pendant l'heure du déjeuner, nous avons rédigé un article parallèle à l'article 11 pour tenir compte des fonds d'immobilisation et on a proposé que cela devienne le nouvel article 10, pour ne pas perturber l'ordre et puisque c'est relié à

[Text]

would become clause 11 and so on. That is drafted. I do not know whether and when the chairman would want to deal with it.

Mr. Shields: Could we deal with that one, Mr. Chairman, and get it over with?

The Chairman: Yes.

Mr. Shields: It is the same thing. It is really the same.

The Chairman: Yes, we could. We had our drafters working on it. Perhaps we could distribute that as well.

Mr. Shields: Shall I carry on?

The Chairman: Yes.

Mr. Shields: Okay. I would like to move that Bill C-31 be amended (a) by adding immediately after line 15 on page 14 the following:

10.(1) Section 64 of the said Act is renumbered as subsection 64(1).

(2) Section 64 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(2) The Minister may make expenditures out of the capital moneys of a band in accordance with by-laws made pursuant to paragraph 81, page 3, for the purpose of making payments to any person whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys.

That is kind of poor grammar, is it not?

The Chairman: I do not think it is necessary. That will be automatically done.

Mr. Shields: And then renumber the subsequent clauses accordingly.

Mr. Chairman, I just noticed something. It might read better if we said:

for the purpose of making payments to any person in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys whose name was deleted from the Band List of the band.

The Chairman: Well, that is already . . .

Mr. Shields: Yes. Just leave it the way it is.

An hon. member: Is it parallel?

Mr. Shields: Parallel to 66.

The Chairman: Okay.

Mr. Shields: All I am attempting to do there is allow the band to decide themselves whether they want to pay . . . They have to pay out of the revenue funds now. If they want to make a settlement with that individual when he is leaving the band on the capital account, they should be allowed to do so. It is a normal business practice. If I am going to buy out a shareholder, I am going to be as generous as I can. That is all it is. Or as tight as I can.

Mrs. Finestone: Exactly.

[Translation]

l'article 64. L'article 10 actuel serait renuméroté, 11, et ainsi de suite. La rédaction est terminée. Je ne sais pas quand le président voudra le mettre aux voix.

M. Shields: Monsieur le président, pourrions-nous le faire dès maintenant pour que ce soit terminé?

Le président: Volontiers.

M. Shields: C'est la même chose. C'est tout à fait pareil.

Le président: Allons-y. Les rédacteurs y ont mis la main et je demanderai qu'on en distribue des copies.

M. Shields: Puis-je poursuivre?

Le président: Oui.

M. Shields: D'accord. Je propose que le projet de loi C-31 soit modifié par a) insertion, après la ligne 14, page 14, de ce qui suit:

10.(1) Le numéro de l'article 64 de la même loi est remplacé par le numéro de paragraphe 64(1).

(2) L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

(2) Le ministre peut effectuer des dépenses sur les deniers au compte de capital d'une bande conformément aux statuts administratifs établis en vertu de l'alinéa 81, page 3, en vue de faire des paiements à toute personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande pour un montant n'excédant pas une part *per capita* des deniers au compte de capital.

Je ne suis pas très satisfait de la syntaxe ici.

Le président: Ne vous en préoccupez pas. Les corrections seront faites automatiquement.

M. Shields: Ensuite, il faut un changement de numéro d'article qui en découle.

Monsieur le président, je viens de remarquer quelque chose. Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux dire:

en vue de faire des paiements n'excédant pas une part *per capita* des deniers au compte de capital à toute personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande.

Le président: C'est déjà . . .

M. Shields: Laissons les choses comme elles sont.

Une voix: Le parallèle point pour point.

M. Shields: Oui, c'est le parallèle à l'article 66.

Le président: Très bien.

M. Shields: Il s'agit ici de permettre à la bande de décider elle-même d'effectuer des paiements . . . Actuellement, on exige que les paiements soient faits à même le fonds de revenus. Si la bande voulait effectuer un règlement avec un particulier qui quitte la bande à même le compte de capital, elle devrait pouvoir le faire. Cela se fait normalement en affaires. Pour racheter les actions d'un actionnaire, je voudrais être le plus généreux possible. C'est tout. Il se peut aussi que je veuille être le plus parcimonieux possible.

Mme Finestone: Tout à fait.

[Texte]

Mr. Shields: Right. But the way it is we had limited the band to only paying out of revenues, and revenues can be down or up depending on the business year and it would not be fair to those people leaving that they would not have a chance to get at that capital. The bands are protected, because they can lay a by-law.

• 1615

The Chairman: Is there any discussion on Mr. Shields' amendment?

Mrs. Finestone: I am just astonished that the committee agrees we have to deal with it. I think it was a thoughtful move, but it just amazes me that we even have to be involved in this.

The Chairman: That is the problem.

Mr. Shields: It does.

Mrs. Finestone: Do not pat yourself. You went on longer than the other already.

Mr. Shields: One thing about it is now you can, I think, understand what Indian people have been telling us for years and years and years, that we are involved too much in their daily lives and that this is wrong. However, I agree with you.

Amendment agreed to

The Chairman: We now will revert to clause 11.

Clause 11 as amended agreed to

The Chairman: We will move then to clause 13, as clause 12 has already been dealt with.

On clause 13

Mr. Shields: Mr. Chairman, I have to move another motion here. It is consequential to the one we just talked about on capital funds.

The Chairman: Where will it fit, Mr. Shields?

Mr. Shields: It will fit in clause 13, page 15. I move that clause 13 of Bill C-31 be amended by striking out lines 42 to 45 on page 15 and substituting the following:

payments out of capital or revenue moneys to persons whose names were deleted from the Band List of the band.

The Chairman: Could we have copies of your amendment then, Mr. Shields?

Mr. Shields: Yes, you can. I am just removing "the Indian Register".

Amendment agreed to

Mr. Manly: Mr. Chairman, I have a further amendment to clause 13; it is in the list of amendments that was passed around by the Native Council of Canada. I move that clause 13 of Bill C-31 be amended by striking out lines 33 to 34 on page 15 and substituting the following:

[Traduction]

M. Shields: Nous avons limité la bande à n'effectuer des paiements qu'à même le fonds de revenus mais il se peut qu'une année donnée, les revenus soient à la baisse et il serait injuste à l'égard des gens qui quittent la bande de ne pas permettre l'accès au capital. Les bandes sont protégées parce qu'elles peuvent toujours adopter des statuts administratifs.

Le président: Voulez-vous débattre l'amendement de M. Shields?

Mme Finestone: Je trouve absolument étonnant que le Comité consente même à en parler. Je trouve cela très attentionné mais je trouve renversant que nous ayons même à nous en mêler.

Le président: C'est là tout le problème.

M. Shields: C'est un fait.

Mme Finestone: Ne vous en glorifiez pas. Vous avez été encore plus long que l'autre.

M. Shields: Cela nous permet de constater une chose. On peut comprendre maintenant ce que les Indiens ne cessent de nous dire depuis des années, à savoir que nous sommes beaucoup trop mêlés à leur vie quotidienne, ce qui est un tort. Toutefois, je suis d'accord avec vous.

L'amendement est adopté

Le président: Revenons maintenant sur l'article 11.

L'article 11 tel qu'amendé est adopté

Le président: Nous passerons maintenant à l'article 13, puisque l'article 12 a déjà été adopté.

L'article 13

M. Shields: Monsieur le président, je voudrais présenter une autre motion. C'est une motion qui découle de la motion que nous venons d'adopter sur le compte de capital.

Le président: Où voulez-vous la placer, monsieur Shields?

M. Shields: Il conviendrait de la placer à l'article 13, page 15. Je propose que l'article 13 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution, aux lignes 44 à 48, page 15 de ce qui suit:

tué des paiements sur des deniers au compte de capital ou des deniers de revenu aux personnes dont les noms ont été retranchés de la liste de la bande.

Le président: Avez-vous copie de votre amendement, monsieur Shields?

M. Shields: Oui. Il s'agit de biffer «le registre des Indiens».

L'amendement est adopté

M. Manly: Monsieur le président, j'ai un autre amendement à proposer à l'article 13. Vous le trouverez parmi les amendements distribués par le Conseil des autochtones du Canada. Je propose que l'article 13 du projet de loi C-31 soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 35, page 15, de ce qui suit:

[Text]

(p. 1) the residence of persons who are not members of the band;

This, Mr. Chairman, is simply to ensure that the band members themselves have access to residence on the band. This was in accordance with the consensus which was reached by the Native Women's Association of Canada and the Assembly of First Nations last year at Edmonton, where they agreed that band councils should have control over the residency of non-Indian spouses. I do not think there was ever any agreement that band councils should have control over the residency of members. I think this is an amendment which really brings the whole act much more into accordance with the principles that the Minister enunciated, and so I would urge members to support it.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Is there any further discussion on the amendment?

Mr. Shields: I am sorry, but I do not have a copy of it. I am looking for my copy.

Mr. Manly: This amendment is in the package that was distributed last week by the Native Council of Canada. I guess it is the third from the back.

• 1620

This would mean that band councils would have the right to control the residency of non-band members, which is a right that band council should have. This is on clause 13, amending section 81 of the Indian Act, dealing with the powers of band councils.

Mr. Gormley: You could explain, perhaps, the difference between what is proposed now and your proposed amendment, Mr. Manly. It now says "residence of band members and other persons on the reserve". Are you saying that does not clarify well enough that other persons on the reserve may not be band members?

Mr. Manly: No, what I am saying is that band councils need the power to control the residency of non-band members, including non-Indian spouses.

Mr. Gormley: They have that now.

Mr. Manly: But I do not think they should have the power to control the residency of someone who is already a band member, anymore than the Province of British Columbia should have the right to say whether or not I, as a citizen of British Columbia, can live there.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: So you are substituting yours for the one that is there. This would mean the bands would not have the power to determine residency of their own members.

Mr. Manly: That is right.

The Chairman: Mr. Holtmann, please.

[Translation]

(p. 1) la résidence des personnes qui ne sont pas membres de la bande;

Monsieur le président, il s'agit de veiller ici à ce que les membres de la bande eux-mêmes aient accès à une résidence dans la réserve. L'Association des Indiennes du Canada et l'Assemblée des Premières nations se sont entendues l'année dernière à Edmonton pour que les conseils de bandes aient désormais le contrôle de la résidence des conjoints non-Indiens. Je ne pense pas qu'on se soit jamais entendu pour que les conseils de bandes aient le contrôle de la résidence de leurs membres. C'est un amendement qui en fait reprend les principes énoncés par le ministre, et j'exhorte donc les membres du Comité à l'appuyer.

Le président: Merci, monsieur Manly. Voulez-vous débattre encore cet amendement?

M. Shields: Excusez-moi, mais je n'en ai pas copie. Je cherche ma copie.

M. Manly: Cet amendement se trouve dans le jeu d'amendements distribué la semaine dernière par le Conseil des autochtones du Canada. Je pense que c'est le troisième à partir de la fin.

Cela voudrait dire que les conseils de bandes auraient le droit de contrôler le lieu de résidence de gens qui ne sont pas membres de la bande, et cela est très légitime. Il s'agit donc de l'article 13, qui modifie l'article 81 de la Loi sur les Indiens, où sont énumérés les pouvoirs des conseils de bandes.

M. Gormley: Pouvez-vous nous expliquer la différence entre l'amendement que vous proposez et les modifications dont nous sommes saisis? Le texte des modifications à la loi dit «la résidence des membres de la bande ou d'autres personnes dans la réserve». Voulez-vous dire que le libellé proposé ne suffit pas et qu'il n'est pas assez clair que les autres personnes dans la réserve pourraient ne pas être des membres de la bande?

M. Manly: Pas du tout. Les conseils de bandes doivent avoir le pouvoir de contrôler le lieu de résidence des gens qui ne sont pas membres de la bande, dont les conjoints non Indiens.

M. Gormley: Ils l'ont déjà.

M. Manly: Cependant, je ne pense pas que les conseils de bandes devraient avoir le pouvoir de contrôler le lieu de résidence d'un membre de la bande, pas plus du reste que la province de Colombie-Britannique n'a le droit de déterminer si je peux, moi qui suis citoyen de cette province, vivre là-bas.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: Vous voulez donc remplacer ce qui est proposé ici par votre amendement. Cela signifierait que les bandes n'auraient pas le pouvoir de déterminer le lieu de résidence de leurs propres membres, n'est-ce pas?

M. Manly: C'est cela.

Le président: Monsieur Holtmann.

[Texte]

Mr. Holtmann: Well, what I would like to know is what the Indian Act allows in that respect right now. Are we going to set out new guidelines once again for the bands to determine their self-determination, who should be on their bands, and so on and so forth, residency or not? What does the Indian Act say about this at the present time? Maybe I can ask the departmental people.

Mr. Lahey: At the present time, the Indian Act does not address this question of regulation of residence one way or the other for anybody, members or non-members, except that people who are not Indians could be found to be trespassers. That is under section 30.

The one other thing I should point out, though, is that in a practical sense the bands at present have considerable power in relation to residence on the reserve, in the sense that they do have power to issue certificates of possession relating to the use of land. Basically, they control the allocation of houses on most reserves. So there is a certain amount of *de facto* power in relation to residence at the present time, but strictly speaking in the Indian Act, there is no direct power for band councils to regulate residence for anybody.

Mr. Holtmann: Well, I think what we are doing once again is interfering with a government process that they are all anxious to get involved with. I think we have no business deciding those sorts of things.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mr. Lahey, as this reads, when it says "the residence of band members", would that in the common interpretation be open to retroactivity? This passes. Then as a chief or council member, I believe somebody currently resident and a band member should not live on the reserve. Am I empowered as the chief to do that, in your interpretation of this?

Mr. Lahey: Well, the people from the Department of Justice are shaking their heads no, but maybe I should ask them to explain.

Mr. Gormley: If they would, please.

The Chairman: While they are consulting, I have Mr. Shields, and Mrs. Finestone wishes to comment. Mr. Shields.

• 1625

Mr. Shields: This amendment, in my view, would have the effect of cutting the bill and it would negate what we have been trying to do from the very beginning—to allow bands, band members and the electorate to decide on their own collective. What we are really doing is saying the band cannot control residency by-laws. We are not talking about living in B.C. or Edmonton or Fort McMurray.

There is an argument there. If you want to live in B.C. you have to meet certain requirements. You either have to rent an apartment or you have to meet the zoning by-law to live. You

[Traduction]

M. Holtmann: Je voudrais savoir ce que la Loi sur les Indiens prévoit actuellement à cet égard. Sommes-nous en train d'élaborer de nouvelles directives une fois de plus pour dire comment les bandes doivent vivre leur autonomie politique, qui doit faire partie des bandes, etc., pour ce qui est de la résidence et que sais-je encore? Actuellement, que dit la Loi sur les Indiens? Les gens du ministère pourraient peut-être nous répondre.

M. Lahey: Actuellement, la Loi sur les Indiens ne contient rien quant au règlement concernant la résidence, que ce soit pour les membres ou les non-membres, sauf que les gens qui ne sont pas indiens et qui se trouvent dans la réserve peuvent être considérés comme violant une propriété privée. On trouve cela à l'article 30.

D'autre part, il est important de signaler que, concrètement, les bandes ont actuellement d'énormes pouvoirs relativement à la résidence dans les réserves, car elles peuvent délivrer des certificats de possession concernant l'utilisation des terres. Essentiellement, elles contrôlent la répartition des logements dans la plupart des réserves. Il existe donc des pouvoirs «de facto» concernant la résidence mais, à proprement parler, rien n'est précisé dans la Loi sur les Indiens. Il n'y a pas de pouvoir direct prévu dans la loi permettant aux conseils de bandes de réglementer le lieu de résidence de qui que ce soit.

M. Holtmann: Nous retrouverions donc ici une ingérence gouvernementale comme celle que nous avons tous hâte de voir disparaître. Je pense qu'il ne nous appartient absolument pas de prendre des décisions à ce sujet.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Par cette expression «la résidence des membres de la bande», dois-je conclure que cela pourrait être rétroactif? Supposez que cette disposition soit adoptée. Le chef ou un membre du conseil pourrait estimer qu'il y a actuellement, dans la réserve, quelqu'un qui ne devrait pas y habiter. D'après l'interprétation que vous donnez à ce projet d'article, le chef aurait-il le pouvoir de le déloger?

M. Lahey: Les représentants du ministère de la Justice font signe que non mais peut-être vaudrait-il mieux leur demander de fournir des explications?

M. Gormley: Volontiers.

Le président: Pendant le conciliabule, je donnerai la parole à M. Shields et à M^{me} Finestone. Monsieur Shields.

M. Shields: À mon avis, cet amendement aurait pour effet d'amputer le projet de loi, ce qui irait à l'encontre de ce que nous essayons de faire depuis le début, à savoir permettre aux bandes, aux membres des bandes et aux électeurs de prendre leurs propres décisions. Ce que nous disons en fait, c'est que la bande ne peut pas contrôler les statuts administratifs en matière de résidence. Nous ne parlons pas du droit de vivre en Colombie-Britannique, à Edmonton ou à Fort McMurray.

Cela se justifie. Si vous voulez vivre en Colombie-Britannique, vous devez satisfaire à certains critères. Vous devez louer un appartement, soit vous conformer aux arrêtés en

[Text]

just cannot go pitch a tent. You cannot go onto Crown land, for example, and build a cabin. There are certain laws in place no matter where we go.

What we are doing here is taking away from the band something I feel is very fundamental to the whole system, and that is the residency by-laws, by saying to them that as long as that person is a band member he has to be on there. I want to remind everyone that the residency by-laws cannot discriminate or they will be struck down by the charter. So the protection is there. The residency by-laws have to apply equally to everyone on the band list, but to impose this I think is imposing something on the bands that clearly they should be doing themselves. So I would vote against this amendment.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I was curious as to whether or not there was a need for control with respect exactly to squatters' rights, what powers do they have to control people who would just come in, helter-skelter, and set up wherever they so please and disregard? Do they have the power to control the land at present? Do they have the power to control the band, I am talking about? Do they need any additional powers? It is in the form of a question, Mr. Chairman, if the AFN submitted it, I have the feeling there might be some concern. I am not supporting it, yes or no. The NCC? Excuse me.

Mr. Manly: The powers have not been in the Indian Act previously. They have been put in this bill that amends the Indian Act so the band can have control over residency rights by means of by-laws. As Mr. Lahey commented, they have had some controls previously, such as determining who gets a house and that type of thing. But the bill makes an amendment, at this time, to give the bands that power that of course will now be added to the Indian Act. Am I correct in that?

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Manly: Mr. Chairman, just to answer Mrs. Finestone's question, paragraph 81.(g) already gives the bands the power for the dividing of the reserve or a portion thereof into zones and the prohibition of the construction or maintenance of any class of buildings or the carrying on of any class of business, trade or calling in any such zone. Paragraph 81.(i) provides for the survey and allotment of reserve lands among the members of the band and the establishment of a register of certificates of possession and so on.

You know, there are a number of areas where band councils have the necessary powers so we are not going to have a lot of squatters coming in. I think the power the band council needs is power to control the residency of non-Indian people, but I do not think they should have the power to control the basic residency of people who belong to that band.

The Chairman: Thank you for that clarification, Mr. Manly. Anything further, Mrs. Finestone?

[Translation]

matière de zonage. Vous ne pouvez pas tout simplement dresser votre tente. Par exemple, vous ne pouvez pas construire une cabane sur les terres de la Couronne. Vous devez vous conformer à certaines lois, où que vous alliez.

Nous retirons à la bande un droit que je juge essentiel au fonctionnement du système, c'est-à-dire les statuts administratifs en matière de résidence, en lui disant que tout membre de la bande a le droit de vivre dans la réserve de la bande. Je tiens à rappeler à tous les membres du Comité que les statuts administratifs en matière de résidence ne doivent pas être discriminatoires, sans quoi ils seront invalidés en vertu de la Charte. Des garanties existent donc. Les statuts administratifs en matière de résidence doivent s'appliquer également à tous ceux dont le nom figure sur la liste de la bande et j'estime qu'en adoptant cet amendement, nous nous ingérons dans un domaine qui doit relever des bandes elles-mêmes. Je vais donc voter contre cet amendement.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais savoir s'il faut leur permettre de contrôler, par exemple, les *squatters*, ces gens qui viennent d'un peu partout élire résidence dans les réserves à leur gré? Ont-ils à l'heure actuelle le pouvoir de contrôler l'utilisation des terres? Je veux savoir s'ils ont le pouvoir de contrôler la bande? Leur faut-il des pouvoirs additionnels? Je pose cette question, monsieur le président, car l'Assemblée des premières nations s'en préoccupe sûrement puisqu'elle l'a soulevée. Je ne me prononce ni pour ni contre. Il s'agit du Conseil des autochtones du Canada? Je regrette.

M. Manly: Ces pouvoirs n'existent pas dans la Loi sur les Indiens. Ils ont été inclus dans le projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens pour que la bande puisse adopter des statuts administratifs en matière de droit de résidence. Comme l'a dit M. Lahey, les bandes avaient certains contrôles en ce qui concerne notamment l'attribution des maisons. L'amendement qui figure dans le projet de loi vise à accorder aux bandes un nouveau pouvoir qui figurera aussi dans la Loi sur les Indiens. Mon interprétation est-elle exacte?

Mme Finestone: Oui.

M. Manly: Monsieur le président, en réponse à la question de Mme Finestone, je dirais que l'alinéa 81.g) accorde déjà aux bandes le pouvoir de diviser la réserve ou une de ses parties en zones et d'y interdire la construction ou l'entretien d'une catégorie de bâtiments ou l'exercice d'une catégorie d'entreprise, de métier ou de profession. L'alinéa 81.i) permet notamment l'arpentage des terres de la réserve et leur répartition entre les membres de la bande et l'établissement d'un registre de certificats de possession.

Vous le savez, les conseils de bandes ont déjà certains des pouvoirs voulus de sorte qu'il n'y aura pas afflux de *squatters*. Ce dont a besoin le conseil de bande, c'est du pouvoir de contrôler le droit de résidence des non-Indiens, mais j'estime qu'il ne doit pas avoir le pouvoir de contrôler le droit de résidence de membres de la bande.

Le président: Merci de cette précision, monsieur Manly. Avez-vous autre chose à ajouter madame Finestone?

[*Texte*]

Mrs. Finestone: Not that I can see at the moment. It seems to be well covered.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: May I ask a question of the legal people?

The Chairman: Yes.

Mr. Gormley: That is what I was waiting for.

The Chairman: Very good. Yes, they can respond to you now.

Mr. Gormley: My question was: Does this contains anything that could be interpreted by a band to be somehow retroactive or residual, in that they could control the residency requirements or criteria of a person presently resident on a reserve?

• 1630

Mr. Green: Obviously they cannot direct something to one single individual. Rather, what they would have to pass is a general by-law applicable to everybody on the reserve. In passing that they may coincidentally put in criteria that somebody on the reserve is in breach of, and thereby catch somebody. Whether it is a squatter, whether it is some other situation, somebody might be caught.

The issue we did not get into concerns the other facts around this particular individual. In municipal law we have the concept of a non-conforming use. That is, when a law is passed and catches somebody out, then the person has a right to carry on that particular endeavour.

Mr. Gormley: Grandfather clause.

Mr. Green: Yes, sort of a grandfather clause. Arguments might be presented in dealing with the situation, but as a general rule they would be empowered to make a by-law putting criteria in place, and then it would be a question of whether or not someone was in breach of those criteria.

Mr. Gormley: To follow up what was said on section 81, in paragraphs (q) and (r) there presently exists the ability to impose summary conviction, to impose fines. Paragraph (q) speaks of any matter arising out of or ancillary to the exercise of powers. So there are for all intents and purposes as many powers as a municipality or as any other domain in Canada would presently have over . . .

Mr. Green: I think some people might quibble over the concept of municipal powers, but I pick up your point about ancillary or related powers having a combined effect.

Mr. Gormley: Precisely. It gets back to the fundamental argument. Yes, you are restoring status, but are you conferring upon a band a greater power than any other group in society would enjoy? To restore status, you may be going further than existing societal norms. And to simply say we will leave it up to the charter is unfair. I do not think it is fair to say we will

[*Traduction*]

Mme Finestone: Je n'ai rien à ajouter pour l'instant. Tous les éléments semblent être couverts.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: Puis-je poser une question aux conseillers légistes?

Le président: Oui.

M. Gormley: C'est ce que j'attendais.

Le président: Très bien. Ils peuvent maintenant vous répondre.

M. Gormley: Ma question est la suivante: cet amendement contient-il un élément quelconque que les bandes pourraient interpréter comme conférant des pouvoirs rétroactifs ou résiduels en ce sens qu'elles pourraient dorénavant contrôler les critères de résidence applicables notamment à une personne qui habiterait déjà dans la réserve?

M. Green: Les bandes ne peuvent évidemment pas adopter de règlement qui serait applicable à une seule personne. Elles devraient adopter des statuts administratifs qui seraient applicables à tous les résidents d'une réserve. Je signale en passant que ces statuts pourraient par inadvertance fixer des critères qu'une personne se trouverait à enfreindre. Certaines personnes, des squatters par exemple, pourraient ainsi être prises en défaut.

Nous n'avons pas tenu compte d'autres faits pertinents. Nous avons, en droit municipal, la notion de l'utilisation non conforme. Quand une loi est adoptée et qu'une personne se trouve prise en défaut, elle a le droit de poursuivre l'activité non conforme.

M. Gormley: Il s'agit d'une clause de droit acquis.

M. Green: Oui, en quelque sorte. Nous pourrions proposer des solutions à pareille situation, mais en règle général, les bandes seraient habilitées à adopter des statuts administratifs fixant des critères et il s'agirait alors de déterminer qui n'y satisfait pas.

M. Gormley: J'aimerais ajouter que les alinéas q) et r) de l'article 81 permettent à l'heure actuelle l'imposition d'amendes, sur déclaration sommaire de culpabilité. L'alinéa q) traite des questions découlant directement ou non de l'exercice des pouvoirs prévus par le présent article. A toutes fins utiles, l'article confère donc les pouvoirs comparables à ceux qu'exercent les municipalités ou autres ordres de gouvernement sur . . .

M. Green: Certaines personnes pourraient contester ce que vous dites au sujet des pouvoirs municipaux, mais je saisis votre point de vue concernant l'effet combiné des pouvoirs afférents.

M. Gormley: C'est exact, et j'en reviens à l'argument fondamental. Vous rétablissez le statut, mais conférez-vous à une bande des pouvoirs supérieurs à ceux accordés aux autres groupes de la société? En rétablissant le statut, vous allez peut-être au-delà des normes communément acceptées par la société. Il ne suffit pas de dire que cette question sera tranchée

[Text]

put something in there that may then be questioned before the courts.

This is a discussion point. Is this simply too powerful in terms of what the rest of society and the Indian nations would deem to be acceptable?

Mr. Green: I suspect this is a question Mr. Lahey might better address, since you are talking philosophy or policy.

Mr. Gormley: That is true.

Mr. Green: This is beyond the legal domain.

Mr. Lahey: The question is whether this is somehow going beyond what other governments in society have. I am not sure whether it does or not. There is no doubt that municipalities can make certain regulations relating to zoning and who can live where under what circumstances.

It is a philosophical question, and I am not going to attempt an answer; I will just ask whether a reserve is in the same situation as a municipality. A municipality is part of a province; it is part of a social-cultural-economic system much bigger than the municipality. I guess that is why, for example, in the charter there are the mobility protections.

On the other hand, the reserve is certainly not an island unto itself. It is connected to the rest of the society. But it is in many cases the repository of the culture, of the historical traditions, of the family links, and of a particular, usually very small, group of people.

So on the one hand that could be interpreted as an argument for making residence very easy for people who are band members. On the other hand, it might be interpreted as a need on the part of the band to exercise a certain amount of care. I guess the essential reasoning behind the way it is drafted now is that the bands exercise *de facto* considerable power on residence, and that this ought to be recognized in the context of powers used to control band membership. Residence is seen as being associated with that.

I think it would be wrong for me to try to suggest what the philosophical answer to this question ought to be.

Mr. Gormley: But if at present there is this very elastic and perhaps traditional process that has evolved, is it then necessarily constructive to put in a law regarding the residence of band members? If it is not in the law now, is this perhaps going too far in putting it there? That is simply what I am posing, perhaps rhetorically, to members of the committee.

• 1635

The Chairman: I think you have exhausted the witnesses' answer to your question, John. That is something we may want to quiz the Minister on sometime. I see Mr. Holtmann wanted to speak on this, as well as Mr. Fretz and Mr. Manly.

[Translation]

en invoquant la Charte. À mon avis, il n'est pas juste de dire que nous inclurons dans le projet de loi des dispositions qui pourront être contestées devant les tribunaux.

Nous pouvons en débattre. Ces pouvoirs vont-ils au-delà de ce que la société et les nations indiennes jugeraient acceptable?

M. Green: Il s'agit d'une question de politique ou de philosophie et M. Lahey serait mieux placé que moi pour y répondre.

M. Gormley: C'est exact.

M. Green: Cela transcende le domaine juridique.

M. Lahey: La question est de savoir si ces pouvoirs sont plus étendus que ceux des autres ordres de gouvernement au Canada. Je n'en suis pas certain. Il va sans dire que les municipalités peuvent adopter certains règlements en matière de zonage et imposer des critères de résidence.

C'est une question d'ordre philosophique et je ne vais pas essayer d'y répondre. Je vais me contenter de demander si nous pouvons comparer une réserve à une municipalité. Une municipalité fait partie d'une province; elle fait partie d'un système socio-économique et culturel beaucoup plus vaste que la municipalité. C'est peut-être pour cela, par exemple, que la Charte contient la garantie du droit à la libre circulation.

Par ailleurs, la réserve n'est certainement pas une entité isolée. Elle fait partie intégrante de la société. Or, dans bien des cas, la réserve est le foyer de la culture, des traditions historiques, des liens familiaux d'un groupe habituellement très restreint.

On pourrait donc invoquer cet argument pour assouplir les critères de résidence applicables aux membres d'une bande. D'autre part, on pourrait invoquer le même argument pour justifier la nécessité, pour une bande, de faire preuve d'une certaine prudence. À mon avis, l'article a été libellé de cette façon du fait que les bandes exercent à l'heure actuelle des pouvoirs de fait considérables en matière de résidence et il faut en tenir compte lorsqu'on examine les pouvoirs des bandes en ce qui concerne l'appartenance. Le droit de résidence y est étroitement lié.

Je ne me crois pas en mesure de donner une réponse philosophique à cette question.

M. Gormley: Mais s'il y a des traditions très souples qui se sont développées, est-il utile d'inclure dans la loi des dispositions touchant le droit de résidence des membres d'une bande? Si de telles dispositions n'existent pas dans la loi actuelle, allons-nous trop loin en voulant les inclure dans le projet de loi? Voilà la question de rhétorique que je pose aux membres du Comité.

Le président: John, je crois que le témoin vous a répondu du mieux qu'il le pouvait. Nous pourrions peut-être poser cette question au Ministre. M. Holtmann a demandé la parole, ainsi que M. Fretz et M. Manly.

[Texte]

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. There are certain instances here where the amount of land presently available for the reserve, or for residence, is extremely restricted. In fact, there may be no room for further residence on what the band holds right now. Certainly in that particular case we could not force the band to accept more people, unless they want to build one home on top of the other. I do not know how often this occurs, but I know in B.C. and Alberta there have been situations in which existing lands on bands have been leased out or farmed in one way or the other. Perhaps there is no possibility. Certainly the people in the culture make their own decisions. I do not want to be the person interfering with them. I will oppose this motion on that basis alone.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, Mr. Shields spoke so eloquently that I hesitate to try to add anything to what he has said. However, the intention of the section, in my estimation anyway, is that bands can control the residence of members and of others. I think it is important for bands to have this power, so I cannot support this motion either.

The Chairman: Mr. Manly, you will have the last word in trying to convince your colleagues.

Mr. Manly: I will respond very briefly, Mr. Chairman. First of all, with respect to Mr. Holtmann's statement about the restricted areas many bands have, I would agree with him 100%. Many bands do have very small land bases, and one of the things we would like to see built into this act, something we have asked the Minister to be forthcoming on, is some kind of land entitlement process, so that when people are reinstated it is not going to result in further impoverishment of the band. I think that is a very important principle, but I do not think the whole burden of that poverty should be placed upon new band members, so that they are denied access to their birthright because the government is not willing to deal in a forthright manner with the needs of the band for more lands.

I want to remind the committee that, according to my understanding, the Cree-Naskapi Act of Quebec, the last act we passed in the previous government that deals with Indian affairs, has a clause in it that says band members have the right to reside on band lands. I think we are talking here about a fundamental right. People should have the right to reside on their band territory. By passing this amendment, we will leave that right intact. If we defeat this amendment, and accept clause 13 the way it is in the act, we really are going to truncate that right. We are going to abridge it. We are going to make that right dependent upon the goodwill of the council. I cannot agree to that.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly. Is there any further discussion?

Mr. Shields: I would like to add to the point Mr. Manly made when he stated that people have a right. As a Canadian, I have a right to live here. I have a right also to live in Fort McMurray or Edmonton, but there are by-laws I must accept for residency in Edmonton or in Fort McMurray. All we are saying is that by-laws will be put in place, which will have to

[Traduction]

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. Dans certains cas, les terres des réserves sont assez limitées. En fait, certaines bandes n'ont pas suffisamment de terres pour accueillir de nouveaux résidents. Dans de tels cas, nous ne pourrions pas contraindre une bande à accepter de nouveaux résidents à moins que nous ne voulions les obliger à construire des résidences superposées. Je ne sais pas si cela se produit souvent, mais je sais qu'en Colombie-Britannique et en Alberta les terres de certaines bandes ont été données à bail ou cultivées. Elles n'ont aucune marge de manoeuvre. Il va sans dire que les bandes prennent leurs propres décisions. Je ne veux pas que quiconque s'ingère dans leurs affaires. Je vais donc voter contre cette motion.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Monsieur le président, M. Shields a parlé de façon si éloquente que j'hésite à ajouter quoi que ce soit à ses propos. Toutefois, si j'ai bien compris, l'article vise à permettre aux bandes de contrôler le droit de résidence de ses membres et d'autres personnes aussi. J'estime qu'il est important que les bandes aient ce pouvoir et je ne peux donc pas voter pour la motion.

Le président: Monsieur Manly, vous avez une dernière chance de convaincre vos collègues.

M. Manly: Je vais répondre très brièvement, monsieur le président. Premièrement, je suis tout à fait d'accord avec M. Holtmann qui dit que de nombreuses bandes disposent de peu de terres. De nombreuses bandes ont très peu de terres et j'aimerais voir dans la loi des procédures relatives à l'attribution des terres; j'ai souvent demandé au Ministre d'agir en ce sens, de sorte que les bandes ne soient pas appauvries davantage du fait que certaines personnes retrouveraient leurs droits. J'estime qu'il s'agit d'un principe très important et je ne crois pas qu'il faille pénaliser les nouveaux membres d'une bande qui, en raison de cette pauvreté, risqueraient de se voir refuser leurs droits parce que le gouvernement aurait refusé d'accorder davantage de terres aux bandes.

Je tiens à rappeler aux membres du Comité que la Loi québécoise sur les Cris-Maskapi, la dernière loi adoptée par le gouvernement précédent relativement aux affaires des Indiens, compte, si ma mémoire est fidèle, un article qui dit que les membres d'une bande ont le droit de résider sur le territoire de la bande. Nous parlons ici d'un droit fondamental. Les Indiens doivent avoir le droit de résider sur le territoire de leur bande. En adoptant cet amendement, nous laisserons ce droit intact. Si nous votons contre l'amendement et si nous conservons l'article 13 tel quel, nous allons rogner sur ce droit. Nous allons l'altérer. Nous l'assujettirons à la bonne volonté du Conseil. Je m'y oppose donc.

Le président: Merci, monsieur Manly. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Shields: M. Manly a dit que les Indiens ont un droit. En tant que Canadien j'ai le droit de vivre ici. J'ai aussi le droit de vivre à Fort McMurray ou à Edmonton mais je dois respecter les arrêtés municipaux si je veux habiter à Edmonton ou à Fort McMurray. Nous disons tout simplement que des statuts administratifs seront adoptés qui devront s'appliquer égale-

[Text]

be administered equally to all band members. It does not remove one person as long as they meet the by-laws and the by-laws are applied equally to all band members. That is all we are saying in here.

• 1640

We are saying to the bands: Drop your by-laws or apply them equally to all of your members and administer those by-laws like a government should do. That is all we are saying.

Mr. Manly: Could you be more specific about what kind of by-laws are not covered by the sections from 81 to which I have already referred? What kind of by-laws are you talking about that a band would want to develop?

Mr. Shields: Mr. Manly, I do not know, but I would like to suggest that the amendment you are putting forward says to the band government: Hey, fellows, we do not trust you to draw up by-laws that will treat everyone equally; therefore we are going to make it mandatory, no matter what kind of by-law you draw up, that everybody goes on at their will.

This tells me you do not trust them. I hate to put this inflection on it, Mr. Manly, but there is something that says we do not trust the Indian governments to do what they feel is correct. It is time that we, as a federal body, got out of their business. I feel strongly about this.

Mr. Manly: Mr. Chairman, with this kind of imputation, I think it is very important I state my position.

I take a positive approach to government and it does not matter whether that government is federal or provincial or an Indian government, but I believe every government has to operate within certain guidelines. I believe every government is open to certain abuses. It does not matter whether it is a Conservative government or a Liberal government or a New Democratic government or an Indian government or a Christian government or any other kind of government you want to name. On that basis, we have certain responsibilities to make sure the rights of the people we are talking about reinstating are respected. I believe this proposed section, as it is written in Bill C-31, is too restrictive in terms of the rights of people who belong to a band to reside on band lands.

I believe band councils need the power to control the residency of non-band members. I do not believe they need the power to control the residency of band members. They already have power to allocate lands. They have power to zone lands, to indicate the kind of buildings going on different lands so they can control squatters.

I asked you if you could give an example of the kind of by-law councils would want to make under this section. You were not able to give me an example. I believe this whole section therefore is open to arbitrary action. I am fully convinced Indian governments are as capable of arbitrary action as the New Democratic Party government or a Conservative

[Translation]

ment à tous les membres d'une bande. Personne ne peut être exclu tant qu'il respecte les règlements qui s'appliquent également à tous les membres de la bande. C'est tout ce que nous disons.

Nous disons aux bandes d'abroger leurs règlements ou de les appliquer également à tous les membres de la bande comme un gouvernement doit le faire. Voilà tout ce que nous disons.

M. Manly: Pouvez-vous m'expliquer plus clairement quels règlements échappent aux alinéas de l'article 81 dont j'ai déjà parlé? Quels sont les règlements qu'une bande voudrait adopter?

M. Shields: Monsieur Manly, je n'en sais rien, mais, à mon avis, en proposant votre amendement, vous semblez dire au gouvernement de la bande que vous ne lui faites pas confiance pour traiter tous les membres de la bande de façon égale en vertu des règlements et que vous allez l'y contraindre.

Cela me porte à croire que vous ne lui faites pas confiance. Je regrette d'interpréter ainsi votre amendement, monsieur Manly, mais vous semblez dire que nous n'avons pas confiance dans les gouvernements indiens. Il est temps que le gouvernement fédéral cesse de s'ingérer dans leurs affaires. J'en suis convaincu.

M. Manly: Monsieur le président, étant donné l'interprétation donnée à mes propos, j'estime qu'il est important que je réplique.

Je ne me méfie pas du gouvernement, qu'il soit fédéral, provincial ou indien, mais j'estime que tout gouvernement doit respecter certains critères. Tout gouvernement peut se rendre coupable de certains abus. Qu'il s'agisse d'un gouvernement conservateur, libéral, néo-démocrate, indien ou chrétien, c'est la même chose. Nous avons donc la responsabilité de nous assurer que les droits que nous voulons rétablir soient respectés. J'estime que ce projet d'article, tel qu'il est libellé dans le C-31, est trop restrictif en ce qui concerne le droit des membres d'une bande de résider sur la réserve.

A mon avis, les conseils de bande doivent pouvoir contrôler le droit de résidence des personnes qui ne sont pas membres de la bande. Mais il ne faut pas les habilitier à contrôler le droit de résidence des membres de la bande. Ils ont déjà le pouvoir de répartir les terres. Ils ont le pouvoir d'adopter des règlements de zonage, de décider du genre d'édifices qui seront construits sur leurs terres de sorte qu'ils peuvent avoir la haute main sur les squatters.

Je vous ai demandé de me donner un exemple de règlements que les conseils pourraient vouloir adopter en vertu de cet article. Vous n'avez pas pu m'en donner. Je crois que cet article ouvrirait la porte à des mesures arbitraires. Je suis tout à fait convaincu que les gouvernements indiens sont tout aussi capables d'actions arbitraires que les néo-démocrates, les

[Texte]

government or a Liberal government and therefore there have to be certain restrictions.

The Chairman: Mr. Shields . . .

Mr. Shields: Perhaps Mr. Manly . . .

The Chairman: I have already given the last word to Mr. Manly twice.

Mr. Shields: All right.

The Chairman: Now, if you wish to come back into the argument, Mr. Manly will then again have a right to rebuttal, which could conceivably continue for some time. I think the point has been made very well by both of you on this issue.

Any further discussion on the amendment? Mr. Fretz.

Mr. Fretz: I wanted to contribute just in a small way to the debate.

Mr. Shields: There is rebuttal, remember.

Mr. Fretz: Yes, and this allows Mr. Manly then to rebut.

The Chairman: We are getting back into a dangerous . . .

Mr. Shields: I am going to get a coffee.

Mr. Fretz: I guess it comes down to . . . Well, I will say this: I am not asking Mr. Manly to agree with me, but the one word I have heard more than any other associated with this committee is paternalism. The government, through the Indian Act and legislation, has been paternalistic toward the Indian people. I just want to suggest to Mr. Manly that if, in all of our legislation, we are going to tie up everything neat in a box and then hand it to the Indian people, and not allow them to make mistakes as we are allowed to make mistakes, then I think there is something wrong.

There are times we are sure they will do things differently than we would here in Ottawa. I think we should allow them that right and that privilege. Now, I just challenge you with the comment that perhaps a time will come when you will charge us with this and say we did not fill our responsibilities because there is injustice somewhere. That indeed may happen, but I suggest to you that perhaps those people within those bands should have the right to make those decisions.

• 1645

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz. Mr. Manly.

Mr. Manly: Mr. Chairman, one sentence: I fully respect the rights of Indian people to make their own mistakes, but as a member of this committee I would not like to see this committee make a mistake. That is why I am moving the amendment.

The Chairman: A minute to let that sink in.

Amendment negatived

The Chairman: Is there any further debate on clause 13? Mr. Holtmann.

[Traduction]

conservateurs ou les libéraux; nous devons donc prévoir certaines restrictions.

Le président: Monsieur Shields.

M. Shields: M. Manly pourrait peut-être . . .

Le président: J'ai déjà donné à deux reprises la dernière réplique à M. Manly.

M. Shields: D'accord.

Le président: Si vous voulez reprendre l'argument, M. Manly aura à nouveau le droit de réplique, et la discussion pourra s'éterniser. Vous avez très bien expliqué vos positions.

Y a-t-il d'autres commentaires sur l'amendement? Monsieur Fretz.

M. Fretz: J'aimerais faire une petite contribution à la discussion.

M. Shields: N'oubliez pas qu'il y aura droit de réplique.

M. Fretz: Oui, et mon intervention permettra à M. Manly de répliquer.

Le président: Nous entrons dans une voie dangereuse . . .

M. Shields: Je vais me chercher un café.

M. Fretz: Je veux dire ceci: je ne demande pas à M. Manly d'être d'accord avec moi, mais, au cours des séances du Comité, un mot est revenu très souvent, c'est paternalisme. Le gouvernement, par la Loi sur les Indiens et la législation en général, a eu une attitude paternaliste envers les Indiens. Je tiens à dire à M. Manly que si nous cherchons, dans toutes nos lois, à tout prévoir et à tout bien emballer avant de céder le pouvoir aux Indiens, nous ne leur permettons pas de faire des erreurs comme cela nous est permis, et j'estime que ce n'est pas une bonne façon de procéder.

A certains égards, nous savons qu'ils n'agiront pas comme nous à Ottawa. Je crois que nous devons leur accorder ce droit et ce privilège. Le moment viendra peut-être où vous nous accuserez d'avoir ouvert la porte à certaines injustices et de ne pas nous être acquittés de nos responsabilités. Il se peut que cela se produise, mais j'estime que les membres de ces bandes doivent avoir le droit de prendre leurs propres décisions.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Monsieur Manly.

M. Manly: Monsieur le président, je propose cet amendement parce que je respecte entièrement les droits des Indiens à commettre leurs propres erreurs, mais aussi parce qu'à titre de membre du comité, je ne voudrais pas que nous en commettions une.

Le président: Il nous faudra une minute pour digérer cela.

L'amendement est rejeté

Le président: Est-ce tout pour l'article 13? Monsieur Holtmann.

[Text]

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I move that Bill C-31 be amended on clause 13 by adding immediately after line 29 on page 15 the following:

13. Subsections 77(1) and (2) of the said Act are repealed . . .

The Chairman: Mr. Holtmann, I am sorry to interrupt you, but if you start on line 29 you are introducing something that is not attached to clause 13. Could you be more specific as to your . . .

Mr. Holtmann: This is a new clause 13 then.

The Chairman: Okay. Thank you for that guidance. I will deal with clause 13 and then I will come back to you, because I am leaving clause 13 hanging if I take your position now.

Mr. Holtmann: Yes, certainly.

The Chairman: Seeing no further discussion on clause 13, shall clause 13, as amended, carry?

Clause 13 as amended agreed to

The Chairman: Now Mr. Holtmann, you would be in order.

Mr. Holtmann: This is a little bit of householding, cleaning up here. We are on page 15.

I move that Bill C-31 be amended by adding immediately after line 29 on page 15 the following:

13. Subsections 77(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

77. (1) A member of a band who has attained the age of 18 years and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote for a person nominated to be chief of the band and where the reserve, for voting purposes, consists of one section, to vote for person nominated as councillors.

(2) A member of a band who is of the full age of 18 years, and is ordinarily resident in a section that has been established for voting purposes is qualified to vote for a person nominated to be councillor to represent that section.

And by renumbering the subsequent clauses accordingly.

I think it is fairly straightforward. It brings the voting age and eligibility from 21 years back to 18 years.

The Chairman: Thank you, Mr. Holtmann. Discussion on the motion? Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I have a subamendment that I would like to submit please. I move that the amendment be amended by striking out the words "and is ordinarily resident on the reserve" in lines 2 and 3.

• 1650

The Chairman: Thank you. Would you wish to add anything to that, Mrs. Finestone, before I call for further discussion?

[Translation]

M. Holtmann: Monsieur le président, je propose que le projet de loi C-31 soit modifié par l'insertion, après la ligne 29, page 15, de ce qui suit:

13. Les paragraphes 77(1) et (2) de la même Loi sont abrogés . . .

Le président: Monsieur Holtmann, excusez-moi de vous interrompre, mais si vous ajoutez quelque chose après la ligne 29, vous ajoutez un nouvel article 13. Pouvez-vous préciser . . .

M. Holtmann: C'est en effet un nouvel article 13.

Le président: D'accord. Merci. Nous allons en terminer avec l'article 13 alors et nous reviendrons à cela tout à l'heure. En effet puisque vous n'ajoutez rien à l'article 13, il importe de lui régler son sort tout de suite.

M. Holtmann: Volontiers.

Le président: Étant donné qu'il n'y a rien à ajouter au sujet de l'article 13, je vous demande si l'article 13 tel qu'amendé, est adopté.

L'Article 13 tel qu'amendé est adopté

Le président: Monsieur Holtmann, allez-y.

M. Holtmann: Il s'agit ici d'un article de forme à vrai dire. Nous sommes à la page 15.

Je propose que le projet de loi C-31 soit modifié par l'insertion, après la ligne 29, page 15, de ce qui suit:

13. Les paragraphes 77(1) et (2) de la même Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

77. (1) Un membre d'une bande qui a 18 ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée comme candidat au poste de chef de la bande, et, lorsque la réserve, aux fins d'élection, ne comprend qu'une section, pour voter en faveur de personnes présentées au poste de conseiller.

(2) Un membre d'une bande qui a 18 ans révolus et réside ordinairement dans une section établie aux fins d'élection, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée au poste de conseiller pour représenter cette section.

Et procéder aux changements de numéro d'article qui en découlent.

Je pense que c'est tout à fait clair. Il s'agit de rabaisser l'âge du droit de vote et du droit de se porter candidat et de le faire passer de 21 à 18 ans.

Le président: Merci, monsieur Holtmann. Voulez-vous débattre ces motions? Madame Finestone.

Mme Finestone: Je voudrais présenter un sous-amendement. Je propose que l'amendement soit modifié par la suppression des mots «et réside ordinairement dans la réserve» à la deuxième et à la troisième ligne.

Le président: Merci. Voulez-vous ajouter quelque chose, madame Finestone, avant que je donne la parole à quelqu'un d'autre?

[Texte]

Mrs. Finestone: In the sense of the argument?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: Yes. I think that it is very important that through this act we are in a position to allow all people who will be members of that band to have a role and a responsibility. I think they are precluded if you leave the residency on the reserve in there.

Mr. Manly: Mr. Chairman, I have to leave to go to the House now, but I would like to indicate my support for Mrs. Finestone's amendment. I think we have to do everything we can to make sure the people who are being reinstated have an opportunity to participate in the political process, and I would give my full support to this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mrs. Finestone: The effect, Mr. Chairman, is to ensure that all band members of the age of majority have a right to vote on the most fundamental issue of band membership without residency requirements imposed by the Indian Act. It would also ensure that those who regain their lost status under the operation of the bill will not be deprived of their right to vote on these matters. It is really fundamental. I know that we have had some discussion about this before and I come back to it. I think this is probably the best place to come back to this particular issue.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: We passed an amendment for elector way back at the beginning under definitions. An elector was a person who was registered on the band list, full age of 18 years, not disqualified. Why do we have a different definition in this proposed section for voting for chief and councillors?

The Chairman: I am glad you reminded me of that, Mrs. Collins. The committee has already in a sense dealt with the amendment that Mrs. Finestone is attempting to bring back. We did so in clause 1, and the committee rejected that by vote. At the time, the age in clause 1 was dropped from 21 to age 18. In order to make that specific in the Indian Act, we must move a following amendment; otherwise we would have 18 in this act and 21 in the Indian Act. Mrs. Finestone is attempting to bring back the argument already negated by the committee by her subamendment. Because I have allowed the amendment to come to the floor, it is very hard for me to rule out of order the proposed subamendment by Mrs. Finestone. But by your questioning I have to make the committee aware of what has already been decided. Generally I should not allow this subamendment to be put.

Mrs. Collins: Mr. Chairman, the copy I have received with the revisions in it show that as being in it.

The Chairman: Excepting that "ordinarily resident on the reserve" is not in the amendment. That was deleted, if you recall. This is what Mrs. Finestone is attempting to do again by her subamendment.

Mrs. Collins: Do we really need it?

[Traduction]

Mme Finestone: Pour étayer cet argument?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Oui. Je pense qu'il est très important que les dispositions de ce projet de loi permettent à tous ceux qui deviendront membre de la bande de jouer un rôle et de remplir une responsabilité. A mon avis, ce libellé exclut certaines personnes qui ne résideraient pas dans la réserve.

M. Manly: Monsieur le président, je dois aller à la Chambre maintenant, mais je tiens à vous dire que j'appuie l'amendement de M^{me} Finestone. Nous devrions faire tout notre possible pour garantir que les gens qui seront rétablis auront la possibilité de participer au processus politique; j'appuie donc entièrement cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Mme Finestone: Monsieur le président, il s'agit de veiller à ce que tous les membres de la bande ayant atteint la majorité ait le droit de vote pour les enjeux les plus fondamentaux de la bande, sans retenir l'exigence de résidence imposée par la Loi sur les indiens. L'amendement préciserait à ce que ceux qui retrouvent le statut qu'ils avaient perdu ne perdent pas leur droit de vote sur ces questions. C'est fondamental. Je sais que nous en avons déjà parlé, c'est pourquoi j'y reviens. Je pense que cet article est tout indiqué pour contenir cette précision.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: À l'article contenant les définitions, nous avons adopté un amendement concernant les électeurs. Un électeur est une personne qui est inscrite sur la liste de bande, qui a plus de 18 ans, qui n'a pas été disqualifiée. Pourquoi introduire une définition différente dans ce projet d'article, où il s'agit de l'élection du chef et des conseillers?

Le président: Je suis ravi que vous me rappeliez cela, madame Collins. Le Comité a, jusqu'à un certain point, déjà discuté de l'amendement que M^{me} Finestone essaie de présenter. C'était à l'article 1, et le Comité l'a rejeté. À ce moment-là, nous avons abaissé, à l'article 1, l'âge du vote de 21 à 18 ans. Pour que les choses soient cohérentes, nous devons modifier d'autres articles de la Loi sur les indiens sinon nous aurons 18 ans dans un cas et 21 dans l'autre. Madame Finestone essaie de faire valoir de nouveau un argument rejeté par le Comité. Puisque nous avons accepté d'étudier l'amendement, il m'est difficile de dire désormais que la proposition de sous-amendement de M^{me} Finestone est recevable. Vos questions m'amènent à rappeler au comité que nous avons déjà pris une décision à cet égard. Normalement, je n'aurais pas dû accepter ce sous-amendement.

Mme Collins: Monsieur le président, l'exemplaire que j'ai et qui contient les révisions indique que cela a déjà été adopté.

Le président: Rappelez-vous que les mots «résident habituel dans la réserve» ne se trouvent pas dans l'amendement. Ils ont été biffés, vous vous en souviendrez. M^{me} Finestone essaie de nouveau de les introduire par son sous-amendement.

Mme Collins: Est-ce bien nécessaire?

[Text]

The Chairman: That was debated before and again now. Really, what I ought to do is just call for the vote, rather than go through a debating process again. We did take some time to debate this previously. But I am open to the committee as to whether they want to go through the debate again.

Mrs. Finestone, would you like to wrap up? Are you prepared?

Mrs. Finestone: I assume you called the question; therefore I do not have the right of intervention.

The Chairman: No. I will allow you to have a last word before I call the question.

• 1655

Mrs. Finestone: In my view, if you are going to follow the logic that has been presented, that one wants to butt out as much as possible in the affairs of the nations, why are you determining who has the right to vote? It would seem to me, if you have accorded status and are about to accord residency, if the by-laws and the band membership codes are going to be developed, that everything that is going to impact on the daily lives of these people is inherent now. It rests in the hands of only a certain part of the people concerned and the right is not accorded to everyone. I find that discriminatory. It is my view that one should allow everyone who becomes a member of the band to have his say. That is why I would like to suggest that we remove "and is ordinarily resident on the reserve" from the proposed amendment.

Subamendment negatived

Amendment agreed to

The Chairman: Can we now then proceed with . . .

Mr. Shields: Mr. Chairman, I have been asked to request the committee to open clause 13 again.

The Chairman: Mr. Shields, I will allow that at the end. I have one more clause to go before we allow that, and it is clause 16. Will members proceed to clause 16, please? The committee had asked that this clause, which is the exemption from liability clause, be stood for further consideration.

On clause 16—*Saving from liability*

The Chairman: Is there any discussion on this clause? Mr. Turner?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): From a first reading of it, I wonder if it might be useful to add "any new bands", just to cover the waterfront. We have been speaking about the creation of new bands and this . . .

The Chairman: As I understand it, "exemption from liability in the past" is incorrect. Mr. Turner, the liability is for past instances, but any bands would have a relevance to new bands. I think the wording in the clause would cover that. However, it would be difficult for them to have liability in the past at any rate.

Clause 16 agreed to

[Translation]

Le président: Nous en avons parlé alors et nous en parlons de nouveau. Il ne me reste plus qu'à mettre la question aux voix, car il est inutile de reprendre le débat. Nous avons consacré un certain temps à ce débat plus tôt, mais je m'en remets à vous, si vous voulez en parler davantage, soit.

Madame Finestone, voulez-vous terminer votre défense? Êtes-vous prête?

Mme Finestone: Vous avez mis la question aux voix. Je n'ai donc plus le droit d'intervenir.

Le président: Pas du tout. Je vous permets de parler une dernière fois avant le vote.

Mme Finestone: À mon avis, en toute logique, si nous voulons dans la mesure du possible cesser de nous immiscer dans les affaires des Indiens, pourquoi alors essayer de décider qui aura droit de vote? Une fois qu'on a accordé le statut et qu'on est sur le point d'accorder la résidence, une fois que les règlements et les conditions d'appartenance à la bande ont été élaborés, tout le reste, tout le quotidien, en découle logiquement. C'est entre les mains d'un petit groupe de gens intéressés, et l'on constate que ce droit n'est pas accordé à tout le monde. Je trouve cela discriminatoire. Selon moi, on devrait permettre à quiconque devient membre de la bande d'avoir son mot à dire. Voilà pourquoi je voudrais que l'on supprime de l'amendement proposé les mots: «et réside ordinairement dans la réserve».

Le sous-amendement est rejeté

L'amendement est adopté

Le président: Peut-on maintenant passer . . .

M. Shields: Monsieur le président, on m'a prié de demander aux membres du Comité de revenir sur l'article 13.

Le président: Monsieur Shields, je vous le permettrai, mais à la fin. Il nous faut étudier un autre article, c'est-à-dire l'article 16. Peut-on étudier l'article 16? Le Comité avait demandé de réserver cet article, qui porte sur les exemptions de réclamation.

Article 16—*Aucune réclamation*

Le président: Voulez-vous discuter de cet article? Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Après une lecture rapide, je me demande s'il ne serait pas utile d'ajouter les mots «toute nouvelle bande», pour couvrir les arrières. On a parlé de la création de nouvelles bandes et . . .

Le président: Si j'ai bien compris, l'expression «exemption de toute réclamation passée» ne convient pas. Monsieur Turner, les réclamations portent sur le passé, mais quand on parle de toute bande, cela engloberait les nouvelles bandes. Je pense que le libellé actuel convient bien. Toutefois, pour une nouvelle bande, il serait difficile de faire l'objet d'une réclamation passée.

L'article 16 est adopté

[Texte]

The Chairman: We have now carried all the clauses in the bill. I will now accept new amendments having to do with new clauses. If there are none of these, as has been suggested, we will allow for other clauses to be reopened.

Mr. Fretz?

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I have an amendment to the bill. It is a new clause 18, and I believe it has been circulated to members of the committee.

• 1700

I will read it. I move that Bill C-31 be amended by adding immediately before line 7 on page 17 the following:

(1) the Minister shall cause to be laid before each House of Parliament not later than two years after this act is ascended to, a report on the implementation of the amendments to the Indian Act as enacted by this act, which report shall include information on

(a) the number of people who have been registered under section 6 of the Indian Act, or entered on a band list under subsection 11.(1) of that act since April 17, 1985;

(b) the number of bands that have assumed control of their own membership under section 10 of the Indian Act;

(c) the impact of the amendments on the lands and resources of Indian bands.

(2) Such committee of Parliament as may be designated or established for the purposes of this subsection shall, forthwith after the report of the Minister is tabled under subsection 11.(1), review that report, and may, in the course of that review, undertake a review of any provision of the Indian Act enacted by this act.

And by renumbering the subsequent clause accordingly.

Mr. Chairman, what this does is put into place a mechanism for a review process. There had been a very small amount of discussion on this previously in the committee, and it was implied there might be something forthcoming. So the review process also covers the report of the Minister and subsequently a review by a committee.

The Chairman: Thank you. Has everyone received copies of your amendment?

Mr. Fretz: I believe it has been circulated to the committee.

The Chairman: All right. Discussion on the amendment? Mrs. Finestone, you have a subamendment?

Mrs. Finestone: I circulated it, and believe me, it was written very quickly, if you can read it. The subamendment is that the amendment be amended by adding the word "detailed" immediately following the word "include" in line 6; so it should read "shall include detailed information".

Secondly, I would amend the amendment by replacing line 9 with "and the number entered on each band list". You see where the words "Indian Act" are underlined? It is the next line.

[Traduction]

Le président: Nous avons adopté tous les articles du projet de loi. Nous allons maintenant étudier les amendements concernant de nouveaux articles. S'il n'y en a pas, nous pourrions alors revenir sur des articles déjà adoptés.

Monsieur Fretz?

M. Fretz: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement au projet de loi. Il s'agit d'un nouvel article 18, dont les membres du Comité ont copie, je pense.

Je vais le lire. Je propose que le Bill C-31 soit modifié par l'insertion, avant la ligne 9, page 17, de ce qui suit:

(1) au plus tard deux ans après la sanction royale de la présente loi, le ministre fait déposer devant chaque Chambre du Parlement un rapport sur l'application des modifications de la Loi sur les Indiens prévues dans la présente loi. Le rapport contient des renseignements sur:

a) le nombre de personnes inscrites en vertu de l'article 6 de la Loi sur les Indiens, ou dont le nom a été consigné dans une liste de bande en vertu du paragraphe 11(1) de cette loi, depuis le 17 avril 1985;

b) le nombre de bandes qui ont décidé de l'appartenance à leurs effectifs en vertu de l'article 10 de la Loi sur les Indiens;

c) l'effet des modifications sur les terres et les ressources des bandes d'Indiens.

(2) le Comité du Parlement désigné ou établi pour l'application du présent paragraphe doit examiner sans délai après son dépôt par le ministre le rapport visé au paragraphe 11(1). Le Comité peut, dans le cadre de cet examen, procéder à la révision de toute disposition de la Loi sur les Indiens prévue à la présente loi.

Le changement de numéro d'article qui en découle.

Monsieur le président, cet amendement vise à prévoir un mécanisme de révision. On en a très peu parlé ici en comité, mais il était implicite qu'il allait être prévu. Le mécanisme de révision prévoit également un rapport au ministre et par la suite, l'examen en comité.

Le président: Merci. Est-ce que tout le monde a reçu copie de cet amendement?

M. Fretz: Je pense qu'on l'a distribué.

Le président: Très bien. Passons à la discussion. Madame Finestone, vous avez un sous-amendement?

Mme Finestone: J'ai fait distribuer ce sous-amendement que j'ai écrit en toute hâte. J'espère que vous pouvez le lire. Le sous-amendement à cet amendement vise à ajouter le mot «détaillés» immédiatement après le mot «renseignement» à la ligne 10. Il faut donc lire désormais «Le rapport contient des renseignements détaillés sur».

Deuxièmement, je voudrais remplacer la ligne 13 de l'amendement où vous lisez «le nom a été consigné dans une liste de bandes en». C'est immédiatement après les mots «Loi

[Text]

And the last is on line 11, by adding the name and number of bands. It would be (b). That is in line 11, if I know how to count the lines.

Mr. Shields: So, "the name and number of bands that have assumed control of their own . . ."

Mrs. Finestone: Yes. Do I speak to the amendments now, or how does it work?

The Chairman: Now we have a subamendment before the committee. We will call for discussion. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I think, Mr. Chairman, we are very hopeful the Minister will take into account our concerns about expanding the definition, in the first place, of those qualifying for status and for band membership, and that the whole issue of money and economics will certainly not be the major factor that is going to contribute to allowing the continuing discrimination we have.

Now, in order at least to be able to have something to base our evaluation on two years down the road, I think we have to have some detailed information, which will give us some fundamental or basic numbers from which we can work so we can isolate out and examine just exactly how the 10% on reintegration is working, if there have been any problems with it. But if we do not have a base figure, particularly for the high impact bands, we are not going to be able to get very far with the public information you are recommending, which I think is an excellent idea. So you need to have some proper monitoring procedure. In order to have monitoring, you have to have some base information to monitor ongoing developments.

Although I regret that not all Indians will have input into the band codes, at least we will have some idea of what is happening with residency this way. I think that pretty well covers it, Mr. Chairman. If we have the name and the number of the bands, if we have the numbers in a detailed way, if we thereby know that those who have gained status then have access to the band and in a concrete way can then measure, I would be more satisfied.

• 1705

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: I just wanted to say that I would concur with Mrs. Finestone, given the tenor of this amendment, which I think really deals very effectively with the question of both ministerial accountability and parliamentary accountability. There has been a great deal of talk about full-scale commissions or tribunals. The amendment certainly goes the adequate distance and the subamendment does as well, spelling out more detail, specific names and numbers. I think it is something that should be supported by most members of this committee. Given the effort that we have put in the last few weeks to see this baby born, if nothing else, it would be nice upon periodic

[Translation]

sur les Indiens» qui sont soulignés. Est-ce que vous avez trouvé?

En dernier lieu, à la ligne 16, je voudrais ajouter le nom et le nombre de bandes. Il s'agit de l'alinéa b). C'est donc la ligne 13, si j'ai bien compris.

M. Shields: Vous voulez donc «le nom et le nombre des bandes qui ont décidé de l'appartenance à leurs effectifs . . .»

Mme Finestone: C'est cela. Dois-je défendre mes amendements maintenant?

Le président: Le Comité est saisi d'un sous-amendement. Nous pouvons en débattre. Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, nous espérons vivement que le ministre répondra à notre requête et élargira la définition de ceux qui sont admissibles au statut d'Indien et à l'appartenance à une bande, et nous espérons que la question économique et financière ne constituera pas un facteur qui perpétuera la discrimination actuelle.

Pour avoir des données solides sur lesquelles fonder notre évaluation dans deux ans, il nous faut des renseignements détaillés, à partir desquels nous pourrions faire des analyses et qui nous permettraient de déterminer comment les 10 p. 100 de réintégration annoncés se concrétisent, et de voir si des problèmes surgissent. En l'absence de données de base, surtout dans le cas des bandes durement touchées, nous ne pourrions pas bien renseigner le public, comme vous le recommandez, idée que je trouve excellente. Il nous faut donc une procédure de surveillance adéquate. À cette fin, il faut des renseignements de base qui permettent de surveiller l'évolution de la situation.

Même si je regrette que tous les Indiens ne puissent pas participer à l'élaboration des conditions d'appartenance à la bande, ceci nous permettra du moins d'avoir une petite idée de l'évolution en ce qui concerne la résidence. Monsieur le président, je pense que j'ai tout expliqué. Avec le nombre de bandes et leur nom, avec des chiffres ventilés, nous saurons qui a recouvré son statut, qui a accès à la bande, et nous pourrions concrètement mesurer les résultats. Cela me satisferait davantage.

Le président: Merci, madame Finestone. Monsieur Gormley.

M. Gormley: J'abonde dans le sens de M^{me} Finestone, étant donné ce que contient cet amendement, car il s'agit de fait des responsabilités ministérielle et parlementaire. On a beaucoup parlé de commissions et de tribunaux dotés de grands pouvoirs. Je pense qu'avec l'amendement et le sous-amendement, qui réclame plus de détails, des noms et des nombres, il sera possible d'atteindre l'objectif. Je pense que la plupart des membres du Comité pourront appuyer cet amendement. Étant donné les efforts que nous avons consentis depuis quelques semaines pour accoucher de cet enfant, je pense que le moins que nous puissions faire serait de vérifier périodiquement ce

[Texte]

checkups to have sufficient detailed information. I have no reservations about supporting the subamendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Gormley. Mr. Shields.

Mr. Shields: I think it is a well thought-out amendment and I am prepared to support it.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I was going to say the same thing. I support Mrs. Finestone's suggestion as well.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Yes, I would support the subamendment and the main amendment. I think it is a very important one because we all know the difficulties we have had in the last month and a half dealing with this. It is important that we parliamentarians have that opportunity to look at the implications.

Mrs. Finestone, I understand that the reason for including "the number of" is that the way it is written now might imply that a gross number is given rather than separate numbers for those entered under section 6 and those entered on a band list. Is it just for greater clarity?

Mrs. Finestone: Yes. Actually, it is so that you can measure and weigh.

Mrs. Collins: I thought maybe that was already there, but I see what you mean, just for greater clarity. Would it not be the "names and number of bands"?

Mrs. Finestone: Yes, it is. It says that, does it not?

Mrs. Collins: I think it said "name" in the copy I have.

Mrs. Finestone: Oh, I am sorry, it should say "the names".

Mrs. Collins: I would be pleased to support the subamendment and the amendment.

The Chairman: Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just maybe a wrong technical observation. This is called "new clause 18". If it is immediately before line 7, I think it will be clause 17 and the last clause will become clause 18.

The Chairman: I think we ought not to be too concerned about the numbering. When this bill is placed into the Indian Act, the clauses will all be renumbered, but you are right. That is a good point to bring up; the numbering should be different. It should read "by adding after line 6".

Subamendment agreed to

Amendment agreed to

[Traduction]

qu'il devient, et pour cela il nous faut des données détaillées suffisantes. J'appuie ce sous-amendement sans réserve.

Le président: Merci, monsieur Gormley. Monsieur Shields.

M. Shields: Je pense que l'amendement est bien conçu et je suis prêt à l'appuyer.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Quant à moi, j'appuie également le sous-amendement de M^{me} Finestone.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: J'appuie le sous-amendement et l'amendement. Je pense que cet amendement est important, car nous savons à quelles difficultés nous avons fait face depuis six semaines à cet égard. Il est important que les parlementaires puissent juger des conséquences.

Madame Finestone, je crois que vous voulez inclure «le nombre de bandes», car l'amendement, tel qu'il est libellé actuellement, ne pourrait exiger que des chiffres bruts et non pas des chiffres ventilés concernant ceux qui seront inscrits sur les listes de bandes en vertu de l'article 6. Vous voulez plus de précision, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Oui. En fait, c'est pour que nous puissions mesurer et peser.

Mme Collins: J'avais l'impression que l'amendement contenait déjà cela, mais je comprends que vous demandiez plus de précision. Est-ce qu'on ne devrait pas dire «le nombre de bandes et leurs noms»?

Mme Finestone: En effet, c'est bien ce que je dis, n'est-ce pas?

Mme Collins: L'exemplaire que j'ai disait tout simplement «le nom».

Mme Finestone: Excusez-moi, on devrait lire «et leurs noms».

Mme Collins: Je suis prête à appuyer le sous-amendement et l'amendement.

Le président: Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Je voudrais faire une observation technique. Vous appelez cet article «nouvel article 18». Il vient immédiatement avant la ligne 9, mais je pense qu'il devrait porter le numéro 17, et le dernier deviendrait alors 18.

Le président: Ne nous préoccupons pas trop de la numérotation. Quand ces modifications seront incorporées à la Loi sur les Indiens, tous les articles seront renumérotés. Vous avez raison toutefois. C'est une bonne chose à signaler. La numérotation va changer. On devrait dire «en ajoutant, après la ligne 8».

Le sous-amendement est adopté

L'amendement est adopté

[Text]

The Chairman: All right. Any further new clauses members intend to add to the bill? Mrs. Finestone, are you going to try again? Very good.

Mrs. Finestone: Shall we try this one first? I have a series of about four, Mr. Chairman, but we will try this one first. This is to add a new clause after line 6 on page 17. Is that acceptable?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: I believe you have a copy.

• 1710

For greater certainty, membership rules established pursuant to section 10 and all by-laws and regulations made under the authority of this Act are subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

It is chicken soup and motherhood, but it is important.

The Chairman: It is the Charter of Rights amendment that you are doing?

Mrs. Finestone: That is right.

I would be pleased to read Mr. Manly's notes. The purpose of the amendment is to ensure that the Canadian Charter of Rights and Freedoms applies, which you keep referring to but have not mentioned anywhere. Legal arguments have been made to show that the charter would not necessarily apply, particularly to membership rules. While the correct interpretation is unknown, the process of litigation could leave matters in a state of uncertainty for many years. I think the legal counsel for the group on Indian rights for Indian women talked about that in one of their briefs. So it is a new clause, Mr. Chairman. Another clause follows that one, which we will wait for.

The Chairman: Mr. Gormley.

Mr. Gormley: Mrs. Finestone referred to it as being chicken soup and motherhood, but I think it is so assumed to be chicken soup and motherhood that we do not put it in other laws. I think the assumption, particularly with the equality provisions that came in last week, was that every law of Canada is duly bound by section 15 of the entire charter. I really see no reason for putting it in because it is assumed, as a Canadian law, that it must conform to the charter. I would think putting it in may actually put us in a bind in future with other laws and even with laws that recently have been passed. If one law has it in, why do not others? For that reason, I really do not see that it is necessary, with respect.

The Chairman: Discussion? Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Is it possible to have an opinion from the lawyers on this? I assume the charter applies, as Mr. Gormley said, to all legislation and it is not necessary to designate it on every piece of legislation. But if there is any question at all, I would want to see it in there.

The Chairman: We could ask Mr. Green to give us some advice. This is all so new.

[Translation]

Le président: Très bien. Les membres du Comité ont-ils d'autres articles à ajouter au projet de loi? Madame Finestone, allez-vous remettre cela? A la bonne heure.

Mme Finestone: Je vais commencer par celui-ci. J'en ai quatre, monsieur le président, mais je commence par le dernier. Il s'agirait d'ajouter un nouvel article après la ligne 8, à la page 17. Mon amendement est-il recevable?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Je pense que vous en avez copie.

Il est précisé que les règles d'appartenance fixées en vertu de l'article 10, ainsi que les règles et règlements pris sous le régime de la présente loi ne peuvent aller à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés.

C'est l'évidence même, mais c'est important.

Le président: Vous présentez l'amendement touchant la Charte des droits?

Mme Finestone: C'est exact.

Je suis heureuse de lire les notes de M. Manly. L'amendement vise à garantir que la Charte canadienne des droits et libertés s'applique; on ne cesse de le répéter, mais cela ne figure nulle part. Certains arguments juridiques ont été présentés selon lesquels la Charte ne s'appliquera pas nécessairement, particulièrement en ce qui concerne les règles d'appartenance. Tant que nous ne connaissons pas l'interprétation que donneront les tribunaux, nous vivrons dans l'incertitude. Je crois que le conseiller juridique du groupe *Indian Rights for Indian Women* l'a mentionné dans un des mémoires. Il s'agit donc d'un nouvel article, monsieur le président. Je présenterai tantôt un autre article.

Le président: Monsieur Gormley.

M. Gormley: M^{me} Finestone a dit que c'était l'évidence même et c'est pour cela, j'imagine, que nous ne mettons pas pareilles dispositions dans d'autres lois. Nous avons supposé, tout particulièrement en ce qui concerne les dispositions touchant l'égalité et entrées en vigueur la semaine dernière, que toute loi canadienne est assujettie à l'article 15 de la Charte. Si c'est implicite, je ne vois pas pourquoi il faut l'inclure dans une loi canadienne pour la rendre conforme à la Charte. Si nous adoptons cet amendement, cela pourra nous créer des problèmes avec d'autres lois, notamment celles qui ont été adoptées récemment. Si cette disposition figure dans une loi, pourquoi ne la trouve-t-on pas dans les autres? Pour cette raison, et sauf le respect que je vous dois, j'estime que cet article n'est pas nécessaire.

Le président: Y a-t-il des commentaires? Madame Collins.

Mme Collins: Pouvons-nous demander l'avis des juristes? Je suppose que la Charte s'applique, comme l'a dit M. Gormley, à toutes les lois; il n'est donc pas nécessaire d'apporter cette précision dans tous les cas. S'il y a un doute, je veux que cet article soit adopté.

Le président: Je vais demander à M. Green de nous donner son avis. C'est une question tellement nouvelle.

[Texte]

Mr. Green: Yes, the general rule is that the charter applies to all legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Green.

Mrs. Finestone: That may be so, and I would be prepared to accept it, of course. The only concern I have after listening to this for myself is that, as I recall from many of the presentations we heard, there was concern whether or not the charter applied and whether they fell under the charter. There were those groups who believed they did and there were those groups who believed they did not. Those in treaty nations did not believe the charter applied to them because they had taken their contract out in a different kind of way.

In a facetious kind of way, I really was trying to say something very serious. I believe there should be no choice but to understand. I do not think it is so terrible if it is redundant, but I do believe it is important.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Well, you know, Mr. Chairman, we introduced Bill C-31 because of the Charter of Rights and Freedoms and the discrimination to women. I know all about women. I married a woman. Maybe I would like to support this a little bit, because you have to give them that little extra sometimes to make them feel comfortable. At least I always have to with my wife to make her feel happy, so I would . . .

Mrs. Finestone: That does not surprise me one bit.

An hon. member: Go home.

Mrs. Finestone: No, it is what I expected.

The Chairman: I am glad you are not carrying on.

Mrs. Collins.

Mrs. Collins: I have a question with respect to Quebec. As Quebec is not a signatory to the charter, is there any question that the charter might not apply to the bands in Quebec?

The Chairman: This is federal law, Mrs. Collins, so it would have nothing to do with law passed in the Province of Quebec. What we are dealing with here . . .

Mrs. Collins: Yes, I know.

The Chairman: —is according to the federal House. Subject to clarification, I would say it does apply. Our law applies across the country. As long as Quebec or any other province is part of the country, it applies.

• 1715

Is there any further discussion? Then we will let Mrs. Finestone conclude the argument.

Mrs. Finestone: I would remind you of the argument made by the group, Indian Rights for Indian Women. Their legal counsel, Beth Symes, made it quite clear that she thought it was important for this article to be included because it was cloudy and uncertain in a number of areas. So I would suggest that serious consideration be given to this particular revision.

[Traduction]

M. Green: Oui, en règle générale, la Charte s'applique à toutes les lois.

Le président: Merci, monsieur Green.

Mme Finestone: C'est peut-être le cas et je suis bien disposée à me rendre à cet avis. Ce qui m'inquiète après avoir entendu de nombreux exposés, c'est que certains se demandent si la loi sera assujettie à la Charte. Certains groupes croyaient que oui, d'autres, que non. Ceux qui appartiennent à des nations ayant signé des traités ne croient pas que la Charte s'applique à eux parce que les procédures sont différentes.

J'essayais de dire quelque chose de très sérieux sur un ton moqueur. J'estime qu'il ne faut pas laisser de doute. Ce n'est pas grave si c'est redondant, et j'estime que c'est très important.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Monsieur le président, vous savez que nous avons présenté le projet de loi C-31 pour donner suite à la Charte des droits et libertés et pour supprimer les mesures discriminatoires à l'endroit des femmes. Je connais bien les femmes. J'en ai épousé une. Je voterais peut-être en faveur de l'amendement parce qu'il faut parfois leur en donner un peu plus pour les rassurer. C'est ce que j'ai toujours fait avec mon épouse pour la rendre heureuse, alors . . .

Mme Finestone: Cela ne m'étonne pas du tout.

Une voix: Allez-vous en.

Mme Finestone: Non, je m'attendais à cela.

Le président: Je suis heureux de l'apprendre.

Madame Collins.

Mme Collins: J'aimerais poser une question concernant le Québec. Comme cette province n'a pas signé la Charte, est-il possible que la Charte ne s'applique pas aux bandes du Québec?

Le président: Madame Collins, il s'agit d'une loi fédérale qui n'a rien à voir avec ce qui se fait au Québec. Nous traitons ici . . .

Mme Collins: Oui, je sais.

Le président: d'une loi fédérale. Sauf avis contraire, je dirais que la loi s'applique au Québec. La loi s'applique à toutes les provinces canadiennes.

Y a-t-il d'autres commentaires? Nous allons donc permettre à M^{me} Finestone de conclure son argumentation.

Mme Finestone: J'aimerais vous rappeler l'argument présenté par le groupe «*Indian Rights for Indian Women*». Leur conseiller juridique, Beth Symes, a expliqué très clairement la nécessité d'inclure cet article étant donné les nombreuses imprécisions. Je vous invite donc à tenir compte de cet amendement.

[Text]

Amendment negated

The Chairman: We are still on new clauses. Mrs. Finestone has an additional new clause she would like to prepare.

Mrs. Finestone: I think it relates to finance.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Just on a point of clarification, Mrs. Finestone, you are proposing these new clauses on your own behalf?

Mrs. Finestone: That one I was very comfortable to propose on my own behalf. But they are actually Mr. Manly's. What difference does it make?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Thank you. Just curious.

Mrs. Finestone: Okay. I thought I was quite clear when I started the presentation.

It is a financial provision. After line 6 on page 17 should go the following new clause:

There is hereby granted to Her Majesty an annual sum sufficient to cover the cost of resettling reinstated band members and their families on each reserve, and the costs of providing additional land and settling new members on reserves as set out in resettlement agreements by Her Majesty with each band in which names have been added to the band list.

The Chairman: Mrs. Finestone, I have some reservations on that amendment. In fact, I do not have any reservations; I must rule it out of order.

Mrs. Finestone: I expected that.

The Chairman: You are intending as a private member . . .

Mrs. Finestone: I still think it is very important.

The Chairman: The point has been made a number of times regarding the adequate funding, and has been answered a number of times before this committee over the last three weeks. So I think adequate discussion has taken place. We will pass the suggestion on to the Minister, but at this time I must rule the amendment out of order. Anything further?

Mr. Shields: I have an amendment. I would like to ask that clause 13 be reopened, with the unanimous consent . . .

The Chairman: Are there any new clauses before us?

Mr. Shields: All right. I have a new clause.

The Chairman: Please.

Mr. Shields: Have it either way you want.

The Chairman: Well, that is the way I want it. I am on a new clause with Mr. Shields.

Mrs. Finestone: Thank you.

Mr. Shields: New clause 16, if you will turn to page 16. This is one we discussed before.

[Translation]

L'amendement est rejeté

Le président: Nous poursuivons l'étude des nouveaux articles. Madame Finestone veut proposer un autre nouvel article.

Mme Finestone: Je crois qu'il aura des répercussions monétaires.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Madame Finestone, proposez-vous ces nouveaux articles en votre propre nom?

Mme Finestone: Je n'aurais pas hésité à proposer ces amendements en mon propre nom, mais ils ont été rédigés par M. Manly. Quelle différence cela fait-il?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Merci. C'est une simple curiosité.

Mme Finestone: D'accord. Je l'ai dit très clairement au début.

Il s'agit d'une disposition financière. Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 17, le nouvel article qui suit:

Est attribuée à Sa Majesté une somme annuelle suffisante pour couvrir les frais de nouvel établissement, dans les réserves, des membres de bande réinscrits et de leurs familles, ainsi que les dépenses nécessaires pour fournir des terrains aux nouveaux membres des réserves et leur permettre de s'installer, comme le prévoient les accords de réinstallation passés entre Sa Majesté et chaque bande pour laquelle des noms ont été ajoutés dans la liste de bande.

Le président: Madame Finestone, j'ai des réserves ou plutôt, je n'ai pas de réserves. Je dois juger cet amendement irrecevable.

Mme Finestone: Je m'y attendais.

Le président: Vous voulez, en tant que simple député . . .

Mme Finestone: Cet amendement est très important.

Le président: On a souvent parlé de la nécessité d'un financement adéquat, et la réplique a été donnée à maintes reprises en Comité ces trois dernières semaines. Nous en avons suffisamment discuté, à mon avis. Nous transmettrons la proposition au ministre, mais je dois, pour l'instant, juger l'amendement irrecevable. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Shields: J'aimerais proposer un amendement. J'aimerais demander la réouverture du débat sur l'article 13, du consentement unanime . . .

Le président: Y a-t-il de nouveaux articles?

M. Shields: D'accord. J'aimerais proposer un nouvel article.

Le président: S'il vous plaît.

M. Shields: Faites comme vous voudrez.

Le président: C'est la procédure que je veux suivre. Nous passons au nouvel article de M. Shields.

Mme Finestone: Merci.

M. Shields: Je propose un nouvel article 16 si vous voulez bien vous reporter à la page 16. Nous avons déjà discuté de cet amendement.

[Texte]

Mrs. Finestone: Are you reopening, or is it a new clause?

Mr. Shields: It is a new clause, but we did discuss it. We had some drafting done by a bunch of legal people to try to get the intent. The intent of the new clause is to protect the bands, or the collective, from a premature challenge by an individual, who could make life extremely difficult for the band enterprises. It reads something like this. By adding immediately after . . .

The Chairman: Please, Mr. Shields, do not read something like this. Would you formally move it or not?

• 1720

Mr. Shields: I move that bill C-31 be amended by adding immediately after line 44 on page 16, the following:

16. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and section: "General".

And there is a limitation:

125.(1) No person is entitled by reason of that person's membership in a band to claim a payment, distribution or severance of a share in any property held by any person other than Her Majesty for the use and benefit of the band, except

(a) pursuant to an express term of an agreement or other arrangements entered into prior to April 17, 1985, or,

(b) with the consent of a majority of the electors of the band.

(2) This section shall cease to have effect on April 17, 1995.

And by renumbering the subsequent clauses accordingly.

If you will notice, we are only talking about assets that are owned by the band, and not held by Her Majesty The Queen in right of Canada on behalf of the band. There is a distinction. It only stops someone through common law process and freezing the assets of a business. It says that 10 years from now if you want to do that you go ahead, but for the first 10 years we are leaving this to let everything settle down. It gives time for everybody to understand what is happening, then you can move in and we remove this section. It ceases after 10 years, or in 1995. I hope that is understood.

The Chairman: Thank you, Mr. Shields. Mr. Gormley.

Mr. Gormley: A question to Mr. Shields for my own edification: Is this also dealing with people who are presently band members?

Mr. Shields: Yes, I think it does.

Mr. Gormley: My question is that if I am presently a band member and I have a claim against another band member, you are not trying to say that the Government of Canada says you cannot do anything for 10 years. Is that what this is implying, either directly or indirectly? Could I ask Mr. Lahey?

[Traduction]

Mme Finestone: Demandez-vous la réouverture du débat ou proposez-vous un nouvel article?

M. Shields: Il s'agit d'un nouvel article dont nous avons déjà parlé. Nous avons demandé au conseiller légiste de nous proposer un libellé. Le nouvel article vise à protéger les bandes contre une contestation prématurée présentée par une personne, qui pourrait créer des difficultés énormes pour les entreprises de la bande. L'article est libellé comme suit. Ajouter immédiatement après . . .

Le président: Monsieur Shields, je vous prie de ne pas lire. Voulez-vous proposer la motion officiellement?

M. Shields: Il est proposé que le projet de loi C-31 soit modifié par l'insertion, après la ligne 40, à la page 16, de ce qui suit:

16. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit: «disposition générale».

Et il y a une restriction:

125.(1) Nul n'a droit en raison de son appartenance aux effectifs d'une bande de demander le paiement, la répartition ou la division d'une part dans un bien détenu par une personne, à l'exception de Sa Majesté, pour l'usage et le bénéfice de la bande, sauf:

a) soit en vertu d'une disposition expresse d'un accord ou autre arrangement conclu avant le 17 avril 1985;

b) soit avec le consentement de la majorité des électeurs de la bande.

(2) Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1995.

Les changements de numéros d'articles qui en découlent.

Vous remarquez que nous ne parlons que des éléments d'actifs qui appartiennent à la bande et pas ceux qui sont détenus par Sa Majesté du chef du Canada au nom de la bande. Il y a une distinction. Cela empêche que quiconque fasse geler les actifs d'une entreprise par des procédures intentées en *common law*. L'article a une durée d'application de 10 ans pour permettre la transition, après quoi chacun pourra faire comme il l'entend. Cet article donne à tous le temps de comprendre ce qui se passe et nous pourrions ensuite l'abroger. Il sera abrogé au bout de 10 ans, soit en 1995. J'espère que tous comprennent.

Le président: Merci, monsieur Shields. Monsieur Gormley.

M. Gormley: J'aimerais poser une question à M. Shields pour mon information. Cet article s'applique-t-il aussi à des personnes qui sont présentement membres d'une bande?

M. Shields: Je le crois.

M. Gormley: Ma question est la suivante: Si je suis présentement membre d'une bande et que j'ai une réclamation à faire contre un autre membre de la bande, votre amendement ne signifie pas que le gouvernement m'interdit de faire quoi que ce soit pendant 10 ans. Est-ce que cela est implicite, directement ou indirectement? Puis-je poser cette question à M. Lahey?

[Text]

Mr. Shields: I do not think so.

Mr. Lahey: One clarification. If I understood the question correctly, you were talking about claims between individuals. But this is directed to claims by individuals in relation to property held for the use and benefit of the band, so that would be collective property. We are saying there would be no claim by an individual vis-à-vis collective property except in relation to arrangements that are already in place—that is what (a) is about—or in ways that would be approved by the consent of the majority of the electors of the band.

Mr. Gormley: If I may—and I hope this is acceptable to the committee chairman—talk in illustrative examples, if I am presently a band member who has been resident for many years and tomorrow, or let us say next year, I have cause to an action that would want me, for example, to take action against the chief and council to take some portion of whatever band funds because I have a law suit or this kind of thing, this is saying that I cannot make a claim for 10 years.

The Chairman: As I read it, Mr. Gormley, your question would be covered in paragraph (a), which would mean that any agreement that you have entered into as a band member now, you would still have that right after this passes. We are not talking about members that are now present of the band.

Mr. Gormley: But is agreement implied? I am thinking of an action that may happen six months from now, or even next year. How does that word "agreement" cover, if I am a lifetime member of that band and cause to want to take action against the common holdings of that band, for whatever legal reason?

The Chairman: That is a good question.

Mr. Gormley: I could not conceive of Members of Parliament, with respect to whoever is responsible for this, saying that you would hold in abeyance for 10 years the action of a member of that community against the common holdings of that community.

I think we can agree quite well, in a high impact band, in cases of the very few wealthy bands that are concerned, we have to weight that against a pretty fundamental question of natural justice. In this case the scales are tilted pretty obviously against it. But this is just my opinion at this point. Maybe a legal person could clarify what the intent of it was or at least legally, how it would be interpreted.

Mrs. Finestone: While you are busy clarifying, to save our interpreter . . .

• 1725

The Chairman: Mr. Green is prepared to answer the question; I can then come to you, Mrs. Finestone.

Mr. Green: You have a point.

Mr. Shields: Yes, a very good point.

Mr. Gormley: Thank you. Well, could we stand this?

The Chairman: We can suggest either that we pass it or that we amend it in such a way that it deals with that. We can opt

[Translation]

M. Shields: Je ne le crois pas.

M. Lahey: J'aimerais apporter une précision. Si j'ai bien compris la question, vous parlez de réclamations entre particuliers. Il s'agit ici de réclamations présentées par des personnes en ce qui concerne des biens détenus pour l'usage et le bénéfice de la bande; il s'agit donc de biens collectifs. Nous disons donc qu'un particulier ne pourrait faire aucune réclamation touchant les biens collectifs sauf en vertu d'un arrangement existant, c'est ce dont traite l'alinéa a), ou avec le consentement de la majorité des électeurs de la bande.

M. Gormley: J'espère que le président me permettra de prendre un exemple. Si je suis membre d'une bande et que je réside sur ses terres depuis de nombreuses années et que je décide un jour d'intenter une poursuite contre le chef et le conseil de la bande pour obtenir une part des fonds de la bande, est-ce que cet article dit que je ne peux pas le faire avant l'expiration du délai de 10 ans?

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur Gormley, la réponse à votre question se trouve à l'alinéa a); si vous avez conclu un arrangement en votre qualité de membre de la bande, vous ne perdrez aucun droit à la suite de l'adoption de cet amendement. Nous parlons maintenant de membres actuels d'une bande.

M. Gormley: Mais l'arrangement est-il prévu implicitement? Je parle de poursuites qui pourraient être intentées dans six mois ou dans un an. Quelle est la portée du terme «arrangement» si je suis membre à vie d'une bande et que je veux intenter des poursuites pour obtenir une part des biens détenus en commun par la bande?

Le président: C'est une bonne question.

M. Gormley: Sauf le respect que je dois à l'auteur de cet amendement, je conçois mal que les députés puissent dire qu'aucune poursuite ne pourra être intentée pendant 10 ans par un membre d'une bande cherchant à obtenir une part des biens détenus en commun par la bande.

Nous nous entendons pour dire que cela vise les bandes très puissantes, les quelques bandes qui sont très riches, mais nous devons en même temps tenir compte d'une question fondamentale de justice naturelle. Dans ce cas, la balance penche contre cette justice naturelle. C'est mon avis personnel. Un des conseillers juridiques pourrait nous préciser l'objet de cet amendement et nous dire comment il pourra être interprété.

Mme Finestone: Pendant que vous obtenez ces précisions, pour épargner du mal à notre interprète . . .

Le président: M. Green est prêt à répondre à la question. Vous aurez ensuite la parole, madame Finestone.

M. Green: Vous soulevez un point valable.

M. Shields: Oui, très valable.

M. Gormley: Merci. Pouvons-nous réserver l'amendement?

Le président: Nous pouvons soit l'adopter, soit le modifier de façon à régler le problème. Nous pouvons faire l'un ou

[Texte]

for one or the other. The amendment has been moved by Mr. Shields. It is now before the committee. Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: We are again into this two or three categories of persons. I understand you are back again to the trust, the holdings and the moneys of the high impact bands. I just wonder if it has to be done within the context of this act. That is what is bothering me.

I do not know, if I were Mr. Crombie I would be crawling under the table, because we have always two categories of people, the old and the new. When are we going to be one people? We are very sanctimonious at one moment, and the next moment we are very divisive. I do not know if this is the right one to scream at or not, but I just think that, particularly when we are talking and focusing on that high impact band . . . I think we should write a special law for them and we should just have an Indian Act. And you are going to write it.

The Chairman: Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Both Mr. Gormley and Mrs. Finestone have outlined some of my concerns. As you may recall, last week I asked whether it was possible to schedule the specific high impact bands we were trying to deal with in those clauses we were concerned about, because I do not like what is happening to the bill with all these little additions. I really feel it is taking away from the fundamental purpose. I am not persuaded that this is really necessary, and unless I think something is really necessary, I do not think we should be putting further restrictions on the rights of native people.

Mr. Gormley: Do we ask this be withdrawn or what?

The Chairman: That is in order. Mr. Shields has put it before us.

Mr. Shields: I have just one more comment. I am sorry, it does apply to the wealthy bands, because I do not think this is going to come up anywhere else. This concern exists about the common law rights of band members who are neither electors nor residents in a band who could apply to the courts, not on Queen in Right of Canada property because there are other sections in the act that stop anybody from touching the reserve, the lands, or buildings on the reserves. So we have got no problem with that. It is covered in the act.

But how do you cover a trust company that operates out of Edmonton or a shopping centre in Weyakwin or a Safeway store, something like that? How do you cover that so that an individual by common law rights in the province does not come forward to challenge in the court, saying, I want my division? I want my share out, because I am living in California or I am living in Vancouver or whatever.

Mrs. Finestone: You defend those charges. You have slit your own throat, because you have people who are fully entitled and those who are not entitled who you are really trying to exclude.

Anyway, I think that if you were referring to these high impact bands, which are wealthy and are, certainly from what

[Traduction]

l'autre. L'amendement a été proposé par M. Shields. Le Comité en est maintenant saisi. Madame Finestone?

Mme Finestone: Nous nous retrouvons encore avec deux ou trois catégories de personnes. Nous parlons à nouveau de fiducie, de portefeuille et d'argent chez les bandes puissantes. Je me demande s'il faut régler le problème dans le présent projet de loi. Voilà ce qui m'inquiète.

A la place de M. Crombie, je me cacherais sous la table parce que nous nous retrouvons encore avec deux catégories, les anciens membres et les nouveaux. Quand ne formerons-nous qu'un peuple? Nous sommes d'une part très moralisateurs et, tout de suite après, nous semons la dissension. Je ne sais si c'est le moment de m'élever contre cela, mais il me semble que lorsque nous examinons le cas des bandes puissantes . . . Il faudrait rédiger une loi spéciale pour elles et conserver la Loi sur les Indiens. C'est vous qui allez l'écrire.

Le président: Madame Collins.

Mme Collins: M. Gormley et M^{me} Finestone ont tous deux soulevé des éléments qui me préoccupent. Vous vous en souviendrez, j'ai demandé la semaine dernière s'il serait possible de régler dans une annexe le cas des bandes puissantes que visent ces articles du projet de loi, car je n'aime pas du tout tous ces ajouts disparates. Nous nous écartons du but fondamental. Je ne suis pas convaincu de la nécessité de ces amendements, et s'ils ne sont pas absolument nécessaires, j'estime qu'il ne faut pas restreindre davantage les droits des autochtones.

M. Gormley: Demandons-nous que l'amendement soit retiré?

Le président: Il est recevable. M. Shields l'a présenté.

M. Shields: J'aimerais faire un autre commentaire. Je regrette, mais cet amendement s'applique bien aux bandes riches puisqu'à mon avis le cas ne se présentera pas ailleurs. Cet amendement vise les droits en *common law* des membres de bandes qui sont ni électeurs ni résidents d'une bande et qui pourraient s'adresser aux tribunaux, sauf en ce qui concerne les biens dévolus à Sa Majesté du chef du Canada, parce qu'il a d'autres articles de la loi qui empêchent quiconque de présenter une réclamation à l'égard des terres ou des constructions de la réserve. Nous n'avons donc pas de problème là. Ces cas sont visés par la loi.

Mais que faisons-nous dans le cas d'une société de fiducie établie à Edmonton, d'un centre commercial de Weyakwin ou d'un magasin Safeway? Comment empêchons-nous une personne de s'adresser aux tribunaux pour obtenir une part en vertu du *common law*? Cette personne pourrait dire qu'elle vit en Californie, à Vancouver ou ailleurs et qu'elle veut sa part.

Mme Finestone: Vous défendez cela. Vous infirmez vos propres arguments parce que vous avez, d'une part, des personnes qui y ont pleinement droit et, d'autre part, celles qui n'y ont pas droit et que vous cherchez à exclure.

De toute façon, si vous visez les bandes puissantes, riches et, comme j'ai pu le constater lors de leur comparution, très bien

[Text]

I saw in their presentation, very well counselled by high quality, high impact legal counsel, they have found the methodology to protect themselves long before April 17, 1985. I think you might find this an unnecessary clause that they could deal with through the civil courts.

An hon. member: Hear, hear.

Mr. Shields: Maybe.

Amendment negatived

The Chairman: Mrs. Finestone, you have to believe this committee operates very well.

• 1730

Are there any further new clauses? Seeing no further new clauses, two members of the committee have asked that—and again, this is a novel procedure—we reopen clauses we have already passed, for a very important reason. I can only allow that to take place with the unanimous consent of the committee. If members are asking that this be done, they must ask the chairman to put that question to the committee. If the committee agrees, we can allow a clause to be reopened. Is that clear to members of the committee?

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Before we put the question that will allow you to reopen it, can we find out why we are being asked to reopen it?

The Chairman: I think, Mr. Turner, that should of course accompany any desire to put the question to the committee. If that argument was not made, I would suggest the committee probably would not grant unanimous consent. That point is well taken.

Now the two members who asked for that, I believe, are Mr. Shields and Mrs. Finestone. Seeing that equality rights enter in here, how do I make the decision? Should it be the first one to put up his hand?

Mrs. Finestone: Does that mean I am going?

The Chairman: Whoever . . .

Mrs. Finestone: If I understand it correctly now, Mr. Chairman, you wish me to give the explanation as to why I wish to have this reopened prior to the decision calling for the unanimous approval.

It relates to the suspending of application of parts of the Indian Act, and it is under subsection 4.(2) of the Indian Act.

Here we are talking about the Governor in Council, who has the power to declare that the act or any portion thereof, except certain sections dealing with surrenders, shall not apply to particular bands or reserves. In the past, the government has used the power to suspend the application of paragraph 12.(1)(b), subparagraph 12.(1)(a)(iv), and other registration sections. This use of the suspending power was criticized by the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and Other Statutory Instruments on legal grounds. This amendment is designed to forestall the possibility of bands asking the Minister to use the suspension

[Translation]

conseillées par des avocats de qualité, je dirais qu'elles ont trouvé moyen de se protéger bien avant le 17 avril 1985. À mon avis, vous constaterez que cet article n'est pas nécessaire puisque ces questions seront tranchées par les tribunaux civils.

Une voix: Bravo.

M. Shields: Peut-être.

L'amendement est rejeté.

Le président: Madame Finestone, vous devez admettre que le Comité fonctionne très bien.

Y a-t-il de nouveaux articles? Comme il n'y a pas de nouveaux articles, je vous signale maintenant que deux membres du Comité ont demandé, et c'est une procédure très novatrice, de rouvrir le débat sur des articles qui sont déjà adoptés, et cela pour une raison très importante. Je ne peux le leur permettre que du consentement unanime du Comité. Si les membres du Comité veulent rouvrir le débat, ils doivent demander au président de poser la question. Si le Comité est d'accord, nous permettrons la réouverture du débat sur l'article. Les membres du Comité ont-ils compris?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Avant que vous demandiez la permission de rouvrir le débat, pouvons-nous savoir pourquoi on nous demande de le faire?

Le président: Monsieur Turner, il faut que les motifs soient exposés si nous devons poser la question au Comité. Je ne crois pas que les membres du Comité donnent leur consentement unanime sans connaître les motifs. Vous avez tout à fait raison.

M. Shields et M^{me} Finestone ont demandé la réouverture du débat. Étant donné l'entrée en vigueur des dispositions en matière d'égalité, à qui dois-je donner la parole? À celui ou celle qui lèvera la main en premier?

Mme Finestone: Est-ce que cela signifie que j'y vais?

Le président: Peu importe . . .

Mme Finestone: Monsieur le président, si j'ai bien compris, vous voulez maintenant que j'explique pourquoi j'ai demandé la réouverture du débat avant que vous ne demandiez le consentement unanime.

Mon amendement touche le paragraphe 4.(2) de la Loi sur les Indiens, qui permet de suspendre l'application de certains articles de la loi.

Nous parlons ici du pouvoir qu'a le gouverneur en conseil de déclarer que la loi, ou toute partie de celle-ci, sauf certains articles touchant les cessions, ne s'applique pas à certaines bandes ou à certaines réserves. Par le passé, le gouvernement a exercé ce pouvoir pour déclarer inapplicable l'alinéa 12.(1)b), le sous-alinéa 12.(1)a)(iv) et d'autres articles touchant l'inscription. Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes des règlements et autres textes réglementaires a critiqué l'exercice de ce pouvoir pour des motifs d'ordre juridique. L'amendement vise à empêcher les bandes de demander au ministre de se prévaloir de ce pouvoir

[Texte]

power to avoid the provisions of Bill C-31 regarding restoration of status and reinstatement of band membership.

The amendment simply adds sections 5 to 14.3, which cover registration, band membership, enquiries, protests and appeals, to the group of sections that cannot be declared inapplicable.

I will run that by you again. If you would, please turn to subsection 4.(2) of the Indian Act. Would you like me to explain perhaps a little more clearly?

The Chairman: Mr. Lahey has your proposal. He could explain, then I can put the questions.

Mr. Lahey: There is a provision in the Indian Act at the present time, which is section 42, as Mrs. Finestone mentioned, whereby the Governor in Council may, by proclamation, declare that the act or any portion thereof, except sections 37 to 41—which deal with surrenders, if I am not mistaken—shall not apply to any Indians, or group or band of Indians, or any reserve or any surrendered lands, or any part thereof. This has been used in the past in a number of circumstances.

For example, it was used by some Ministers to exempt bands who wanted to be exempted from paragraph 12.(1)(b). That was done after 1980. It was used to exempt bands who wanted to be exempted from subparagraph 12.(1)(a)(iv), the so-called "double mother clause".

• 1735

Now, particularly the use in relation to membership has been controversial. The position of the department and the Minister and the Department of Justice has been that the use for paragraph 12.(1)(b) and so on was permissible under the act. However, I should, in fairness, point out that the joint committee—and I always get the name wrong—but I think it is the Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments of the House of Commons and the Senate, in their fifth report, I think, of 1982, was of the opinion that the use of subsection 4.(2), in effect to rewrite the Indian Act in relation to certain bands and membership rules, was a use that really was not contemplated in the act. It was an excessive use. So as I said, the Minister of the day maintained, in response to that report, that in fact it was a proper use of the section.

So that kind of gives the background to this kind of an amendment. I guess there may be a feeling on the part of some people that unless there is some kind of provision that subsection 4.(2) would not be able to be used, somehow or other the sections in Bill C-31, sections 5 to 14.3—which really relate to definition of registration under the Indian Act, definition of band membership under the Indian Act, the taking of control of band membership by bands, the protests, all those provisions in clause 4, which we went through over several days—perhaps the Minister might be approached and asked to exempt a particular band from one or another of the provisions

[Traduction]

de suspension dans le but de se soustraire à l'application des dispositions du projet de loi C-31 concernant le rétablissement du statut et de l'appartenance aux bandes.

L'amendement ajoute les articles 5 à 14.3 traitant de l'inscription, de l'appartenance aux bandes, des demandes, des protestations et des appels, aux articles qui ne peuvent pas être déclarés inapplicables.

Je vais répéter. Je vous prie de vous reporter au paragraphe 4.(2) de la Loi sur les Indiens. Voulez-vous que je m'explique plus clairement?

Le président: M. Lahey a le texte de votre amendement. Il donnera les explications, puis je poserai la question.

M. Lahey: Dans l'actuelle Loi sur les Indiens, le paragraphe 4.(2) comme l'a mentionné M^{me} Finestone, permet au gouverneur en conseil de déclarer, par proclamation, que la loi, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41—qui traitent des cessions, sauf erreur de ma part—ne s'applique pas à des Indiens, ou à un groupe ou une bande d'Indiens, ou à une réserve ou à des terres cédées, ou à une partie y afférente. Ce paragraphe a été utilisé dans diverses circonstances par le passé.

Par exemple, certains ministres l'ont invoqué pour faire droit aux bandes qui demandaient à être exemptées de l'application de l'alinéa 12.(1)(b). Cela s'est produit après 1980. L'article a été utilisé pour faire droit aux bandes qui demandaient à être exemptées de l'application du sous-alinéa 12.(1)(a)(iv), l'article dit de la mère/grand-mère.

Mais l'interprétation donnée à cet article du point de vue de l'appartenance à une bande a soulevé quelques litiges. Le ministère des Affaires indiennes, son ministre et le ministère de la Justice ont tous fait valoir que l'alinéa 12(1)(b) et les suivants pouvaient s'interpréter ainsi. Cependant, je devrais dire que le comité mixte—et le nom exact de ce comité m'échappe toujours—le Comité mixte des règlements et autres textes réglementaires de la Chambre des communes et du Sénat, a fait valoir dans son cinquième rapport, qui date de 1982, je crois, que le législateur n'avait pas envisagé d'interpréter le paragraphe 4(2) comme signifiant que la Loi sur les Indiens pouvait être remaniée en fonction des bandes et des règles d'appartenance. Cette interprétation était jugée abusive. Mais comme je l'ai dit, le ministre de l'époque, en réponse à ce rapport, avait estimé que cet article pouvait être interprété ainsi.

Voilà la raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement. À mon avis, certains pensent que, si aucune disposition ne précise que le paragraphe 4(2) ne peut être interprété ainsi, les articles 5 à 14.3 du bill C-31 portant définition de l'enregistrement des Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens, de l'appartenance à une bande en vertu de cette même loi, de la prise de décision par les bandes de l'appartenance à leurs bandes, toutes ces dispositions de l'article 4 que nous avons passées en revue pendant plusieurs jours, seraient contournées, et le ministre pourrait recevoir une demande de dérogation à une des dispositions de ce projet de loi par une bande. Ainsi, si cet

[Text]

there. So if this amendment were accepted, it would prevent the Minister from going to the Governor in Council and asking for a band to be exempted.

On the other hand, obviously if this is passed it does remove a flexibility that exists in the Indian Act. I do not personally foresee at the present time why the Minister would want to use it, but who knows? It is hard to foresee the future. On the other hand, of course, the act can be amended again in the future if that becomes a problem. That would be perhaps as far as I can usefully go.

The Chairman: I do not know how far I can allow debate before I ask the question. Mr. Gormley, if you have something brief to add . . .

Mr. Gormley: Yes, very brief. I am just wondering again, maybe showing my inexperience in law-making, but is this something that is present in other laws? To go back, to bring you all through history during the hearings, you know, I spoke about the integrity of our Minister and how he could be good on his word. The political members of the opposition said goodness, but what about another Minister, one who might be unscrupulous, etc., etc., etc.?

Now, if you are going to put in an act something that allows the Minister to waive significant provisions of that act, are we not calling upon the same history that members of this committee talked about? I am just wondering, what about the degree to which a Minister can . . .

Mr. Lahey: It is the opposite. The Indian Act now permits the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to exempt certain bands from any sections of the act. That is the power that is in the Indian Act now. The effect of this amendment would be to remove that discretion of the Governor in Council in relation to in effect the membership and registration sections of Bill C-31, as well as the surrender sections, which are already excluded from that in the existing Indian Act.

The Chairman: Okay. Really this discussion at this time ought to go on if we accept the amendment. The question I must now ask the committee is: Is there unanimous consent of the committee to reopen clause 2 for the placing of this amendment?

There is not unanimous consent. I am sorry, Mrs. Finestone, this clause therefore cannot be reopened.

Is there anything further you wish to be . . .

Mr. Shields: I seek unanimous consent on clause 13. They tell me it is a housekeeping one, and I am moving it on behalf of Robin. It is a very short one.

I move that clause 13 of Bill C-31 be amended by adding immediately after line . . .

The Chairman: I am sorry. Just explain the reasons why you would like the clause reopened, Mr. Shields. We have to go through the same process as before.

[Translation]

amendement était accepté, le ministre ne pourrait demander une dérogation en faveur d'une bande au gouverneur en conseil.

Par contre, si cet amendement devait être adopté, il est évident que la marge de manoeuvre qui existe actuellement dans la Loi sur les Indiens n'existerait plus. Pour le moment, je ne vois pas pourquoi le ministre voudrait y avoir recours, mais qui sait? Il est difficile de prévoir l'avenir. De toute façon, la loi pourra toujours être modifiée à l'avenir si un problème se pose. Je ne pense pas pouvoir aller plus loin.

Le président: Je ne sais pas pendant combien de temps encore je puis autoriser la prolongation de ce débat avant de passer au vote. Monsieur Gormley, si vous voulez être bref . . .

M. Gormley: Oui, je serai très bref. Je ne suis pas législateur expert et je me demande si cette disposition existe dans d'autres lois. J'ai parlé tout au long de ces débats de l'intégrité de notre ministre et de la confiance qui peut lui être accordée. Les membres de l'opposition se sont exclamés en demandant ce qu'il arriverait si un autre ministre peu scrupuleux, etc. etc.

Or, si vous introduisez une disposition portant que le ministre peut déroger à certaines dispositions importantes de la loi, est-ce qu'on en revient pas à ce que disaient les membres du Comité? Je me pose des questions, mais que dire d'un ministre qui . . .

M. Lahey: C'est tout le contraire. La Loi sur les Indiens autorise actuellement le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, à dispenser certaines bandes de l'application de certains articles de la loi. La loi actuelle sur les Indiens autorise le ministre à le faire. Cet amendement aurait pour effet de supprimer ce pouvoir discrétionnaire accordé au gouverneur en conseil, pouvoir portant sur les articles du bill C-31 régissant l'appartenance à une bande, l'enregistrement des Indiens et les cessions, et que ne prévoit pas la loi actuelle sur les Indiens.

Le président: Bien. Cette discussion devrait se poursuivre si nous acceptons cet amendement. Je voudrais maintenant demander aux membres du Comité si vous êtes tous d'accord pour rouvrir les débats sur l'article 2 et étudier cet amendement?

Il n'y a pas consentement unanime. Excusez-moi, madame Finestone, mais le débat sur cet article est clos.

Avez-vous d'autres observations . . .

M. Shields: Je voudrais que l'on discute de nouveau de l'article 13 et je demande l'assentiment de tous les députés. Je le propose au nom de Robin, c'est un amendement administratif et il est très court.

Je propose que l'on modifie l'article 13 du bill C-31 en ajoutant immédiatement après la ligne . . .

Le président: Excusez-moi. Je voudrais que vous me disiez pourquoi vous voulez que cet article soit de nouveau étudié, monsieur Shields. Nous devons suivre la même procédure que tout à l'heure.

[Texte]

Mr. Shields: Oh, okay. Robin, where are you?

The Chairman: It is a technical amendment.

Mr. Shields: It is a technical amendment. Mr. Lahey can explain.

The Chairman: Mr. Lahey.

• 1740

Mr. Lahey: It was in effect an oversight in the processing of clause 13. You will recall that this morning there was in clause 10 an amendment accepted whereby there would be the possibility of a band council making a by-law to invoke a second part of clause 10. This was adopted as an amendment. It dealt with bands being able to say that people who were restored to band membership and who had pay-outs in the past would not be entitled to benefit from programs financed by band funds until such time as they had repaid the amount they had received.

Now, it refers to a by-law power under section 81 to invoke the clause. So to put it in its simplest terms, if you do not put (p.4) in, you cannot activate the amendment accepted earlier.

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman. Is this the pay-back in cash of the moneys they were paid out?

Mr. Lahey: Well, pay-back is not necessarily in cash. It was pointed out before there are various ways to go about it. But yes, there would be pay-back. There are two kinds of pay-backs provided for. One was in C-31 before, which was not being able to benefit from current distributions; and the second one was not to be able to benefit from expenditures of band funds for programs. But that second one was contingent upon the band passing a by-law to activate it. And as I said, we have not included in clause 13 the by-law to activate it.

The Chairman: Can either of you move now, or in the House . . . ? I guess it is up to the committee whether they want to clean the bill up now before we present it to the House, or whether you want to do it at report stage. Otherwise, the amendment we passed this morning has no effect. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): If this is really house-cleaning, I think we should do it now.

The Chairman: Okay. I have to ask, is there unanimous consent to reopen this clause?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right. Thank you. Anything further? Okay. Can I then call for the committee to look at the title of the bill?

Title agreed to

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

[Traduction]

M. Shields: Bien. Robin, où êtes-vous?

Le président: C'est un amendement de procédure.

M. Shields: Oui, et M. Lahey pourrait l'expliquer.

Le président: Monsieur Lahey.

M. Lahey: Nous l'avions en fait oublié lorsque nous avons étudié l'article 13. Vous vous rappellerez que ce matin, un amendement a été accepté à l'article 10 permettant à un conseil de bande d'établir un règlement l'autorisant à invoquer la deuxième partie de cet article. Cet amendement a été adopté. Selon ce dernier, ceux qui seraient redevenus membres de bande et qui avaient été indemnisés par le passé ne pourraient se prévaloir de programmes financés à même la caisse des bandes tant qu'ils n'auraient pas remboursé l'indemnité qu'ils avaient perçue.

Or, l'article 81 permet d'établir le règlement autorisant une bande à invoquer cet article. Bref, si vous n'y mettez pas .4, l'amendement accepté plus tôt sera nul et non avenu.

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur le président. S'agit-il du remboursement en espèce des indemnités qui ont été versées?

M. Lahey: Cet argent ne doit pas nécessairement être remboursé en espèce. On a dit tout à l'heure que cela pourrait se faire de diverses manières. Mais cet argent devra être remboursé. Deux méthodes de remboursement sont prévues. L'une, prévue dans le projet de loi C-31 auparavant, stipulait que les intéressés ne pourraient bénéficier des subventions, et l'autre qu'ils ne pourraient bénéficier des programmes financés par les bandes elles-mêmes, mais à condition, pour cette dernière, que la bande adopte un règlement en ce sens. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas inclus ce règlement à l'article 13.

Le président: Pourriez-vous présenter une motion ici ou à la Chambre? Je crois qu'il appartient au Comité de décider s'il veut apporter cette modification au projet de loi dès maintenant avant que nous ne le présentions à la Chambre ou s'il veut le faire lors du dépôt du rapport. Autrement, l'amendement que nous avons adopté ce matin devient caduc. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): S'il ne s'agit que d'un amendement de procédure, je pense que nous devrions régler cela dès maintenant.

Le président: Bien. Êtes-vous tous d'accord pour que cet article soit rouvert?

Des voix: Oui.

Le président: Bien. Merci. Avez-vous d'autres observations à faire? Bien. Pouvons-nous dans ce cas-là adopter le titre du projet de loi?

Le titre est adopté

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: Oui.

[Text]

The Chairman: Shall I order a reprint of Bill C-31 as amended for the use of the House at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I want to sincerely thank members of this committee and those that have participated with us. We have done a long job here on this bill. I know everyone is not satisfied with what has happened, but we have put a sincere effort into it, and I thank the committee members for that.

Any comments before I adjourn? Mr. Turner, I saw your hand first.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): Mr. Chairman, I think the committee should thank you and all the supporting staff, who in the last weeks and months have done an outstanding job in terms of assisting us. I think you showed excellent leadership in the work you have done on Bill C-31, and on behalf of all of the members I would like to congratulate you and the staff as well.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Turner. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Turner stole my thunder. Nonetheless, I want to add this side of the House's observation that we could not have been blessed with a better and more even-handed Chair, and we thank you for it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. I appreciate that. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I believe the committee would be remiss if we did not mention our debt of gratitude to Kate Dunkley and to her staff for the superb work they have done. We appreciate it. I could not imagine the speed in which this book was produced for our use, and we want Kate and her staff to know we are appreciative.

• 1745

Mr. Shields: I want to thank the witnesses, who contributed a great deal. I did not attend the witness hearings, but I read with considerable interest all of the submissions. One only has to read those to see the diverse feelings. Emotions can run pretty high.

I would ask everyone to indulge this committee for a period of two years. We have tried to reinstate an injustice that has been going on for a number of years, 30 years. Some go a lot further back than that. Surely within the next two years, when the Minister reports to the House and to this committee in a very detailed way what is happening, will be the time to say we made a mistake in some areas and we are going to clean it up. I think all of us here are committed to that.

I want to thank personally all the witnesses. I want to echo the sentiments of my colleagues, although I knew this before today, Mr. Chairman, that you are one of the best. Thank you.

[Translation]

Le président: Puis-je demander à ce que le Bill C-31 soit réimprimé sous sa forme modifiée pour y être étudié à la Chambre lors de l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

Le président: Je voudrais remercier de tout coeur les membres du Comité ainsi que ceux qui ont participé à nos travaux. Nous avons longuement étudié ce projet de loi. Je sais qu'il ne satisfait pas tout le monde, mais nous y avons travaillé laborieusement et j'en remercie les membres du Comité.

Avez-vous d'autres observations à ajouter avant que nous n'ajournions nos travaux? Monsieur Turner, je vous ai vu le premier.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Monsieur le président, je crois que le Comité devrait vous remercier, vous et le personnel administratif, qui, au cours des dernières semaines et des derniers mois nous avez grandement aidés. Je crois que vous avez fait preuve d'un excellent esprit d'initiative lors de l'étude de ce projet de loi, et, au nom de tous les membres du Comité, je voudrais vous féliciter, vous et les autres.

Le président: Merci infiniment, monsieur Turner. Madame Finestone.

Mme Finestone: M. Turner m'a volé les mots de la bouche. Néanmoins, au nom de l'opposition, je voudrais ajouter que nous n'aurions pas pu avoir un président meilleur ou plus équitable, et nous vous remercions.

Le président: Merci, madame Finestone. J'en suis ravi. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Monsieur le président, le Comité manquerait à son devoir si nous n'exprimions pas notre gratitude envers Kate Dunkley et ses collaborateurs; ils nous ont beaucoup aidés, et nous leur sommes reconnaissants. Je ne sais pas comment ils ont pu imprimer ce livre aussi rapidement, nous leur en sommes très reconnaissants.

M. Shields: Je voudrais remercier les témoins qui nous ont apporté une aide précieuse. Je n'étais pas là lorsque les témoins ont été entendus, mais j'ai lu tous leurs mémoires avec beaucoup d'intérêt. Il suffit de les lire pour constater de visu que ce projet de loi a suscité toute une gamme de sentiments et de la passion chez certains.

Je demande à tous et chacun d'être indulgent pendant deux ans. Le Comité a essayé de redresser des injustices qui durent depuis 30 ans. Certaines remontent même plus loin. Mais au cours des deux prochaines années, lorsque le ministre présentera son rapport à la Chambre et au Comité sur l'évolution de cette question, nous pourrions toujours avouer nos erreurs et les redresser. Je crois que tous ici, nous nous engageons à le faire.

Je voudrais remercier personnellement tous les témoins. Je voudrais m'associer à tout ce qu'ont dit mes collègues, même si je savais bien avant aujourd'hui, monsieur le président, que vous étiez l'un des meilleurs présidents que le Parlement ait connus. Merci.

[Texte]

The Chairman: The point is taken, Mr. Shields. Thank you. I think it should be noted that because of the testimony this bill has been substantially amended. Witnesses have contributed to this. While the chairman was not sure just what was happening in the committee from time to time, I congratulate you on your novel way of dealing with what the witnesses put forward, if I might put it simply. It was well done.

Thank you. This committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: J'en prends note, monsieur Shields. Je vous remercie. Je devrais faire remarquer que les témoignages que nous avons entendus ont modifié considérablement ce projet de loi. Nous remercions les témoins. Même si le président ne savait pas exactement ce qui se produisait ici de temps à autre, je voudrais vous féliciter de l'imagination dont vous avez fait preuve en vous attaquant à ce que les témoins avaient proposé. C'est un travail bien fait.

Merci. La séance est levée.